**A.L. 44 ta' l-2003**

**ATT DWAR POTERI LI JSIRU REGOLAMENTI FL-INTERESS NAZZJONALI (KAP. 365)**

**Regolamenti ta' l-2003 Dwar is-Sigurtà Nukleari u l-Protezzjoni mir-Radjazzoni**

**Arranġament tar-Regolamenti**

**TAQSIMA 1**

**DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI**

1. Nomenklatura u bidu
2. Skop
3. Interpretazzjoni
4. Applikazzjoni

**TAQSIMA 2**

**PROTEZZJONI FIŻIKA TA' MATERJAL NUKLEARI**

5. Test tal-Konvenżjoni
6. Htiġijiet tal-protezzjoni fiżika għall-importazzjoni, transitu jew esportazzjoni ta' materjal nukleari minn u lejn it-territorju Malti
7. Trasport nukleari internazzjonali minn vapuri u ajruplani Maltin
8. Projbizzjoni ta' attivitajiet li għandhom x'jaqsmu ma' materjal nukleari

**TAQSIMA 3**

**BORD GĦALL-PROTEZZJONI MIR-RADJAZZJONI**

9. Funzjonijiet u Responsabbilitajiet
10. Kompożizzjoni tal-Bord
11. Approvazzjoni tas-servizzi
12. Iffinanzjar tal-Bord
13. Kumitati ta' Konsultazzjoni
14. Indirizz tal-Bord
15. Kooperazzjoni ma' awtoritajiet Maltin oħrajn
16. Poteri tal-Prim Ministru fejn jidħol il-Bord

## TAQSIMA 4

## NOTIFIKA U AWTORIZZAZZJONI

17. Notifika
18. Esklużjonijiet u eżenzjonijiet mill-ħtieġa li ssir notifika
19. Awtorizzazzjoni

## TAQSIMA 5

## ĠUSTIFIKAZZJONI, OTTIMIZZAZZJONI U LIMITAZZJONI TAD-DOŻA GĦALL-PRATTIKI

20. Ġustifikazzjoni u ottimizzazzjoni
21. Limitazzjonijiet tad-doża
22. Limiti tad-doża
23. Espożizzjonijiet speċjalment awtorizzati
24. Espożizzjoni tal-popolazzjoni inġenerali

## TAQSIMA 6

## STIMA TAD-DOŻA EFFETTIVA U PRINĊIPJI TAL-PROTEZZJONI MIR-RADJAZZJONI OPERAZZJONALI

25. Stima tad-doża effettiva
26. Protezzjoni mir-radjazzjoni operazzjonali ta' ħaddiema esposti
27. Evalwazzjonijiet tar-riskju

## TAQSIMA 7

## KLASSIFIKAZZJONI TAL-ĦADDIEMA, APPRENDISTI U STUDENTI ESPOSTI

28. Kategorizzazzjoni tal-ħaddiema esposti
29. Informazzjoni u taħriġ
30. Evalwazzjoni u implimentazzjoni tal-miżuri ta' protezzjoni mir-radjazzjoni

## TAQSIMA 8

## MIŻURI GĦAR-RESTRIZZJONI TAL-ESPOŻIZZJONI

31. Restrizzjoni tal-espożizzjoni
32. Manutenzjoni u eżaminazzjoni ta' kontrolli, apparat għall-munituragg u tagħmir protettiv personali
33. Tagħmir protettiv personali
34. Għażla tal-postijiet ikkontrollati
35. Għażla tal-postijiet sorveljati
36. Regoli lokali u sorveljanti għall-protezzjoni mir-radjazzjoni

## TAQSIMA 9

## MUNITURAĠĠ FUQ IL-POST TAX-XOGĦOL

37. Muniturağğ tal-post tax-xogħol
38. Muniturağğ individwali
39. Doži stmati u židiet speċjali
40. Dożimetrija għall-espożizzjonijiet minn inċidenti u emerġenza
41. Irrekordjar u rappurtağğ tar-riżultati

## TAQSIMA 10

42. Dmirijiet ta' persuni fejn jidħlu prattiċi, attivitajiet ta' xogħol u sorsi

## TAQSIMA 11

## SORVELJANZA MEDIKA TAL-ĦADDIEMA ESPOSTI

43. Sorveljanza medika
44. Klassifikazzjoni medika
45. Rekords tas-saħħa
46. Appelli

## TAQSIMA 12

## ŻIEDA SINIFIKANTI FL-ESPOSIZZJONI MINĦABBA SORSI TA' RADJAZZJONI NATURALI

47. Protezzjoni kontra espożizzjoni minn sorsi ta' radjazzjoni naturali terrestri
48. Protezzjoni tal-ekwipağğ ta' l-ajru

## TAQSIMA 13

## IMPLIMENTAZZJONI TAL-PROTEZZJONI MIR-RADJAZZJONI GĦALL-POPOLAZZJONI F'ĊIRKOSTANZI NORMALI

49. Prinċipji Bażiċi
50. Kundizzjonijiet għall-awtorizzazzjoni ta' prattika jew attivita ta' xogħol li tinvolvi riskju mir-radjazzjoni ionizzanti għall-popolazzjoni.
51. Stimi tad-doži tal-popolazzjoni
52. Dmirijiet oħra ta' min iħaddem fir-radjazzjoni

## TAQSIMA 14

## INTERVENT

53. Intervent f'każi ta' emerġenzi radjoloġiċi
54. Espożizzjonijiet potenzjali

55. Pjanijiet ta' emerġenza ta' min iħaddem fir-radjazzjoni
56. Preparazzjoni għall-intervent
57. Implimentazzjoni tal-intervent
58. Espożizzjoni ta' emerġenza fuq il-post tax-xogħol
59. Intervent f'każi ta' espożizzjoni għal żmien twil

## TAQSIMA 15

## ARRANĠAMENTI GĦALL-KONTROLL TA' SUSTANZI, ARTIKLI U TAGĦMIR RADJOATTIV

60. Sorsi ssiġillati u oġġetti li fihom jew li jagħmlu parti minn sustanzi radjoattivi
61. Akkwist u kummissjonar ta' sorsi
62. Kontroll tas-sustanzi radjoattivi
63. Żamma u ċaqliq ta' sustanzi radjoattivi
64. Notifika ta' ċerti okkorrenzi
65. Użu ħażin jew interferenza f'sorsi ta' radjazzjoni ionizzanti
66. Appendiċi

## TAQSIMA 16

## INFURZAR U MIXXELLANJI

67. Infurzar
68. Lingwa tal-Iskedi

## SKEDA 1

## PARTICULARS TO BE PROVIDED IN A NOTIFICATION UNDER REGULATION 17

## SKEDA 2

## QUANTITIES AND CONCENTRATIONS OF RADIONUCLIDES

## SKEDA 3

## DOSE LIMITS FOR DIFFERENT CLASSES OF PERSONS

PART 1 - Dose limits for apprentices and students
PART 2 - Dose limits for exposed workers
PART 3 - Women of reproductive capacity
PART 4 - Other persons

## SKEDA 4

## PARTICULARS TO BE ENTERED IN THE RADIATION PASSBOOK

## SKEDA 5

## PARTICULARS TO BE CONTAINED IN A HEALTH RECORD

## SKEDA 6

## CONVENTION ON PHYSICAL PROTECTION OF NUCLEAR MATERIAL

Annex 1 - Levels of Physical Protection to be Applied in International Transport of Nuclear Materials as Categorized In Annex II

Annex II - Categorization of Nuclear Material

## SKEDA 7

## PROTECTION OF WORKERS UNDERTAKING INTERVENTION

**A.L. 44 ta' l-2003**

# ATT DWAR POTERI LI JSIRU REGOLAMENTI FL-INTERESS NAZZJONALI (KAP. 365)

## Regolamenti ta' l-2003 Dwar is-Sigurtà Nukleari u l-Protezzjoni mir-Radjazzoni

Bis-saħħa tal-poteri mogħtija bl-Artikolu 3 tal-Att dwar il-Poteri li jsiru Regolamenti fl-Interess Nazzjonali, il-Prim Ministru għamel dawn ir-regolamenti li ġejjin:-

## TAQSIMA 1

## DISPOSIZZJONIJIET ĠENERALI

Nomenklatura u bidu

**1.** It-titolu ta' dawn ir-regolamenti jistgħu jissejħu r-Regolamenti ta' l-2003 dwar is- Sigurtà Nukleari u l-Protezzjoni mir-Radjazzjoni, u għandhom jidħlu fis-seħħ fid-data li l-Prim Ministru jista' jistabbilixxi fil-Gazzetta tal-Gvern, u jistgħu jiġu stabbiliti dati differenti għal disposizzjonijiet differenti tagħhom.

Skop

**2.** (1) L-iskop ta' dawn ir-Regolamenti huwa li-

(i) jippermettu użu ta' benefiċċju w ġustifika ta' radjazzjoni ionizzanti'

(ii) jipprovdu protezzjoni adekwata lil nies fil-ġenerazzjonijiet preżenti u dawk futuri kontra l-effetti ħżiena tar-radjazzjoni ionizzanti u għas- sigurtà ta' sorsi tar-radjazzjoni,

(iii)jipprovdu protezzjoni fiżika ta' materjal nukleari,

(iv)jipprovdu mekkaniżmu li bih jintlaħqu dawn l-għanijiet permezz tat-twaqqif ta' Bord għall-Protezzjoni mir-Radjazzjoni sabiex jaġixxi bħala l-awtorità nazzjonali kompetenti, billi jikkoordina l-attivitajiet tal-awtoritajiet regulatorji fil-qasam tas-sigurtà nukleari u l-protezzjoni mir-radjazzjoni.

Interpretazzjoni

**3.** - (1) F'dawn ir-regolamenti, kemm-il darba l-kuntest ma jkunx jeħtieġ xort'oħra-

"aċċeleratur" tfisser apparat jew stallazzjoni, li fiha l-partiċelli jkunu aċċelerati, li jitfgħu radjazzjoni ionizzanti b'enerġija ogħla minn 1 *mega-electron volt* (MeV);

"apprendist" tfisser persuna li tirċievi taħriġ jew struzzjoni fi ħdan impriża bl-iskop li teżerċita sengħa partikolari;

"approvat" tfisser approvat għal dak iż-żmien bil-miktub għall-iskopijiet ta' dawn ir-Regolamenti mill-Bord u ppublikat fil-forma kif il-Bord jew l-Awtorità għas-Saħħa u s-Sigurtà fuq il-

Post tax-Xogħol jikkunsidraw xieraq;

"assorbiment" tfisser il-proċess ta' tehid ta' radjonuklidi fil-ġisem bin-nifs jew bl-inġestjoni jew mill-ġilda;

"Att" tfisser l-Att dwar il-Poteri li jsiru Regolamenti fl-Interess Nazzjonali;

"attività"(A) tfisser l-attività, A, ta' ammont ta' radjonuklidu fi stat ta' enerġija partikolari fi żmien partikolari u hija l-kwozjent ta' dN b'dt, fejn dN hija l-valur aspettat tan-numru ta' transizzjonijiet nukleari spontanji minn dak l-istat ta' enerġija fl-intervall ta' hin dt

$$A = dN / dt$$

L-unità tal-attività hija l-*becquerel*;

"attivazzjoni" tfisser il-proċess li permezz tiegħu nuklida stabbli tiġi trasformata f'radjonuklida bl-irradjazzjoni ta' partiċelli jew raġġi gamma ta' enerġija għolja;

"attivita ta' xogħol" tfisser sekwenza ta azzjonijiet umani li jinvolvu radjonuklidi naturali, li ma humiex intiżi li jiġu pproċessati jew li dawn ir radjonuklidi jiġu estratti minħabba l-proprjetà radjoattiva, fissila jew fertili li għandhom;

"awtorità regulatorja" tfisser il-Bord għall-Protezzjoni mir-Radjazzjoni, imwaqqaf konġuntament min-numru ta' aġenziji msemmija hawn taħt, li jeżerċitaw il-funzjonijiet regolatorji rispettivi tagħhom fil-qasam tas-sigurtà nukleari u l-protezzjoni mir-radjazzjoni permezz tal-Bord:

(1) L-Awtorità għas-Saħħa u s-Sigurtà fuq il-Post tax-Xogħol imwaqqfa skond l-Att dwar l-Awtorità għas-Saħħa u s-Sigurtà fuq il-Post tax-Xogħol fejn tidħol il-protezzjoni tal-ħaddiema mill-espożizzjoni għal sorsi ta' radjazzjoni fuq ix-xogħol;

(2) Id-Direttorat tal-Protezzjoni tal-Ambjent jew awtorità kompetenti oħra kif imwaqqfa permezz ta' l-Artikolu 6 tal-Att dwar il-Protezzjoni tal-Ambjent, fejn tidħol il-protezzjoni tal-ambjent minn sorsi ta' radjazzjoni

(3) Is-Supretendent tas-Saħħa Pubblika skond l-Ordinanza dwar l-Organizzazzjoni tad-Dipartiment tas-Saħħa, fi kwistjonijiet li għandhom x'jaqsmu mal-protezzjoni tal-popolazzjoni in ġenerali minn sorsi ta' radjazzjoni;

(4) Id-Dipartiment tal-Protezzjoni Ċivili imwaqqaf bl-Att dwar il-Protezzjoni Ċivili fejn tidħol il-preparazzjoni u r-rispons għal emerġenzi ċivili;

(5) Kull awtorità oħra li, fl-opinjoni tal-Prim Ministru, wara konsultazzjoni mal-Bord, jista' jkollha funzjoni regolatorja

fil-qasam tar-radjazzjoni ionizzanti;

(5) Kull awtorità oħra li l-Ministri responsabbli għas-saħħa u s-sigurtà fuq il-post tax-xogħol, il-protezzjoni ċivili, is-saħħa jew l-ambjent jistgħu minn żmien għall-ieħor, jassenjaw xi waħda mir-responsabbiltajiet tal-aġenziji ħawn fuq imsemmija taħt dawn ir-regolamenti;

Sakemm il-Prim Ministru johroġ avviż ta' assenjazzjoni tar-responsabbiltajiet bħal din fil-Gazzetta;

"awtorizzazzjoni" tfisser permess mogħti f'dokument mill-Bord fuq applikazzjoni, jew mogħti permezz ta' leġislazzjoni nazzjonali, sabiex titwettaq prattika jew kwalunkwe azzjoni oħra fl-iskop ta' dawn ir-regolamenti. L-awtorizzazzjoni tista tkun f'forma ta reġistrazzjoni jew liċenzja;

*"Becquerel"* (Bq): l-isem speċjali tal-unità ta' attività. *Becquerel* wieħed huwa ekwivalenti għal transizzjoni waħda fis-sekonda;

"detriment għas-saħħa" tfisser stima tar-riskju tat-tnaqqis fit-tul u l-kwalità tal-ħajja li jitfaċċa f'popolazzjoni wara espożizzjoni għar-radjazzjoni ionizzanti. Dan jinkludi telf li jirriżulta mill-effetti somatiċi, kanċer u disturb ġenetiku kbir;

"Bord tal-Appelli" għandu jkollha l-istess tifsira bħal dik mogħtija lilha bl-Artikolu 2 tal-Att dwar l-Awtorità għas-Saħħa u s-Sigurtà fuq il-Post tax-Xogħol;

"Bord" tfisser il-Bord għall-Protezzjoni mir-Radjazzjoni;

"doża assorbita" (D) tfisser l-enerġija assorbita għal kull massa ta' unità

$$D = d\bar{\varepsilon} \ / dm$$

Fejn
$d\varepsilon$ hija l-enerġija medja mwassla bir-radjazzjoni ionizzanti fil-materja f'element ta' volum; dm hija l-massa tal-materja il volum ta dan l-element.
F'dawn ir-regolamenti, doża assorbita tiddenota d-doża medja fuq organu jew *tissue*. L-unità għal doża assorbita hija l-*gray*.

"doża effettiva kommessa" tfisser il-kwantità $E(\tau)$ definita bħala

$$E(\tau) = \sum_T w_T \cdot H_T(\tau) = \sum_j h(g)_{j,mg} \cdot J_{j,mg} + \sum_j h(g)_{j,mb} \cdot J_{j,mb}$$

fejn $H_T(\tau)$ hija d-doża ekwivalenti kommessa għal *tissue* T fuq il-ħin ta' integrazzjoni $\tau$ u $w_T$ huwa l-fattur tal *weighting* tà *tissues* xieraq. Meta $\tau$ ma jkunx specifikat, dan jittieħed bħala 50 sena għall-adulti u bħala 70 sena għat-tfal. L-unità għal doża effettiva kommessa hija s-*sievert*. Id- doża effettiva kommessa tistà tiġi assessjata billi tintuża d- doża effettiva kommessa għal kull unità assorbita minn inżestjoni ($h(g)_{j,ing}$) jew minn nifs ($h(g)_{j,inh}$) tà radjonuklidu j [Sv/Bq] minn individwu tà grupp t'eta g. $J_{j,ing}$ u $J_{j,inh}$ huma l-assorbimenti rilevanti minn ingestjoni jew minn nifs tar radjonuklidu j [Bq] rispettivament;

"doża effettiva" tfisser il-kwantità E, definita bħala *s*-somma tad-dożi ekwivalenti ta *tissue*, kull waħda multiplikata bil-fattur tal *weighting* ta *tissue* xieraq

$$E = \sum_T w_T \cdot H_T$$

fejn $H_T$ hija d-doża ekwivalenti ta *tissue* T u $W_T$ huwa l-fattur tal *weighting* ta *tissue* għal *tissue* T. Mid-definizzjoni tad-doża ekwivalenti, isegwi li

$$E = \sum_T w_T \cdot \sum_R w_R \cdot D_{T,R}$$

fejn $W_R$ huwa l-fattur tal *weighting* tar-radjazzjoni għar-radjazzjoni R u $D_{T,R}$ hija d-doża medja assorbita fl-organu jew *tissue* T. L-unità tad-doża effettiva hija s-*sievert* (Sv). Meta jiġi kkunsidrat il metodi differenti tà kif tasal l-espożizzjoni, id-doża effettiva tista tkun tikkonsisti f'espożizzjoni esterna u d-doża effettiva kommessa:

$$E=E_{ext} + E(\tau);$$

"doża ekwivalenti kommessa" tfisser il-kwantità $H_T(\tau)$ definita bħala

$$H_T(\tau) = \int_{t_0}^{t_0+\tau} \dot{H}_T(t)dt$$

fejn $t_o$ huwa l-ħin tal-assorbiment, $\dot{H}_T(\tau)$ hija r-rata tad-doża ekwivalenti fil-ħin t f'organu jew *tissues* T u $\tau$ huwa l-ħin li jgħaddi wara assorbiment tà sustanzi radjoattivi. Meta $\tau$ ma jkunx speċifikat, dan jittieħed bħala 50 sena għall-adulti u bħala 70 sena għat-tfal. L-unità għal doża ekwivalenti kommessa hija s-*sievert;*

"doża ekwivalenti" tfisser il-kwantità $H_{T,R}$ definita bħala

$$H_{T,R} = D_{T,R} \cdot w_R$$

fejn $D_{T,R}$ hija d-doża assorbita kkonsenjata ta' radjazzjoni tat-tip R meħuda bħala medja fuq *tissue* jew organu T u $W_R$ huwa l-fattur tat-toqol tar-radjazzjoni għal radjazzjoni tat-tip R.

Meta l-firxa tar-radjazzjoni tkun komposta minn tipi ta' radjazzjoni differenti b'valuri differenti ta' $W_R$ id-doża ekwivalenti hija

$$H_T = \sum_R w_R \cdot D_{T,R}$$

L-unità tad-doża ekwivalenti hija J/kg, imsejħa *sievert* (Sv);

"doża ffrankata" tfisser id-doża evitata permezz ta' azzjoni protettiva, jiġifieri, id-differenza bejn id-doża li għandha tkun mistennija mal-azzjoni protettiva u dik li għandha tkun mistennija mingħajrha;

"doża" tfisser, fejn għandha x'taqsam ir-radjazzjoni ionizzanti, kwalunkwe kwantità jew somma ta' kwantitajiet ta' doża imsemmija fi-Skeda 3;

"effett *Deterministic*" huwa effett mir-radjazzjoni li għalih teżisti livell tà doża stabbilit u li l-fuq minn dan il-livell, l-effetti jizdiedu mad-doża;

"effetti *Stochastic*" minn radjazzjoni huma effetti radjoattivi li ġeneralment jidhru mingħajr livell ffissat tà doża, u li l-probabilita li jidhru hija proporzjonali mad-doża, filwaqt li l-gravita ma tiddependix mid-doża;

"l-ekwivalenti għad-doża tal-ambjent" tfisser il-kwantità H*(d) f'punt fil-firxa tar-radjazzjoni, definit bħala d-doża ekwivalenti li tkun prodotta mill-arja alinejata u mifruxa korrispondenti fl-isfera KIUR f'fond d fuq ir-raħħ oppost tad-direzzjoni tal-arja alineata. Il-fond d=10 mm huwa rrakkomandat għal radjazzjoni li tippenetra bis-saħħa;

"emerġenza radjoloġika" tfisser sitwazzjoni li tirrikjedi azzjoni urġenti sabiex tipproteġi lill-ħaddiema, membri tal-pubbliku jew il-popolazzjoni kemm jekk parzjalment u kemm jekk in ġenerali;

"esenzjoni" (mill-kontroll regolatorju, inkluzi dawk tra notifikazzjoni, registrazzjoni u liċenzjar) tirreferi għall-prattiki jew attivitajiet tà xogħol u sorsi minn prattiki ġustifikati, li l-Bord

ikun sodisfatt li s-sorsi ikun jobdu l-kriterji tà esenzjoni speċifikati f'regolament 18 jew sorsi ohrajn li jissodisfaw livelli ta esenzjoni ohrajn determinati mill-Bord;

"esklużjoni" tfisser il-proċess li bih il-Bord iqis li d-daqs jew il-possibilità ta' espożizzjoni m'humiex essenzjalment responsabbli għall-kontroll u huma għaldaqstant esklużi mill-kontroll regolatorju;

"espert kwalifikat" tfisser persuna li jkollha l-għarfien u t-taħriġ meħtieġ sabiex twettaq testijiet fiżiċi, tekniċi jew radjokemikali li jippermettu li d-dożi jkunu evalwati, u li tagħti parir sabiex tiżgura l-protezzjoni effettiva tal-individwi u l-operat korrett tat-tagħmir protettiv, u li l-kapaċità tagħha li taġixxi bħala espert kwalifikat hija rikonoxxuta mill-Bord. Espert kwalifikat jista' jiġi assenjat bir-responsabbiltà teknika għax-xogħol ta' protezzjoni mir-radjazzjoni tal-ħaddiema u l-membri tal-pubbliku;

"espożizzjoni aċċidentali" tfisser espożizzjoni ta' individwi riżultat ta' inċident. Ma tinkludix espożizzjoni ta' emerġenza;

"espożizzjoni ta' emerġenza" tfisser espożizzjoni ta' individwi li jimplimentaw l-azzjoni rapida neċessarja sabiex jiksbu għajnuna għal individwi fil-periklu, jipprevenu l-espożizzjoni ta' numru kbir ta' nies jew isalvaw stallazzjoni jew oġġetti ta' valur, li biha jista' jinqabeż wieħed mil-limiti ta' doża individwali daqs dak stipulat għal ħaddiema esposti. Espożizzjoni ta' emerġenza għandha tapplika biss għal voluntiera;

"espożizzjoni normali" tfisser espożizzjoni mistennija li tittieħed taħt il kundizzjonijiet normali ta' xogħol ta' stallazzjoni jew sors radjoattiv, li tinkludi wkoll inċidenti żgħar li jistgħu jibqgħu taħt kontroll;

"espożizzjoni medika" tfisser espożizzjoni minn

(a) pazjenti bħala parti mid-dijanjosi jew trattament medika jew dentali tagħhom stess;

(b) persuni li bl-għarfien u minn jeddhom jgħinu (barra dawk esposti fuq il-post tax-xogħol), b'appoġġ u komfort ta' pazjenti li jgħaddu minn dijanjosi u trattament mediku; u

(ċ) voluntiera fi programm ta' riċerka bijomedika li jinvolvi l-espożizzjoni tagħhom;

"espożizzjoni potenzjali" tfisser espożizzjoni, li ma tkunx mistennija li tiġi kkonsenjata b'ċertezza, bi probabilità ta' okkorrenza li tista' tkun stmata minn qabel, li tista' tirriżulta minn inċident f'sors jew minħabba każ jew sekwenza ta' każi ta' natura probabilistika, inklużi ħsarat fit-tagħmir u żbalji fl-operat;

"espożizzjoni pubblika" tfisser espożizzjoni meħuda minn

membri tal-pubbliku minn sorsi radjoattivi, esklużа kwalunkwe espożizzjoni waqt xogħol jew kura medika kif ukoll minn radjazzjoni li ġejja minn postijiet lokali li ma jkunux disturbati, imma tinkludi espożizzjoni minn sorsi awtorizzati, prattiki u minn sitwazzjonijiet ta intervent;

"espożizzjoni ta waqt ix-xogħol" tfisser l-esposizzjoijiet ta' ħaddiema li jittieħdu waqt ix-xogħol tagħhom, bl-esklużjoni ta espożizzjonijiet eskluži minn dawn ir-regolamenti w espożizzjonijiet meħuda minn prattiki, attivitajiet tà xogħol jew sorsi eskluži minn dawn ir-regolamenti;

"espożizzjoni" tfisser l-att jew il-kundizzjoni tal-espożizzjoni għar-radjazzjoni ionizzanti. Espożizzjoni tista' tkun jew esterna (irradjazzjoni minn sorsi barra l-ġisem) jew interna (irradjazzjoni minn sorsi fil-ġisem). Espożizzjoni tista' tiġi kklassifikata bħala jew espożizzjoni normali jew espożizzjoni potenzjali, jew fuq il-post tax-xogħol, medika jew pubblika u, f'sitwazzjonijiet ta' intervent, jew espożizzjoni ta' emerġenza jew espożizzjoni kronika. It-terminu espożizzjoni jintuża wkoll fid-dożimetrija sabiex jesprimi l-ammont ta' ionizzazzjoni prodott mir-radjazzjoni ionizzanti fl-arja;

"fattur tal-*weighting* tar radjoattivita" ($W_R$) huwa l-fattur minghajr kejl użat sabiex titkejjel id-doża assorbita min *tissues* skond il kwalita tar-radjoattivita;

"fattur tal-*weighting* tat *tissue*" ($W_T$) huwa l-fattur minghajr kejl użat sabiex titkejjel id-doża eqwivalenti f' *tissue* T;

"*Gray*" (Gy) tfisser l-isem tal-unità tad-doża assorbita. *Gray* waħda hija ekwivalenti għal *joule* fil-kilogramm
1 Gy = 1 J $kg^{-1}$;

"grupp kritikali" tfisser grupp ta' membri mill-pubbliku li jkun raġonevolment omoġenju fejn tidħol l-espożizzjoni tiegħu għal sors ta' radjazzjoni partikolari u l-mod ta' espożizzjoni partikolari u li jkun tipiku ta' individwi li jirċievu l-ogħla doża effettiva jew doża ekwivalenti (kif applikabbli) mill-mod tal-espożizzjoni mis-sors partikolari;

"ħaddiem" għandu jkollha l-istess tifsira bħal dik mogħtija lilha bl-artikolu 2 tal-Att dwar l-Awtorità għas-Saħħa u s-Sigurtà fuq il-Post tax-Xogħol;

"ħaddiem barrani" tfisser persuna tal-kategorija A (inkluži dawk li jitħarrġu, apprendisti jew studenti ta' aktar minn 18-il sena) li jwettqu servizzi fil-post kkontrollat ta' min iħaddem (għajr fi-post kkontrollat ta' min iħaddimha stess), kemm jekk impjegata temporanjament, b'mod permanenti, jew bħala persuna li taħdem u għal rasha;

"ħaddiema esposti" tfisser persuni, kemm li jaħdmu għal

rashom u kemm li jaħdmu għal min iħaddem, suġġetti għal espożizzjoni fuq ix-xogħol minn prattiċi jew attivitajiet ta xogħol koperti b' dawn ir-Regolamenti li jistgħu jwasslu għall-dożi li jeċċedu wieħed jew l-ieħor minn dawk il-livelli ta' doża daqs il-limiti ta' doża għall-membri tal-pubbliku;

"ħaddiem fir-radjoattività " huwa kwalunkwe persuna li jaħdem, kemm imjieg fiss, *part-time* u kemm temporanju, għall xi persuna li għandha drittijiet u dmirijiet lejn protezzjoni mir radjoattività waqt ix-xogħol;

"incident" tfisser kwalunkwe okkorrenza mhux maħsuba, inkluż żbalji fl-operat, ħsara fit-tagħmir jew okkorrenzi ħżiena oħra, li l-konsegwenzi jew il-konsegwenzi potenzjali tagħhom mhumiex negliġibbli min-naħa ta' protezzjoni jew sigurtà;

"intervent" tfisser attività umana li tippreveni jew tnaqqas l-espożizzjoni tal-individwi għar-radjazzjoni minn sorsi li ma jkunux parti minn prattika jew attività ta xogħol jew li ma jkunux taħt kontroll, billi taġixxi fuq is-sorsi, kif tasal l-espożizzjoni u l-individwi nfushom;

"kontaminazzjoni radjoattiva" tfisser il-preżenza ta' sustanzi radjoattivi fi kwalunkwe materjal, wiċċ (inkluż kwalunkwe wiċċ tal-ġisem jew tal-ilbies) jew fl-ambjent, inklużi likwidi jew gassijiet, jew il-ġisem tal-bniedem fejn dawn ikunu mhux mixtieqa jew jagħmlu l-ħsara. Fil-każ speċifiku tal-ġisem tal-bniedem, din il-kontaminazzjoni radjoattiva tinkludi kemm kontaminazzjoni tal-ġilda esterna u kemm kontaminazzjoni interna, irrispettivament mill-mod ta' assorbiment;

"Konvenzjoni" tfisser il-Konvenzjoni dwar il-Protezzjoni Fiżika ta' Materjal Nukleari;

"limitazzjoni tad-doża" tfisser restrizzjoni fuq id-dożi prospettivi għall-individwi, li tista' tirriżulta minn sors definit għall-użu fl-istadju tal-ippjanar fil-protezzjoni mir-radjazzjoni kull meta tkun involuta ottimizzazzjoni;

"limitu tad-doża" tfisser, fejn għandhom x'jaqsmu persuni ta' klassi speċifika, il-limitu fuq id-doża effettiva jew id-doża ekwivalenti li m'għandhiex tinqabeż;

"livelli permessi" tfisser valuri, stabbiliti mill-Bord, u espressi f'termini ta' konċentrazzjonijiet ta' attività u, jew attività totali, li, daqs jew taħt dawn il-valuri, sustanzi jew materjali radjoattivi li fihom sustanzi radjoattivi li joħorgu minn kwalunkwe prattika suġġetta għall-ħtieġa ta' notifika jew awtorizzazzjoni jistgħu jitneħħewlhom il-ħtiġijiet ta' dawn ir-regolamenti;

"livell ta' intervent" tfisser valur ta' doża ekwivalenti evitata, doża effettiva mwarrba jew valur derivat, li fihom għandhom jiġu kkunsidrati l-livell tà intervent. Id-doża evitata jew il-valur

derivat huma biss dawk assocjati ma kif tigi rcevuta l-espożizzjoni li ghaliha tkun ser tiġi applikata l-miżura tal-intervent;

"materjal nukleari" tfisser plutonju għajr dak b'konċentrazzjoni iżotopika ta' iktar minn 80% fi plutonju-238; uranju-233; uranju mogħni fl-iżotop 235 jew 233; uranju li fih taħlita ta' iżotopi kif jidhru fin-natura għajr dawk fil-forma ta' minerali jew fdal tal-minerali; kwalunkwe materjal li fih wieħed jew iktar minn dawn;

"membru tal-pubbliku" tfisser f'sens ġenerali, kwalunkwe individwu fil-popolazzjoni ħlief, għall-iskopijiet ta' dawn ir-Regolamenti, meta suġġett għal espożizzjoni fuq il-post tax-xogħol jew mediku, u għal skop ta' verifika tal-konformità mal-limitu ta' doża annwali għall-espożizzjoni pubblika, għandha tfisser l-individwu rappreżentattiv fil-grupp kritikali relevanti;

"min iħaddem estern" tfisser kwalunkwe persuna naturali jew legali, barra min iħaddem fir-radjazzjoni, u tinkludi membri tal-istaff ta' min iħaddem estern, li joffri servizzi ta' kwalunkwe tip f'arja kkontrollata;

"min iħaddem fir-radjazzjoni" għandu jkollha l-istess tifsira bħal dik mogħtija lilha bil-kelma 'min iħaddem' fl-Artikolu 2 tal-Att dwar l-Awtorità għas-Saħħa u s-Sigurtà fuq il-Post tax-Xogħol;

(a) kwalunkwe persuna naturali jew legali li twettaq prattiċi jew attivitajiet ta' xogħol imsemmija fir-regolament 4 ta' dawn ir-regolamenti u, għall-iskopijiet tar-regolamenti 17 u 19, tinkludi persuna li taħseb li twettaq dak ix-xogħol u li għandha r-responsabbiltà legali taħt il-liġi nazzjonali għal dik il-prattika jew attivitajiet ta' xogħol, u

(b) kull dmir impost b'dawn ir-Regolamenti fuq min iħaddem fejn jidħol il-ħaddiem tiegħu għandha testendi għall-persuna li taħdem għal rasha fejn tidħol hi stess;

"Ministru" tfisser il-Ministru responsabbli għas-Saħħa u s-Sigurtà fuq il-Post tax-Xogħol, għall-Ambjent, għas-Saħħa jew għall-Intern, li jaġixxu flimkien jew separatament kif xieraq;

"miżmuma", fejn ir-referenza hija għal-manutenzjoni ta' impjant, apparat, tagħmir jew faċilitajiet, tfisser miżmuma fi stat effiċjenti, u f'kundizzjoni ta' tiswija u ħidma effiċjenti;

"notifika" tfisser il-ħtieġa li jiġi sottomess dokument lill-Bord sabiex jinnotifika l-intenzjoni li titwettaq prattika, attivita ta xogħol jew azzjoni oħra fi ħdan l-iskop ta' dawn ir-regolamenti;

"persuna" tinkludi korp ta persuni u kull enti korporat staabilit minn jew taħt xi liġi;

"persuna li tikkomforta u tieħu ħsieb" tfisser individwu li (barra milli bħala parti mix-xogħol tiegħu) bl-għarfien u minn jeddu isofri espożizzjoni għar-radjazzjoni ionizzanti li tirriżulta mill-appoġġ u l-komfort ta' persuna oħra li tkun għaddejja jew li tkun għaddiet minn xi espożizzjoni mediċa;

"persuna li titħarreġ" tfisser persuna ta' 16-il sena jew aktar (inklużi studenti) li tkun għaddejja minn struzzjoni jew taħriġ li jinvolvi operazzjonijiet li, fil-każ ta' ħaddiem, ikunu xogħol b'radjazzjoni ionizzanti;

"pjan ta' emerġenza" tfisser is-sett ta' proċedura li għandhom ikunu implimentati fil-każ ta' inċident radjoloġiku. Pjani ta' emerġenza jistgħu jkunu jew fuq il-post, jiġifieri għall-arja kollha taħt il-kontroll ta' min iħaddem fir-radjazzjoni fejn ikun preżenti jew huwa maħsub li jkun hemm sors, jew 'il barra, jiġifieri l-arja lil hinn minn dik taħt il-kontroll ta' min iħaddem fir-radjazzjoni;

"post kkontrollat" tfisser kwalunkwe post li fih jinħtieġ jew jista' jinħtieġ miżuri ta' protezzjoni u dispożizzjonijiet ta' sigurtà għall-kontroll ta' espożizzjonijiet normali jew għall-prevenzjoni tat-tixrid tal-kontaminazzjoni waqt kundizzjonijiet tax-xogħol normali u għall prevenzjoni jew il-limitazzjoni tal-espożizzjonijiet potenzjali, u li l-aċċess għaliha huwa kkontrollat;

"post sorveljat" tfisser post suġġett għal sorveljanza xierqa għall-iskop ta' protezzjoni kontra r-radjazzjoni ionizzanti u li ġie magħżul minn min iħaddem skond ir-regolament 35;

"prattikant mediku approvat" tfisser prattikant mediku responsabbli għas-sorveljanza mediċa ta' ħaddiema tal-kategorija A, kif definiti fir-regolament 43(1), li l-kapaċità tiegħu li jaġixxi f'dan ir-rigward tkun rikonoxxuta mill-Bord;

"prattika" tfisser kwalunkwe attività umana li tista' żżid l-espożizzjoni ta' individwi għal radjazzjoni minn sors artifiċjali, jew li testendi l-espożizzjoni, jew li żżid il-possibilta lill nies addizzjonali minn sors ta' radjazzjoni naturali fejn ir-radjonuklidi naturali jkunu pproċessati għall-karatteristiċi radjoattivi, fissili jew fertili tagħhom, ħlief fil każ ta' espożizzjoni ta' emerġenza;

"radjazzjoni ionizzanti" tfisser it-trasferiment tal-enerġija fil-forma ta' partiċelli jew mewġ elettromanjetiku ta' tul (*wavelength*) ta' 100 nanometri jew inqas jew ta' frekwenza ta' $3x10^{15}$ Hertz jew iktar li kapaċi li jipproduċi pari ta' *ion* f'materjal bijoloġiku;

"reġistru tar-radjazzjoni" tfisser -

(a) fil-każ ta' ħaddiem impjegat minn min iħaddem f'Malta reġistru approvat mill-Bord għall-iskop ta' dawn ir-regolamenti;

(b) fil-każ ta' ħaddiem barrani impjegat minn min iħaddem fi Stat membru tal-UE, reġistru awtorizzat mill-awtorità kompetenti għal dak l-Istat membru, skond il-każ;

"ir-Reġistratur Ġenerali" għandu jkollha l-istess tifsira bħal dik moghtija lilha bl-artikolu 2 tal-Att dwar il-Bastimenti Merkantili;

"regoli lokali" tfisser regoli magħmula skond ir-regolament 36

"rekord tas-saħħa" tfisser, fejn ikollu x'jaqsam ħaddiem, ir-rekord ta' sorveljanza medika ta' dak il-ħaddiem miżmuma minn min iħaddem skond ir-regolament 43;

"rimi" tfisser it-tpoġġija tal-fdal f'kontenitur, jew post partikolari, minghajr l-intenzjoni li jerġa' jinġabar. Ir-rimi jkopri wkoll rimi dirett approvat ta' fdalijiet fl-ambjent, li sussegwentament jispiċċaw;

"sena kalendarja" tfisser perjodu ta' 12-il xahar kalendarju li tibda bl-1 ta' Jannar;

"servizz tad-dożimetrija approvat" tfisser korp responsabbli għall-kalibrazzjoni, qari jew interpretazzjoni ta' mezzi ta' muniturağğ individwali, jew għall-kejl tar-radjoattività fil-ġisem uman jew f'kampjuni bijoloġiċi, jew għall-evalwazzjoni tad-doži, li l-kapaċità tiegħu li jaġixxi f'dan ir-rigward tkun rikonoxxuta mill-Bord;

"servizz tas-saħħa fuq il-post tax-xogħol approvat" tfisser korp jew korpi li lilhom tista' tiġi assenjata responsabbiltà għall-protezzjoni mir-radjazzjoni ta' ħaddiema esposti u/jew sorveljanza medika ta' ħaddiema tal-kategorija A u li l-kapacità tagħhom li jaġixxu f'dak ir-rigward tkun rikonoxxuta mill-Bord;

"*Sievert*" tfisser l-isem tal-unità tad-doża ekwivalenti jew effettiva. *Sievert* waħda ekwivalenti għal *joule* fil-kilogramm
1 Sv = 1 J $kg^{-1}$;

"skart radjoattiv" tfisser materjal ta' kull forma fiżika, li jifdal minn prattiki, attivitajiet ta' xogħol jew intervenzjonijiet, li ma jkunx jidher li jibqa' użu għalih fil preżent u li (i) fih jew jinkludi sustanzi radjoattivi b' attività jew konċentrat t'attività għola mill-livell relevanti ta' esenzjoni minn kontroll regulatorju, u (ii) espożizzjoni minnu ma tkunx eskluża minn dawn ir-regolamenti;

"sorsi artifiċjali" tfisser sorsi ta' radjazzjoni li mhumiex sorsi ta' radjazzjoni naturali;

"sorsi ta' radjazzjoni naturali" tfisser sorsi ta' radjazzjoni ionizzanti minn oriġini naturali, terrestri jew kożmiċi;

"sors" tfisser apparat, sustanza radjoattiva jew stallazzjoni li

kapaċi titfa' radjazzjoni ionizzanti jew sustanzi radjoattivi;

"sors issiġillat" tfisser sors li fih xi sustanza radjoattiva li tkun issiġillata b'mod permanenti f'kapsula jew marbuta sew u f'forma solida u li l-kapsula jew il-materjal tagħha jkun b'saħħtu biżżejjed sabiex iżomm it-tnixxija taħt il-kundizzjonijiet tal-użu li għalihom is-sors ikun magħmul kif ukoll f'każi ta' okkorrenzi mhux mixtieqa prevedibbli;

"sustanza radjoattiva" tfisser kwalunkwe sustanza li fiha radjonuklia waħda jew aktar, li l-attività jew il-konċentrazzjoni tagħha, ma tistax ma tiġix meqjusa sa fejn tikkonċerna l-protezzjoni mir-radjazzjoni;

"trasport internazzjonali nukleari " tfisser il-ġarr ta' konsenja ta' materjal nukleari b'kwalunkwe mezz ta' trasportazzjoni maħsuba li tmur lil hinn mit-territorju tal-Istat li minnu jorigina l-imbarkar li jibda bit-tluq minn faċilità ta' min jittrasporta f'dak l-Istat u jispiċċa bil-wasla fil-faċilità ta' min jirċievi fl-Istat tad-destinazzjoni finali;

"trasport" tfisser, fejn tidħol sustanza radjoattiva, il-ġarr ta' dik is-sustanza fit-triq jew f'post pubbliku ieħor (kemm jekk fuq mezz ta trasport u kemm jekk le), jew bil-ferrovija, f'kanali interni, bil-baħar jew bl-ajru u, fil-każ ta' trasport b'mezz ta' trasport, is-sustanza għandha titqies li tkun trasportata miż-żmien li fih ġiet mgħobbija fuq il-mezz ta' trasport għall-iskop tat-trasportazzjoni sakemm tinħatt minn fuq dak il-mezz, iżda s-sustanza m'għandhiex titqies li ġiet trasportata jekk-

(a) tkun trasportata permezz ta' kanen jew mezzi simili, jew

(b)tifformа parti integrali minn vettura u tintuża in konnessjoni mal-operat tal-vettura

"uranju mogħni fl-iżotop 235 jew 233" tfisser uranju li fih l-iżotop 235 jew 233 jew it-tnejn f'ammont li l-proporzjon tal-abbundanza tas-somma ta' dawn l-iżotopi mal-iżotop 238 ikun ikbar mill-proporzjon tal-iżotop 235 mal-iżotop 238 li jidher fin-natura;

"vapur Malti" għandu jkollha l-istess tifsira bħal dik mogħtija lilha bl-artikolu 3 tal-Att dwar il-Bastimenti Merkantili;

"xogħol" għandu jkollha l-istess tifsira mogħtija lilha fl-artikolu 2 tal-Att dwar l-Awtorità għas-Saħħa u s-Sigurtà fuq il-Post tax-Xogħol u għandha tinkludi kull struzzjoni jew taħriġ li persuna tgħaddi meta tkun qegħda titħarreġ u t-tifsira ta' "fuq ix-xogħol" għandha tinftiehem b'dan il-mod.

Applikazzjoni

**4.** (1) Dawn ir-regolamenti japplikaw għal prattiki u attivitajiet ta' xogħol li jinvolvu riskju ta' radjazzjoni ionizzanti minn sors artifiċjali jew minn sors ta' radjazzjoni naturali f'każi fejn radjonuklidi naturali jkunu proċessati jew ikunu ġew proċessati minħabba l-karatteristiċi radjoattivi, fissili jew fertili tagħhom, jiġifieri:

(a) il-produzzjoni, proċessar, maniġġ, użu, żamma, ħażna, trasport, provvista, importazzjoni u esportazzjoni lejn u minn Malta, transitu mit-territorju Malti u r-rimi ta' sustanzi radjoattivi;

(b) l-operat ta' kwalunkwe tagħmir elettriku li jitfa' r-radjazzjoni ionizzanti u li fih komponenti li joperaw f'differenza potenzjali ta' iktar minn 5kV;

(ċ) waqfien ta prattika jew attivita' ta' xogħol li tkun tinvolvu sustanzi radjoattivi jew apparat li jipproduci radjazzjoni u li huma wzati għal finijiet industrijali, mediċali, agrikoli, riċerka u edukattivi; u

(d) kwalunkwe prattika oħra speċifikata mill-Bord minn żmien għal żmien.

(2). Skond it-Taqsima 2, dawn ir-regolamenti għandhom japplikaw għal materjal nukleari użat għal skopijiet paċifiċi waqt it-trasport internazzjonali nukleari, u kif applikabbli għall-użu, ħażna u trasport domestiku

(3) Skond it-Taqsima 12 dawn għandhom japplikaw ukoll għal attivitajiet ta' xogħol li mhumiex koperti bil-paragrafu 1 iżda li jinvolvu l-preżenza ta' sorsi ta' radjazzjoni naturali u li jwasslu għal żieda sinifikanti fl-espożizzjoni tal-ħaddiema jew tal-membri tal-pubbliku li ma jistgħux jitħallew barra mil-lata ta' protezzjoni mir-radjazzjoni.

(4). Skond it-Taqsima 14 għandhom japplikaw ukoll għal kwalunkwe intervent f'każi ta' emerġenzi radjoloġiċi jew f'każi ta' espożizzjoni dewwiema li tirriżulta mill-effetti ta' wara emerġenza radjoloġika jew ta' prattika jew attività ta' xogħol qadima jew tal-passat.

(5). Dawn ir-regolamenti m'għandhomx japplikaw għal espożizzjoni assoċjata minn sitwazzjonijiet li huma esklużi jew eżenti.

## TAQSIMA 2

## PROTEZZJONI FIŻIKA TA' MATERJAL NUKLEARI

Test tal-Konvenzjoni

**5.** Għall-iskop tas-subartikolu (4) tal-artikolu 3 tal-Att, it-test tal-Konvenzjoni, li dawn ir-regolamenti għandhom jimplimentaw, qiegħed jiġi ppubblikat fi Skeda 6 ta' dawn ir-regolamenti.

Htigijiet tal-protezzjoni fiżika ghall-importazzjoni, transitu jew esportazzjoni ta' materjal nukleari minn u lejn it-territorju Malti

6. (1) L-ebda persuna m'ghandha, fejn jidhol materjal nukleari:

(a) tesporta jew tawtorizza l-esportazzjoni ta' materjal bhal dan minn Malta,

(b) tesporta jew tawtorizza l-esportazzjoni ta' materjal bhal dan minn Malta,

(ċ) tghaddi mit-territorju Malti minn fuq l-art jew mill-ajruporti jew portijiet,

sakemm ma tinghatax awtorizzazzjoni minn qabel mill-Bord, li jkun qiegħed jaġixxi f'koordinazzjoni mill-qrib mal-Awtorità Marittima ta' Malta u d-Dipartiment ta' l-Avjazzjoni Civili, li jistghu jistipulaw kull kundizzjoni u jimponu taxxi f'dan ir-rigward.

(2) Il-Bord m'ghandux jaghti awtorizzazzjonijiet ghal:

(i) importazzjoni ta' materjal nukleari mit-territorju Malti jew transitu fit-territorju Malti ta' dan il-materjal destinat lejn Stati li mhumiex parti ghal din il-Konvenzjoni, jew

(ii) l-esportazzjoni ta' dan il-materjal minn Malta

sakemm il-Bord ma jirċevix assikurazzjonijiet li waqt it-trasport internazzjonali nukleari dan il-materjal ser ikun protett fuq il-livelli deskritti fl-Anness 1 ta Skeda 6 ta' dawn ir-regolamenti u li huwa jkun provvdut bl-informazzjoni relevanti kollha sabiex ikun jista' jinforma minn qabel lill-Istati li minnhom il-materjal nukleari jkun mistenni jghaddi fuq l-art jew f'kanali interni jew li fl-ajruporti u l-portijiet taghhom, il-materjal ikun mistenni jidhol.

Trasport internazzjonali nukleari minn vapuri u ajruplani Maltin

7. (1) L-ebda vapur jew ajruplan Malti m'ghandu jġorr materjal nukleari sakemm dan il-materjal ma jkunx protett fuq il-livelli deskritti fl-Anness 1 ta Skeda 6 ta' dawn ir-regolamenti waqt it-trasport internazzjonali nukleari.

(2) Ghandu jkun id-dmir tal-Kaptan fil-każ ta' ajruplan Malti, li jiżgura li hemm awtorizzazzjoni minn qabel ghat-trasport ta' materjal nukleari mill-awtoritajiet kompetenti tal-istati tal-importazzjoni u tal-esportazzjoni, wara li jaghti l-assikurazzjonijiet neċessarji u jissodisfa kull kundizzjoni f'dan ir-rigward.

(3) Ghandu jkun id-dmir tal-Kaptan fil-każ ta' vapur Malti, li jiżgura li hemm awtorizzazzjoni minn qabel ghat-trasport internazzjonali ta' materjal nukleari mill-awtoritajiet kompetenti tal-istati tal-importazzjoni u tal-esportazzjoni, wara li jaghti l-assikurazzjonijiet neċessarji u jissodisfa kull kundizzjoni f'dan ir-rigward.

Iżda r-Reġistratur Ġenerali jista' jistipula kwalunkwe kundizzjoni u jimponi kwalunkwe taxxa fejn jidhlu dawn l-awtorizzazzjonijiet, u ghandu jkun id-dmir tal-Kaptan li jiżgura li dawn il-kundizzjonijiet ikunu dejjem rispettati.

Projbizzjoni ta' attivitajiet li ghandhom x'jaqsmu ma' materjal nukleari

**8.** L-ebda persuna m'ghandha tikkommetti intenzjonalment:

a. att mingħajr awtorità skond il-liġi li jikkostitwixxi l-irċevuta, l-pussess, l-użu, it-trasferiment, il-bidla, ir-rimi jew it-telf ta' materjal nukleari u li jkkawża jew ikun probabbli li jkkawża mewt jew korriment serju lil xi persuna jew dannu sostanzjali tal-propjetà;

b. serq ta' materjal nukleari;

ċ. serq jew ksib b'mod frawdolenti ta' materjal nukleari;

d. att li jikkostitwixxi domanda' għal materjal nukleari b'theddida jew l-użu tal-forza jew b'xi forma oħra ta' intimidazzjoni;

e. thedded:

i. li tuża materjal nukleari sabiex tikkawża l-mewt jew korriment serju ta' xi persuna jew dannu sostanzjali tal-propjetà, jew;

ii. li tikkommetti reat deskritt fis-sotto-paragrafu (b) sabiex iġġiegħel persuna naturali jew legali, organizzazzjoni internazzjonali jew Stat iwettaq jew jonqos li jwettaq kwalunkwe att;

f. attentat li tikkommetti kwalunkwe reat deskritt fil-paragrafi (a), (b) jew (ċ); u

ġ. att li jikkostitwixxi parteċipazzjoni f'reat deskritt fil-paragrafi (a) sa (f).

## TAQSIMA 3

## BORD GHALL-PROTEZZJONI MIR-RADJAZZJONI

Funzjonijiet u Responsabbiltajiet

**9** (1) Għandu jitwaqqaf Bord għall-Protezzjoni mir-Radjazzjoni, minn hawn 'il quddiem imsejjaħ il-Bord, li għandu jaġixxi bħala l-awtorità regolatorja fil-qasam tas-sigurtà nukleari u l-protezzjoni mir-radjazzjoni.

(2) Il-Bord għandu jkollu l-funzjonijiet li jistgħu jaqgħu taħtu taħt xi liġi oħra jew li jistgħu jiġu assenjati lilu bil-miktub mill-Prim Ministru jew mill-aġenziji membri rappreżentati fuq il-Bord. Fil-każ li regolamenti oħrajn ikunu fis-seħħ u li jirregolaw l-espożizzjonijiet pubbliċi, fuq il-post tax-xogħol u mediċi, jew il-protezzjoni tal-ambjent u s-sigurtà tas-sorsi, li b'xi mod jindirizzaw l-użu tar-radjazzjoni ionizzanti, il-Bord għandu, jekk dan jikkunsidra neċessarju, jagħmel rakkomandazzjonijiet lill-Prim Ministru għall-allokazzjoni mill-ġdid tar-responsabbiltà regolatorja lill-Bord innifsu jew lil xi awtorità oħra kif il-Bord jikkunsidra xieraq.

(3) Għandha tkun funzjoni tal-Bord li

(a) jieħu l-miżuri neċessarji sabiex itejjeb il-kooperazzjoni u l-koordinazzjoni tal-korpi tal-gvern li għandhom responsabbiltà għal-kwestjonijiet li għandhom x'jaqsmu mas-saħħa u s-sigurtà fuq il-post tax-xogħol, l-ambjent, is-saħħa pubblika, u l-protezzjoni ċivili bejniethom u ma' partijiet interessati oħra;

(b) jagħti parir lill-Prim Ministru dwar l-allokazzjoni tar-responsabbiltajiet fil-qasam tas-sigurtà nukleari u l-protezzjoni mir-radjazzjoni meta dawn ma jkunux ċari jew riżolti;

(ċ) jikkoordina l-preparazzjoni tar-regolamenti li jirregolaw in-notifika, l-awtorizzazzjoni tal-prattiċi, attivita ta' xogħol u s-sorsi ta' radjazzjoni u jistabbilixxi protezzjoni mir-radjazzjoni u l-ħtiġijiet tas-sigurtà;

(d) jiddefinixxi l-espożizzjonijiet li jkunu esklużi mill-ħtiġijiet regolatorji fuq il-bażi li jkun hemm nuqqas ta' kontroll regolatorju;

(e) jirċievi notifiċi, u johroġ awtorizzazzjonijiet u jagħti eżenzjonijiet li jikkonċernaw il-pussess u l-użu tas-sorsi ta' radjazzjoni, suġġett għal kwalunkwe kundizzjoni li tista' tkun meħtieġa fl-opinjoni tal-Bord u li jirrevoka fi kwalunkwe ħin dawk l-awtorizzazzjonijiet jekk il-Bord jidhirlu li l-istandards jew il-livelli ta' sigurtà ma jkunux qegħdin jinżammu;

(f) jikkoordina u jmexxi spezzjonijiet u azzjonijiet ta' infurzar sabiex jevalwa l-kundizzjonijiet u l-konformità tas-sigurtà tar-radjazzjoni u mal-ħtiġijiet regolatorji u tal-awtorizzazzjoni u sabiex jipproteġi s-saħħa u s-sigurtà tal-ħaddiema u tal-pubbliku;

(ġ) iżomm reġistru nazzjonali tal-prattiċi u s-sorsi;

(ħ) jawtorizza persuni sabiex iwettqu spezzjonijiet u sabiex jieħdu azzjoni f'ismu dwar kwestjonijiet partikolari ta' interess regolatorju u dawn il-persuni għandhom jitqiesu bħala uffiċjali kif mifhum fit-Taqsima IV tal-Att ta' l-2000 dwar l-awtorita' ghas-Saħħa u s-Sigurta' fuq il-Post tax-Xogħol; Kap. 424

(i) iwaqqaf u jmexxi Faċilità ta' Ħażna Interim Nazzjonali għal sorsi radjoattivi mingħajr propjetarju jew mhux użati;

(j) jiġbor l-informazzjoni meħtieġa li tippermetti evalwazzjoni ta' espożizzjoni totali mill-prattiċi kollha f'Malta u tinkludi d-distribuzzjoni tal-espożizzjonijiet individwali pubbliċi u fuq il-post tax-xogħol għal kull tip ta' prattika, u li tippermetti t-twaqqif ta' Reġistru Nazzjonali għall-Espożizzjoni għal Radjazzjoni Ionizzanti fuq il-Post tax-Xogħol;

(k) jagħti bidu għal stħarriġ dwar ir-radjazzjoni fl-isfond u l-kontaminazzjoni radjoattiva tal-medja ambjentali kollha;

(l) japprova l-kapaċità ta' persuni sabiex jagħixxu bħala servizzi dożimetriċi approvati u esperti kwalifikati suġġetti għar-

regolament 11;

(m)jistabbilixxi gwida dwar il-miżuri protettivi meħtieġa f'post kontrollat u sorveljat;

(n) jagħmel rakkomandazzjonijiet, jew jipprovdi parir tekniku dwar intervent u r-rispons ta' emerġenza, kif xieraq;

(o) jagħti parir lil awtoritajiet governattivi oħrajn u lil persuna oħra fuq kwistjonijiet fil-kompetenza tal-Bord;

(p) jippromwovi jew iwettaq riċerka dwar kwistjonijiet ta' sigurtà tar-radjazzjoni ta' interess regolatorju;

(q) iżomm kuntatt għal skambju ta' informazzjoni u kooperazzjoni f'kull qasam li għandu x'jaqsam mas-sigurtà nukleari u l-protezzjoni mir-radjazzjoni ma' korpi ta' pajjiżi oħra u organizzazzjonijiet internazzjonali relevanti;

(r) iwaqqaf il-mekkaniżmi xierqa sabiex jinforma lill-pubbliku dwar il-proċess regolatorju u l-aspetti ta' sigurtà tar-radjazzjoni ta' prattika jew attività ta' xogħol regolata;

(s) jikkoordina it-twaqqif ta' standards tekniċi, il-preparazzjoni ta' Kodiċi ta' Prattika u dokumenti ta' gwida oħrajn mill-awtoritajiet rilevanti;

(t) jinvestiga kif xieraq kull inċident li jinvolvi sorsi ta' radjazzjoni fi prattika jew attività' ta' xogħol;

(u) ikun il-korp nazzjonali li jagħti effett lil kull deċiżjoni tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti jew tal-Aġenzija Internazzjonali għall-Enerġija Atomika, jew ta' entità internazzjonali oħra rikonoxxuta jew awtorità kompetenti fil-qasam tas-sigurtà nukleari u l-protezzjoni mir-radjazzjoni kull meta jkun imqabbad mill-Prim Ministru;

(v) jidentifika organizzazzjonijiet, li jistgħu jkunu meħtieġa li jiġu nvoluti f'sitwazzjonijiet ta' emerġenza u interventi relatati, u jiddefenixxi r-responsabbilta tagħhom, u;

(w)jieħu ħsieb attivitajiet addizzjonali oħrajn fil-qasam tal-protezzjoni mir-radjazzjoni li l-aġenziji membri inkluż il-Bord jistgħu, minn żmien għal żmien, iressqu quddiem il-Bord.

(4) Kwalunkwe deċiżjoni meħuda mill-Bord li tirrigwarda xi ħaġa li għandha x'taqsam man-notifika, l-awtorizzazzjoni jew l-eżenzjoni ta' prattiċi jew sorsi, kif ukoll li tirrigwarda xi waħda mill-funzjonijiet l-oħra tiegħu, għandhom jitqiesu li ttieħdu f'isem, u bil-poteri kollha, tal-aġenziji membri rappreżentati fuq il-Bord. Kwalunkwe dokument li għandu x'jaqsam ma dawn id-deċiżjonijiet ikun iffirmat miċ-*Chairperson* Eżekuttiv.

(5) Kull persuna li bi kwalunkwe deċizjoni tal-Bord, thoss ruħha aggravata, għandha kull dritt li titlob lill Bord sabiex id-deċizjoni terġa' tiġi rikonsidrata, billi ġġib raġunijiet u titlob rikonsiderazzjoni.

Kompożizzjoni tal-Bord

10. (1) Il-Prim Ministru għandu jaħtar uffiċjali tal-aġenziji membri sabiex iservu bħala membri esperti fuq il-Bord. Il-Bord għandu jkun kompost kif ġej:

(a) Membru wieħed li jirrappreżenta l-Awtorità għas-Saħħa u s-Sigurtà fuq il-Post tax-Xogħol;

(b) Membru wieħed li jirrappreżenta id-Dipartiment għall-Protezzjoni ta' l-Ambjent;

(ċ) Membru wieħed li jirrappreżenta is-Supretendent tas-Saħħa Pubblika;

(d) Membru wieħed li jirrappreżenta id-Dipartiment tal-Protezzjoni Ċivili.

(2) l-Awtorità għas-Saħħa u s-Sigurtà fuq il-Post tax-Xogħol taħtar ukoll persuna teknikament kompetenti sabiex taġixxi ta' *Chairperson* Eżekuttiv tal Bord, li jkun responsabbli mill organizzazzjoni tax-xogħol tal Bord.

(3) Kull membru għandu jżomm il-kariga għal perjodu ta' tliet snin, u fl-iskadenza taż-żmien tal-kariga tagħhom l-membri maħtura jistgħu jerġgħu jiġu maħtura .

Madanakollu għandhom jibqgħu fil-kariga meta jgħaddi ż-żmien tal-kariga tagħhom, sakemm il-Prim Ministru jinfurmhom formalment bil-ħatra ta' sostitut.

(4) Membru tal-Bord jista', permezz ta' nota bil-miktub indirizzata lill-Prim Ministru, jirreżenja minn membru.

(5) Il-Prim Ministru jista' jneħħi membru tal-Bord mill-kariga jekk, fl-opinjoni tiegħu, dak il-membru ma jkunx f'pożizzjoni li jkompli jżomm il-kariga jew jekk ikun sar inkapaċi li jaqdi dmirijietu bħala membru kif xieraq.

(6) Il-Bord jitlaqqa' kemm il-darba jkun meħtieġ sabiex jaqdi l-funzjonijiet tiegħu, jew b'talba miċ *Chairperson* Eżekuttiv, jew fuq talba ta kwalunkwe żewġt membri li jirrappreżentaw aġenziji membri differenti.

(7) Tlett persuni li jattendu għall-laqgħa għandhom jikkostitwixxu kworum. Iċ *Chairperson* Eżekuttiv, għandu, fil-każ ta' parità fil-voti, jkollu kemm vot inizjali kif ukoll vot deċiżiv.

Minghajr preġudizzju għall-paragrafu preċedenti, il-Bord għandu jirregola l-proċeduri tiegħu stess.

(8) Għandu jkun id-dmir konġunt tal-aġenziji membri li jikkostitwixxu l-Bord li jiżguraw li l-funzjonijiet ġenerali tal-Bord jitwettqu f'kollaborazzjoni mill-qrib u b'mod kemm jista' jkun effiċjenti, u l-Awtorità għas-Saħħa u s-Sigurtà fuq il-Post tax-Xogħol għandha tieħu r-riedni fil-koordinazzjoni tal-azzjonijiet amministrattivi tal-Bord.

Approvazzjoni tas-servizzi

**11.** (1) Il- Bord (jew persuna oħra li tista' tkun speċifikata bil-miktub minnha minn żmien għal żmien) tista', permezz ta' ċertifikat bil-miktub, tapprova (skond dawk il-kriterji li jistgħu jiġu speċifikati minn żmien għal żmien mill-Awtorità għas-Saħħa u s-Sigurtà fuq il-Post tax-Xogħol)

- il-Prattikanti Mediċi approvati,
- is-servizzi tas-saħħa fuq il-post tax-xogħol approvati,

għal dawk l-iskopijiet ta' dawn ir-Regolamenti li jkunu speċifikati fiċ-ċertifikat.

(2) Il-Bord jista', permezz ta' ċertifikat bil-miktub, japprova:

- is-servizzi dożimetriċi approvati,
- l-esperti kwalifikati,

għal dawk l-iskopijiet ta' dawn ir-regolamenti li jkunu speċifikati fiċ-ċertifikat.

(3) Certifikat magħmul skond il-paragrafi (1) u (2) jista' jsir suġġett għal xi kundizzjonijiet u jista' jiġi revokat bil-miktub f'kull ħin.

(4) Kull approvazzjoni mogħtija skond il-paragrafi (1) u (2) tista' tiġi evalwata mill-ġdid kull tant żmien kif xieraq mill-korp li joħroġha.

Iffinanzjar tal-Bord

**12.** (1) L-Awtorità għas-Saħħa u s-Sigurtà fuq il-Post tax-Xogħol għandha tiżgura biżżejjed iffinanzjar li jippermetti lill-Bord li jaqdi l-obbligazzjonijiet tiegħu. Dan għandu jiġi żgurat irrispettivament minn xi fondi miksuba skond il-paragrafu (2).

(2) Il-Bord jista' jimponi ħlas ta' miżata minghand kwalunkwe persuna sabiex iwettaq il-funzjonijiet tiegħu taħt dawn ir-regolamenti, u din il-miżata tista' tinkludi l-ipejjeż minfuqa fil-każ ta' inabilità ta' min iħaddem fir-radjazzjoni li jirritorna s-sorsi mhux użati lill-fabbrikant. Dawn il miżati isiru pagabbli lill Awtorita għas-saħħa u s-Sigurtà fuq il-Post tax-Xogħol.

(3) Meta l-Bord jitlob ħlas, is-somma dovuta, li għandha titqies li tista' terġa' tingabar bħala dejn ċivili, għandha ssir dovuta xahar wara li tkun intbgħatet jew ingħatat dikjarazzjoni għall-istess fini.

Kumitati ta' Konsultazzjoni

**13.** Il-Bord għandu jkun intitolat li jqabbad persuni sabiex iservu bħala konsulenti esperti jew sabiex iwaqqfu kumitati ta' konsultazzjoni u jaħtar membri sabiex iservu fuq dawn il-kumitati ta' konsultazzjoni kif jista' jkun ta' użu u xieraq għall-Bord sabiex ikun jista' jaqdi r-responsabbiltajiet tiegħu aħjar.

Indirizz tal-Bord

**14.** L-uffiċji tal-Bord għandhom ikunu fi kwalunkwe indirizz li l-Bord jista' jokkupa, sakemm dan jiġi notifikat fil-Gazzetta. Il-korrispondenza kollha għandha tkun indirizzata liċ-*Chairperson* Eżekuttiv tal-Bord.

**15.** (1) Il-Bord għandu jwaqqaf mekkaniżmu permanenti għall-iskambju ta' informazzjoni u kooperazzjoni ma' kwalunkwe awtorità Maltija relevanti kif jikkunsidra xieraq fil-qadi ta' dmirijietu, inkluż iżda mhux limitat għal Kooperazzjoni ma' awtoritajiet Maltin oħrajn

(a) l-awtoritajiet tad-Dwana, sabiex jiżgura kontroll adekwat, inkluż, kif xieraq, notifika minn qabel, jew awtorizzazzjoni mill-Bord fuq sorsi li jidħlu jew iħallu l-pajjiż u l-identifikazzjoni u l-awtorizzazzjoni xierqa tal-persuni li jimpurtaw u jirċievu s-sorsi.

(b) Il-Ministeru tat-Trasport sabiex jiżgura li jinżammu livelli ta' sigurtà adekwati waqt il-ħażna u t-trasport ta' materjal radjoattiv, kemm fit-territorju Malti u kemm fuq vapuri jew ajruplani taħt il-ġurisdizzjoni Maltija.

**16.** (1) Il-Prim Ministru jista', wara konsultazzjoni mal-awtoritajiet rilevanti l-oħra: Poteri tal-Prim Ministru fejn jidħol il-Bord

(a) jikkonferixxi fuq il-Bord funzjonijiet ġodda għal skopijiet konnessi mal-protezzjoni minn perikli ta' radjazzjoni,

(b) itemm kwalunkwe funzjoni tal-Bord magħmula taħt dawn ir-regolamenti.

## TAQSIMA 4

## NOTIFIKA U AWTORIZZAZZJONI

**17.** (1) Kwalunkwe persuna li taħseb li ser- Notifika

(i) taddotta jew tintroduċi, tmexxi, tieqaf jew ma tkomplix topera prattika li tinvolvi l-użu ta' radjazzjoni jonizzanti, kif ukoll

(ii) tiddisinja, timmanifattura, tibni jew tgħaqqad, takkwista, timporta jew tesporta, tiddistribwixxi, tbigħ, issellef jew tikri, tipposjedi, tilloka, tikkummissjona, tuża u topera, iżżomm jew issewwi, titrasferixxi jew tiddekommissjona, iżżarma, tittrasporta, taħżen jew tiddisponi minn materjal radjoattiv, kif applikabbli, fi prattika jew attività ta' xogħol,

għandha, mill-inqas 30 ġurnata qabel tagħmel dan

(a) tissottometti lill-Bord notifika formali bil-miktub bl-intenzjoni li tagħmel dan u tagħti l-informazzjoni kollha fi Skeda 1 u kull informazzjoni oħra li tista' tinħtieġ minn żmien għal żmien mill-Bord, u

(b) jekk xieraq, skond il-ħtiġijiet stabbiliti mill-Bord, anke tissottometti lill-Bord, talba għal awtorizzazzjoni formali bil-miktub skond ir-regolament 19 mill-Bord sabiex tagħmel dan,

Il-Bord jista' jeskludi l-espożizzjoni minn prattika jew sors, jew jeżenta l-prattika, attivita' ta' xogħol jew is-sors mill-ħtiġijiet ta' dawn ir-Regolamenti, inklużi l-ħtiġijiet tan-notifika u l-awtorizzazzjoni.

(2) Il-ħtieġa ta' sottomissjoni tan-notifika u tat-talba għall-awtorizzazzjoni skond il-paragrafu (1) għandha tapplika wkoll għal prattiċi, attivitajiet ta' xogħol li diġà joperaw fid-data tad-dħul fis-seħħ ta' dawn ir-Regolamenti, iżda f'dawn il-każi dawn il-prattiċi, attivitajiet ta' xogħol għandu jkollhom sitt xhur sabiex jagħmlu notifika jew talba għall-awtorizzazzjoni skond ir-regolament 19, kif xieraq.

(3) Meta min iħaddem fir-radjazzjoni jkun innotifika prattika, attivita ta' xogħol skond il-paragrafu (2), il-Bord jista', permezz ta' nota bil-miktub mibgħuta lilu, jitlob lil min iħaddem fir-radjazzjoni sabiex jipprovdi dawk id-dettalji addizzjonali ta' dak ix-xogħol li jista' raġonevolment jeħtieġ, u f'dak il-każ min iħaddem fir-radjazzjoni għandu jipprovdi dawk id-dettalji fiż-żmien li jkun speċifikat fin-nota jew żmien ieħor kif il-Bord jista' sussegwentament jiddeċiedi.

(4) Min iħaddem fir-radjazzjoni irid jipprovdi għall eżaminazzjoni w approvazzjoni mill Bord, kull informazzjoni dwar il-prattika jew attivita ta xogħol li tkun meqjusa necessarja mill bord, u li tinkludi:

(a) pjanti tal installazjonijiet li jinvolvu riskju għal espożizzjoni, id-disinn u l-operat ta' dawn l-istallazjonijiet fit-territorju konċernat, mil lat ta protezzjoni mir-radjoattivita;

(b) l-adekwatezza tal-miżuri protettivi li ser jittieħdu kontra kwalunkwe espożizzjoni mir-radjoattivita jew kontaminazzjoni radjoattiva li tista' toħrog barra l-perimetru, qabel ma stallazzjonijiet ġodda jiġu aċċettati li jkunu jistgħu jibdew joperaw, Jittieħdu fil-konsiderazzjoni, jekk rilevanti, il-kundizzjoniijiet demografiċi, metereoloġiċi, ġeoloġiċi, idroloġiċi u ekoloġiċi.

(5) Meta min iħaddem fir-radjazzjoni jkun innotifika xogħol skond il-paragrafu (2) u sussegwentament iwettaq bidla materjali f'dak ix-xogħol li tkun taffettwa d-dettalji notifikati, huwa għandu jinnotifika lill-Bord b'dik il-bidla u jitlob awtorizzazzjoni ġdida.

Eskluzjonijiet u Eżenzjonijiet mill-ħtieġa li wieħed inotifika

**18.** (1) Espożizzjonijiet minn radjoattivita naturali fil-ġisem, radjazzjoni kosmika fuq wiċċ id-dinja, konċetrazzjonijiet ta' radjonuklidi mhux modifikati f'materja prima u sorsi oħra li mhemmx qbil fuq kontroll, hekk kif determinat mill-Bord, huma eżklużi minn dawn ir-regolamenti.

(2) Il-ħtieġa ta' notifika lill-Bord bl-intenzjoni li titwettaq prattika jew attivita' ta' xogħol skond ir-regolament 17 m'għandhiex tapplika għal dawn li ġejjin:

(a) sustanzi radjoattivi li jinsabu f'materjal li għandu toqol ta tunnellata jew anqas, fejn il-konċentrazzjoni tal-attivita' f'kull *unit* ta' toqol, ta' radjonuklidu partikolari, fi kwalunkwe ħin, ma teċċedix il-valuri ta' eżenzjoni kif stipulati f'kolonna 2 tat-Tabella A ta Skeda 2, jew f'ċirkostanzi eċċezjonali, valuri differenti

awtorizzati mill Bord, li, madanakollu, jissodisfaw il-kriterja generali basika kif stipulati f'kolonna 2 ta' Tabella A ta' Skeda 2;

(b) sustanzi radjoattivi li jinsabu f'materjal li ghandu toqol ta' tunnellata jew anqas, fejn il-kwantitajiet involuti ma jeċċedux fit-total (ghall-istess radjonuklidu), fi kwalunkwe hin, ma teċċedix il-valuri ta eżenzjoni kif stipulati f'kolonna 3 tat-Tabella A ta' Skeda 2, jew f'ċirkostanzi eċċezjonali, valuri differenti awtorizzati mill-Bord, li, madanakollu, jissodisfaw il-kriterja ġenerali bażika kif stipulati f'kolonna 2 ta' Tabella A ta' Skeda 2;

(ċ) apparat li fih sustanzi radjoattivi li jaqbżu l-valuri ta' kwantitajiet jew il-konċentrazzjoni speċifikati fis-subparagrafi (a) jew (b), sakemm:

(i). ikun ta' tip approvat mill-Bord u;
(ii). ikun mibni fil-forma ta' sors issiġillat u;
(iii). ma jkkawżax, fil-kundizzjonijiet ta' operazzjoni normali, rata ta' doża li taqbeż 1μSv $h^{-1}$ f'distanza ta' 0.1 m minn xi wiċċ tal-apparat aċċessibbli u l-anqas xi doża lill membru tal-pubbliku li taqbez 10μSv $h^{-1}$ u;
(iv). l-kundizzjonijiet għar-rimi jkunu ġew speċifikati mill-Bord jew;

(d) l-operat ta' kwalunkwe apparat elettriku li għalih japplikaw dawn ir-Regolamenti, barra dak imsemmi fis-sotto-paragrafu (e) sakemm-

(i) ikun ta' tip approvat mill-Bord, u
(ii) ma jkkawżax, fil-kundizzjonijiet ta' operazzjoni normali, rata ta' doża li taqbeż 1μSv $h^{-1}$ f'distanza ta' 0.1 m minn xi wiċċ tal-apparat aċċessibbli u l-anqas xi doża lill membru tal-pubbliku li taqbez 10μSv $h^{-1}$ jew;

(e) l-operat ta' tubu tar-raġġi *cathode* maħsub għall-wiri ta' immaġni viżivi, jew apparat elettriku ieħor li jopera f'differenza potenzjali li ma taqbiżx 30 kV, sakemm din l-operazzjoni ma tikkawżax, fil-kundizzjonijiet ta' operazzjoni normali, rata ta' doża li taqbeż 1μSv $h^{-1}$ f'distanza ta' 0.1 minn xi wiċċ tal-apparat aċċessibbli jew;

(f) materjal radjoattiv jew materjal ikkontaminat b'sustanzi radjoattivi, li huwa suġġett għall-eżenzjoni valida jew rimi mhux kundizzjonat kif maħruġ mill-Bord.

Awtorizzazzjoni

**19** (1) Sakemm mhux eżenti minħabba r-regolament 18, għandu jkun id-dmir ta' min iħaddem fir-radjazzjoni li jissottometti talba għall-awtorizzazzjoni lill-Bord u li jikseb awtorizzazzjoni bil-miktub mill-Bord sabiex jopera prattika jew attivita ta xoghol qabel il-bidu ta' kwalunkwe attività li għandha x'taqsam mar-radjazzjoni ionizzanti, u, jew generazzjoni ta fdal radjoattiv jew skart jew rimi ta sustanzi radjoattivi fl'ambjent f'waħda minn dawn il-prattiċi li ġejjin:

(a) operat u dekomissjonament ta' kwalunkwe faċilità taċ-ċiklu tal-karburant nukleari u l-esplojtazzjoni u l-għeluq tat-tħaffir fil-mini għall-uranju;

(b) iż-żieda deliberata ta' sustanzi radjoattivi fil-produzzjoni u l-manifattura ta' prodotti mediċinali u l-importazzjoni jew l-esportazzjoni ta' dawn il-prodotti;

(ċ) iż-żieda deliberata ta' sustanzi radjoattivi fil-produzzjoni u l-manifattura ta' prodotti tal-konsumatur u l-importazzjoni jew l-esportazzjoni ta' dawn il-prodotti;

(d) l-amministrazzjoni deliberata ta' sustanzi radjoattivi lil persuni u, fejn tkun ikkonċernata il-protezzjoni tal-bnedmin mir-radjazzjoni, annimali għal skop ta' dijanjożi, trattament jew riċerka medika jew veterinarja;

(e) l-użu ta' settijiet tal-*X-ray* jew sorsi radjoattivi għall-

- radjografija industrijali jew
- proċessar tal-prodotti jew
- riċerka jew
- edukazzjoni jew
- espożizzjoni ta' persuni għal dijanjożi jew trattament mediku u
- użu ta' aċċeleraturi ħlief mikroskopji tal-elektron;

(f) fejn awtorizzazzjoni giet mgħotija skond paragrafu (1) u min ihaddem fir-radjoattività, li lilu ġiet mgħotija l-awtorizzazzjoni, sussegwentament jgħamel bidla materjali jew fl-operat liċ-ċirkostanzi li jirrelataw ma dik l-awtorizzazzjoni;

(ġ) kull prattika jew attività' ta' xogħol oħra li għaliha l-Bord jista' minn żmien għal żmien jiddeċiedi li teħtieġ awtorizzazzjoni.

Xorta waħda l-Bord jista' jispeċifika li prattika m'għandhiex bżonn awtorizzazzjoni fejn il-prattika tkun ġiet eżentata min-notifika mill-Bord:

(2) Awtorizzazzjoni magħmula skond il-paragrafu (1) tista' ssir suġġett għal xi kundizzjonijiet u b'limitu ta' żmien jew mingħajru, u tista' tiġi revokata bil-miktub f'kull ħin.

(3) Meta tkun mogħtija awtorizzazzjoni skond il-paragrafu (1) u min ihaddem fir-radjazzjoni li lilu tkun ingħatat l-awtorizzazzjoni sussegwentament iwettaq bidla materjali fiċ-ċirkostanzi li jkollhom x'jaqsmu ma' dik l-awtorizzazzjoni, dik il-bidla għandha tkun notifikata lill-Bord minn min ihaddem fir-radjazzjoni.

(4) Għandu jkun id-dmir ta' min ihaddem fir-radjazzjoni li jikseb awtorizzazzjoni minn qabel mill-Bord għar-rimi, riċiklaġġ jew użu mill-ġdid ta' sustanzi radjoattivi li fihom sustanzi radjoattivi li joħorġu minn kwalunkwe prattika jew attività' ta'

xogħol suġġett għall-ħtieġa tan-notifika jew awtorizzazzjoni.

Il-Bord jista' jeżenta r-rimi riċiklaġġ jew użu mill-ġdid ta' dawn is-sustanzi jew materjali mill-ħtiġijiet ta' dawn ir-regolamenti sakemm ikunu konformi mal-livelli permessi stipulati mill-Bord.

Dawn il-livelli permessi għandhom jikkunsidraw il-kriterji bażiċi ta' eżenżjoni li għandhom ikunu stabbiliti mill-Bord f'ismu u li m'għandhomx ikunu ogħla mil-livelli fi Skeda 2, sakemm ma jkunx approvat mod ieħor mill-Bord.

## TAQSIMA 5

## GUSTIFIKAZZJONI, OTTIMIZZAZZJONI U LIMITAZZJONI TAD-DOŻA GĦALL-PRATTIĊI

Gustifikazzjoni u ottimizzazzjoni

**20.** (1) Għandu jkun id-dmir ta' min iħaddem fir-radjazzjoni li jiżgura li l-klassijiet u t-tipi ta' prattika jew attivita ta' xogħol ġodda kollha li jirriżultaw f'espożizzjoni għal radjazzjoni ionizzanti jkunu ġustifikati, qabel ma jkunu addottati jew approvati għall-ewwel darba, waqt li jieħu in konsiderazzjoni l-benefiċċji ekonomiċi, soċjali jew oħrajn tagħhom fejn jidħol id-detriment għas-saħħa li jistgħu jkkawżaw.

(2) Min iħaddem fir-radjazzjoni għandu jirrevedi l-ġustifikazzjoni ta' klassijiet u tipi ta' prattika jew attivita ta' xogħol eżistenti kull meta tiġi akkwistata evidenza ġdida u importanti dwar l-effettivita' jew il-konsegwenzi tagħhom.

(3). Barra dan, min iħaddem fir-radjazzjoni għandu jiżgura li-

(a) fejn jidħlu espożizzjonijiet minn kwalunkwe sors fi prattika jew attivita' ta' xogħol, il-protezzjoni u s-sigurtà għandhom ikunu ottimizzati sabiex id-daqs tad-doża individwali, in-numru ta' nies esposti u l-probabilità ta' espożizzjonijiet ikunu kollha miżuma baxxi kemm jista' raġonevolment ikun milħuq, waqt li jittieħdu in konsiderazzjoni fatturi ekonomiċi u soċjali, fir-restrizzjoni li d-doża għal individwi kkonsenjati bis-sors ikunu suġġetti għal limitazzjonijiet ta' doża;

(b) mingħajr preġudizzju għar-regolament 23, is-somma tad-doża mill-prattiċi jew attivitajiet ta' xogħol rilevanti kollha m'għandhiex taqbeż il-limiti ta' doża stipulati f'dawn ir-regolamenti għall-ħaddiema, apprendisti u studenti u membri tal-pubbliku esposti.

Il-paragrafu 3(b) m'għandux japplika għal:

(a) espożizzjonijiet mediċi lill individwi li jkunu għaddejjin minn trattament jew djanjosi medikali,

(b) espożizzjonijiet lill persuni li jikkomfortaw jew jieħdu ħsieb, u

(ċ) espożizzjonijiet lill voluntiera li jkunu qegħdin jipparteċipaw fi programmi mediċi jew riċerka assoċjata.

(4) Min iħaddem fir-radjazzjoni għandu jiżgura li l-proċess ta' ottimizzazzjoni tal-miżuri tal-protezzjoni u tas-sigurtà, li jistgħu jvarjaw minn analiżi intuwittiva kwalitattiva għal analiżi kwantitattiva bl-użu ta' *decision aiding techniques*, ikun biżżejjed biex jieħu in konsiderazzjoni l-fatturi rilevanti kollha b'mod koerenti sabiex jikkontribwixxi sabiex jintlaħqu l-għanijiet li ġejjin-

(a) li jiġu ddeterminati miżuri tal-protezzjoni u tas-sigurtà għaċ-ċirkostanzi li jipprevalu, billi jittieħdu in konsiderazzjoni l-għażliet ta' protezzjoni u sigurtà disponibbli kif ukoll in-natura, d-daqs u l-probabilità tal-espożizzjonijiet; u

(b) li jiġu stabbiliti kriterji, fuq il-bażi tar-riżultati tal-ottimizzazzjoni, għar-restrizzjoni tad-daqsijiet tal-espożizzjonijiet u tal-probabiltajiet tagħhom permezz ta' miżuri għall-prevenzjoni tal-inċidenti u t-tnaqqis tal-konsegwenzi tagħhom.

(5). Il-prinċipju stipulat fil-paragrafu 3 (a) għandu japplika għall-espożizzjonijiet kollha għar-radjazzjoni ionizzanti li tirriżulta mill-prattiċi msemmija fir-regolament 4 (1).

Limitazzjonijiet tad-doża

**21**. (1) Min iħaddem fir-radjazzjoni għandu jiżgura li, ħlief għal espożizzjoni medika, l-ottimizzazzjoni tal-miżuri ta' protezzjoni u tas-sigurtà ma' kwalunkwe sors partikolari fi prattika jew attivita ta' xogħol għandha tkun suġġett għal limitazzjonijiet ta' doża. Il-livell tal-limitazzjonijiet tad-doża ġenerika stabbilit mill-Bord, qiegħed fi Skeda 3 ta' dawn ir-Regolamenti.

(2) Il-Bord jista' jistabbilixxi gwida, li tista' tinkludi limitazzjonijiet ta' doża, fuq il-proċeduri xierqa li għandhom ikunu applikati għall-individwi li jikkomfortaw u jieħdu ħsieb jew li jkunu qegħdin jipparteċipaw fi programmi ta' riċerka medika jew bijomedika.

Limiti tad-doża

**22**. (1) Kull min iħaddem fir-radjazzjoni għandu jiżgura li l-espożizzjoni normali tal-individwi tkun restritta sabiex la d-doża effettiva totali u lanqas id-doża ekwivalenti totali għall-organi jew *tissues* rilevanti, ikkawżati bil-kumbinazzjoni possibbli ta' espożizzjonijiet mir-radjazzjoni ionizzanti minn kull prattika jew attivita ta' xogħol relevanti, ma taqbeż il-limitu ta' doża rilevanti speċifikat fi Skeda 3 għal dik il-klassi ta' persuni fi kwalunkwe sena kalendarja, ħlief għaċ-ċirkostanzi speċjali stipulati fir-regolament 23.

(2) Il-limiti tad-doża m'għandhomx japplikaw għal espożizzjonijiet mediċi minn prattiċi awtorizzati u minn radjazzjoni naturali minn lokal mhux disturbat.

(3). Fejn ikun hemm suspett raġonevoli li xi ħaddiem kien espost għal doża effettiva ikbar min 20mSv f'sena kalendarja, min iħaddem għandu, kemm jista' jkun malajr:

(a) jagħti bidu għal investigazzjoni dwar iċ-ċirkostanzi tal-espożizzjoni bl-iskop li jiddetermina jekk hux probabbli li jinżamm il-limitu tad-doża msemmi fil-klassi t-tajba fi Skeda 3ġ; u

(b) jinforma lill-Bord bl-espożizzjoni suspettata.

Espożizzjonijiet speċjalment awtorizzati

**23.** (1). F'ċirkostanzi eċċezzjonali, għajr f'emerġenzi radjoloġiċi u evalwati każ b'każ, il-Bord jista', meta xi operazzjoni speċifika tirrikjedi dan, jawtorizza espożizzjonijiet fuq il-post tax-xogħol individwali ta' xi ħaddiema identifikati li taqbeż il-limiti ta' doża stipulati fi Skeda 3, sakemm dawn l-espożizzjonijiet ikunu-

(i) limitati fil-ħin,
(ii) limitati għal ċerti partijiet tal-post tax-xogħol
(iii)fil-livelli ta' espożizzjoni massimi definiti gall-każ partikolari mill-Bord.

(2) Kull awtorizzazzjoni mogħtija skond il-paragrafu 1 għandha tikkunsidra dan li ġej:

(a) ħaddiema tal-kategorija A biss kif definiti fir-regolament 28, u li jkunu jridu volontarjament, jistgħu jkunu suġġetti għal espożizzjonijiet speċjalment awtorizzati;

(b) apprendisti, studenti, nisa tqal u nisa li jkunu qegħdin ireddgħu li huma iktar suxxettibbli li jkunu kkontaminati fil-ġisem għandhom ikunu esklużi minn dawn l-espożizzjonijiet;

(ċ) min iħaddem fir-radjazzjoni għandu jiġġustifika dawn l-espożizzjonijiet bl-attenzjoni minn qabel u jiddiskutihom sewwa mal-ħaddiema volontarji, ir-rappreżentanti tagħhom, is-servizz tas-saħħa fuq il-post tax-xogħol approvat jew l-espert kwalifikat;

(d) għandha tiġi pprovduta informazzjoni minn qabel lill-ħaddiema relevanti dwar ir-riskji involuti u l-prekawzjonijiet li għandhom jittieħdu waqt l-operazzjoni;

(e) id-dożi kollha li għandhom x'jaqsmu ma' dawn l-espożizzjonijiet għandhom ikunu rrekordjati separatament fir-rekord tad-doża individwali msemmi fir-regolament 38 u fir-rekord tas-saħħa msemmi fir-regolament 45.

(3) Il-fatt li jinqabżu l-limiti ta' doża riżultat ta' espożizzjonijiet speċjalment awtorizzati m'għandux neċessarjament jikkostitwixxi raġuni minn min iħaddem sabiex jeskludi jew iċaqlaq 'il ħaddiem mill-post tax-xogħol normali tiegħu, minħajr il-qbil tal-ħaddiem.

(4) Fi Skeda 7 ta' dawn ir-regolamenti hemm specifikat il protezzjoni ta ħaddiema li jieħdu sehem f'intervent.

Espożizzjoni tal-popolazzjoni in ġenerali

**24.** (1) Kull min iħaddem fir-radjazzjoni għandu jieħu passi raġonevoli sabiex jiżgura li l-kontribuzzjoni għall-espożizzjoni tal-popolazzjoni in ġenerali minn prattika tinżamm kemm jista' jkun baxxa, waqt li jiġu

kkunsidrati fatturi ekonomiċi u soċjali.

(2) Il-Bord, f'isem is-Superintendent tas-Saħħa Pubblika, għandu jieħu l-inizjattivi neċessarji sabiex jiżgura li t-total ta' dawn il-kontribuzzjonijiet kollha jkunu evalwati regolarment.

## TAQSIMA 6

## STIMA TAD-DOŻA EFFETTIVA U PRINĊIPJI TA' PROTEZZJONI MIR-RADJAZZJON OPERAZZJONALI

Stima tad-doża effettiva

**25.** Il-Bord għandu jippreskrivi jew jinnotifika il-valuri u r-relazzjonijiet li għandhom jintużaw sabiex jiġu stmati d-dożi effettivi u ekwivalenti relevanti kif xieraq għall-irradjazzjoni esterna jew għal espożizzjoni interna minn radjonuklida jew taħlita ta' radjonuklidi.

Protezzjoni mir-radjazzjoni operazzjonali ta' ħaddiema esposti

**26.** (1) Mingħajr preġudizzju għal xi ħtiġijiet iktar dettaljati oħra f'dawn ir-regolamenti, għandu jkun id-dmir ġenerali ta' min iħaddem fir-radjazzjoni li jiżviluppa, jimplimenta u jiddokumenta sistema ta' protezzjoni mir-radjazzjoni operazzjonali xierqa tal-ħaddiema esposti, inklużi studenti u persuni oħrajn li jistgħu jiġu affetwati mill-prattika tiegħu, skond u xieraq għan-natura u l-kobor tar-riskji assoċjati mal-prattiċi u l-interventi taħt ir-responsabbiltà tiegħu u biżżejjed sabiex tiżgura l-konformità mal-ħtiġijiet ta' dawn ir-regolamenti, u, f'dan il-programm li-

(a) jiddetermina l-miżuri u r-riżorsi meħtieġa sabiex jintlaħqu l-għanijiet ta' protezzjoni u sigurtà u li jiżgura li r-riżorsi jkunu provvduti u l-miżuri implimentati kif xieraq;

(b) jżomm dawk il-miżuri u riżorsi kontinwament taħt kontroll, u li tivverifika regolarment li l-għanijiet ta' protezzjoni u sigurtà jkunu qegħdin jintlaħqu;

(ċ) jidentifika kwalunkwe nuqqas fil-miżuri ta' protezzjoni u sigurtà u fir-riżorsi, u li jieħu passi sabiex jikkoreġihom u jippreveni r-rikorrenza tagħhom;

(d) jistabbilixxi arranġamenti, permezz tar-rappreżentanti jekk ikun xieraq, sabiex jiffaċilita l-konsultazzjoni u l-kooperazzjoni bejn il-partijiet kollha rilevanti fejn jidħlu protezzjoni u sigurtà; u

(e) jżomm rekords tajbin fejn jidħol il-qadi tar-responsabbiltajiet tagħhom.

(2) Din is-sistema ta' protezzjoni mir-radjazzjoni operazzjonali msemmija fil-paragrafu (1) għandha tkun ibbażata partikolarment fuq dan li ġej:

(a) evalwazzjoni minn qabel sabiex tidentifika n-natura u d-daqs tar-riskji radjoloġiċi għall-ħaddiema esposti u l-implimentazzjoni tal-ottimizzazzjoni tal-protezzjoni mir-radjazzjoni fil-kundizzjonijiet tax-xogħol kollha;

(b) klassifikazzjoni tal-postijiet tax-xogħol f'partijiet differenti, fejn xieraq, b'referenza għal evalwazzjoni tad-doża annwali mistennija u l-probabilità u d-daqs ta' espożizzjonijiet potenzjali;

(ċ) klassifikazzjoni tal-ħaddiema f'kategoriji differenti;

(d) implimentazzjoni ta' miżuri ta' kontroll u muniturağġ li għandhom x'jaqsmu ma' postijiet u kundizzjonijiet tax-xogħol differenti, inkluż, fejn neċessarju, muniturağġ individwali; u

(e) sorveljanza medika.

(3) Fil-każ ta' ksur ta' xi ħtieġa applikabbli ta' dawn ir-regolamenti min iħaddem fir-radjazzjoni għandu, kif xieraq:

(a) minnufih jinforma lill-Bord bil-ksur, u kull meta tiżviluppa jew tkun qegħda tiżviluppa sitwazzjoni ta' espożizzjoni ta' emerġenza jinforma mill-ewwel anke lid-Dipartiment tal-Protezzjoni Ċivili;

(b) jinvestiga l-ksur u l-kawżi, ċirkostanzi u konsegwenzi tiegħu;

(ċ) jieħu azzjoni xierqa sabiex jirrimedja għaċ-ċirkostanzi li wasslu għall-ksur u sabiex jippreveni rikorrenza ta' ksur simili;

(d) jinforma lill-Bord bil-kawżi tal-ksur u dwar l-azzjonijiet korrettivi jew preventivi meħuda, jew li għandhom jittieħdu, kemm jista' jkun malajr u fi kwalunkwe każ mhux aktar tard minn għaxart ijiem ta' xogħol; u

(e) jieħu kull azzjoni oħra li tista' tkun neċessarja kif meħtieġ minn dawn ir-regolamenti.

(4) Il-Bord jista', jekk jikkunsidra neċessarju, jirrikjedi lil min iħaddem fir-radjazzjoni li jwaqqaf unità speċjalizzata għall-protezzjoni mir-radjazzjoni, distinta mill-unitajiet ta' operazzjoni tal-produzzjoni, sabiex twettaq xogħol ta' protezzjoni mir-radjazzjoni u tipprovdi parir speċjalizzat.

Din l-unità tista' tintuża minn diversi stallazzjonijiet.

Evalwazzjoni tar-riskju

**27.** (1) Qabel ma min iħaddem jibda prattika jew attività tà xogħol ġdida li tinvolvi xogħol bir-radjazzjoni ionizzanti li fuqha ma tkunx saret evalwazzjoni tar-riskju, għandha ssir evalwazzjoni xierqa u sufficenti tar-riskju għal :

(a) reviżjoni tà disinni w aspetti operazzjonali relatati ma sors, li jkun rilevanti għall-protezzjoni tà persuni u s-sigurta tas-sors;

(b) analisi tal proviżjonijiet għas-sigurta u l-protezzjoni

stabbiliti mid-disinn u operazzjoni tas-sors.

(2). L-evalwazzjoni msemmija fil-paragrafu (1) għandha tkun:

(a) bil-miktub;

(b) sottomessa lill-Bord bħala parti minn applikazzjoni għan-notifika jew awtorizzazzjoni;

(ċ) riveduta u emendata kif meħtieġ u kopja ta' l-aħħar evalwazzjoni mwettqa b'xi emendi li jkunu saru għandha tinżamm fil-prattika.

(3) Mingħajr preġudizzju għall-paragrafu (1), min iħaddem fir-radjazzjoni m'għandux jagħmel xogħol bir-radjazzjoni ionizzanti sakemm ma jkunx għamel evalwazzjoni biżżejjed sabiex juri li:

(a) il-perikli kollha bil-potenzjal li jkkawżaw inċident ta' radjazzjoni ġew identifikati; u

(b) in-natura u d-daqs tar-riskji għall-ħaddiema u persuni oħra li jirriżultaw minn dawk il-perikli ġew evalwati.

(4) Meta l-evalwazzjoni magħmula għall-iskopijiet ta' dan ir-regolament turi li jeżisti riskju ta' radjazzjoni għall-ħaddiema jew persuni oħra minn inċident ta' radjazzjoni identifikabbli, min iħaddem fir-radjazzjoni għandu jieħu l-passi raġonevolment prattikabbli kollha sabiex:

(a) jippreveni inċidenti bħal dawn;

(b) jillimita l-konsegwenzi ta' inċidenti bħal dawn li jiġru; u

(ċ) jipprovdi lill-ħaddiema bl-informazzjoni, struzzjoni u taħriġ xieraq, u bit-tagħmir neċessarju sabiex jirrestrinġi l-espożizzjoni tagħhom għar-radjazzjoni ionizzanti.

(5) Min iħaddem fir-radjazzjoni għandu wkoll iżomm rekord tas-sistema ta' struzzjoni u taħriġ li tkun qegħda tintuża u li għandha tkun konformi mal-ħtiġijiet minimi li għandhom ikunu stipulati mill-Bord.

## TAQSIMA 7

## KLASSIFIKAZZJONI TAL-ĦADDIEMA, APPRENDISTI U STUDENTI ESPOSTI

Kategorizzazzjoni tal-ħaddiema esposti

**28.** (1) Għall-iskopijiet ta' munitoraġġ u sorveljanza, kull min iħaddem fir-radjazzjoni għandu jagħżel ħaddiema esposti f'waħda minn żewġ kategoriji;

(a) kategorija A dawk il-ħaddiema esposti li huma kapaċi jirċievu doża effettiva ikbar minn 6mSv kull sena jew doża ekwivalenti ikbar minn 3/10 tal-limiti ta' doża għal-lenti tal-għajn,

tal-ġilda u tal-estremitajiet stipulati fi Skeda 3;

(b) kategorija B dawk il-ħaddiema esposti li mhumiex klassifikati bħala ħaddiema esposti tal-kategorija A.

(2) Min iħaddem fir-radjazzjoni għandu jinforma immedjatament lil dawk il-ħaddiema li huma ġew ħekk magħżula skond il-paragrafu (1).

(3) Min iħaddem fir-radjazzjoni m'għandux jagħżel ħaddiem fil-kategorija A sakemm:

(a) il-ħaddiem ma jkollux 18-il sena; u

(b) prattikant mediku approvat jew servizz tas-saħħa għal fuq il-post tax-xogħol approvat, ma jkunux iċċertifikaw fir-rekord tas-saħħa li dak il-ħaddiem huwa b'saħħtu għax-xogħol bir-radjazzjoni ionizzanti li huwa għandu jwettaq.

(4) Min iħaddem fir-radjazzjoni jista' jieqaf jittratta ħaddiem bħala wieħed tal-kategorija A biss fl-aħħar tas-sena kalendarja ħlief fejn:

(a) prattikant mediku approvat jew servizz tas-saħħa approvat fuq il-post tax-xogħol approvat jirrikjedu dan jew;

(b) il-ħaddiem ma jibqax impjegat ma' min iħaddem fir-radjazzjoni f'pożizzjoni li probabbli tirriżulta f'espożizzjoni sinifikanti għar-radjazzjoni ionizzanti għall-kumplament tas-sena kalendarja rilevanti.

Informazzjoni u tahriġ

**29.** (1) Kull min iħaddem fir-radjazzjoni għandu jiżgura li l-ħaddiema, apprendisti u studenti esposti li, waqt ix-xogħol jew studji tagħhom ikunu obbligati li jużaw sorsi, jingħataw informazzjoni, struzzjoni u taħriġ xieraq u biżżejjed dwar:

(a) ir-riskji tas-saħħa involuti fix-xogħol tagħhom inkluż:

(i) il-proċeduri u prekawzjonijiet ta' protezzjoni mir-radjazzjoni ġenerali li għandhom jittieħdu u, partikolarment, dawk involuti f'kundizzjonijiet tax-xogħol u operazzjonali fejn jidħlu kemm il-prattika jew attività ta' xogħol in ġenerali u kemm kull tip ta' post tax-xogħol jew xogħol li għalih jistgħu jkunu assenjati; u,

(ii) l-importanza tal-konformità mal-ħtiġijiet tekniċi, mediċi u amministrattivi;

(b) fil-każ tan-nisa, il-bżonn għal dikjarazzjoni tat-tqala minn kmieni minħabba r-riskji ta' espożizzjoni għat-tarbija li tkun ser titwieled u r-riskju ta' kontaminazzjoni tat-tarbija li tkun għadha terda' fil-każ ta' kontaminazzjoni radjoattiva tal-ġisem u l-bżonn li jinfurmaw lil min iħaddem kemm jista' jkun malajr kif stipulat fir-Regolamenti dwar il-Protezzjoni tal-Maternità fuq il-Post tax-Xogħol.

A.L. 92 ta' l-2000.

Evalwazzjoni u implimentazzjoni tal-miżuri ta' protezzjoni mir-radjazzjoni

**30.** (1) Min ihaddem fir-radjazzjoni għandu jkun responsabbli li jevalwa u jimplimenta arranġamenti għall-protezzjoni mir-radjazzjoni ta' ħaddiema esposti.

(2) Mingħajr preġudizzju għall-paragrafu (4), kull min ihaddem fir-radjazzjoni għandu jikkonsulta 'l dawk l-esperti kwalifikati xierqa, kif neċessarju, bl-iskop li jingħata parir dwar l-osservanza ta' dawn ir-Regolamenti u għandu, f'kull każ, jikkonsulta esperti kwalifikati dwar:

(a) eżaminazzjoni kritika minn qabel tal-pjanijiet għall-istallazzjonijiet mill-perspettiva tal-protezzjoni mir-radjazzjoni;

(b) l-aċċettazzjoni f'servizz ta' sorsi ġodda jew modifikati mill-perspettiva tal-protezzjoni mir-radjazzjoni;

(ċ) spezzjoni regolari tal-effettività ta' mezzi u tekniċi protettivi

(d) kalibrazzjoni regolari tal-istrumenti tal-kejl u spezzjoni regolari tal-funzjonalità u l-użu korrett tagħhom.

(e) reviżjoni perjodika (u aġġornament) ta' proċeduri u dokumenti rilevanti

(3) Fejn ikun ikkonsultat espert kwalifikat skond il-ħtiġijiet tal-paragrafu (2) (ħlief għall-osservanza ta' dak il-paragrafu), min ihaddem fir-radjazzjoni għandu jaħtar lil dak l-espert kwalifikat bil-miktub u għandu jinkludi f'dik il-ħatra l-iskop tal-parir li l-espert ikun jeħtieġ jagħti.

(4) Xejn fil-paragrafu (2) m'għandu jirrikjedi lil min ihaddem fir-radjazzjoni li jikkonsulta espert kwalifikat fejn l-uniku xogħol b'radjazzjoni ionizzanti magħmul ikun xogħol speċifikat fir-Regolament 18.

(5) Min ihaddem fir-radjazzjoni għandu jipprovdi lill-esperti kwalifikati kollha maħtura minnu b'informazzjoni adekwata u faċilitajiet għall-eżekuzzjoni tal-funzjonijiet tiegħu.

## TAQSIMA 8

## MIŻURI GĦAR-RESTRIZZJONI TAL-ESPOŻIZZJONI

Restrizzjoni tal-espożizzjoni

**31.** (1) Min ihaddem fir-radjazzjoni għandu jkun responsabbli li jevalwa u jimplimenta arranġamenti għall-protezzjoni radjoloġika tal-pubbliku, ħaddiema u l-ambjent.

(2) Mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 1, kull min ihaddem fir-radjazzjoni għandu, fejn jidħol xogħol b'radjazzjoni ionizzanti, jieħu l-passi meħtieġa kollha sabiex jirrestringi, sa fejn ikun raġonevolment prattikabbli, il-kwantità ta' espożizzjoni għar-radjazzjoni ionizzanti għall-ħaddiema u persuni oħra.

(3) Minghajr preġudizzju għall-ġeneralità tal-paragrafu (2), min iħaddem fir-radjazzjoni għandu sa fejn huwa raġonevolment prattikabbli, jilħaq ir-restrizzjoni tal-espożizzjoni għar-radjazzjoni ionizzanti rikjesta taħt dak il-paragrafu permezz ta' kontrolli bl-inġinerija u post adekwat, disinn, fatturi organizzattivi u sistemi maniġerjali, proċeduri operattivi u barra dan permezz tal-provvista u l-użu ta' fatturi ta' sigurtà, apparat protettiv u mezzi ta' twissija.

(4) Min iħaddem fir-radjazzjoni u jipprovdi xi sistema ta' tagħmir protettiv tax-xogħol jew personali skond dan ir-regolament għandu jieħu l-passi kollha raġonevoli sabiex jiżgura li dan ikun użat jew applikat sewwa skond il-każ.

(5) Fejn hu xieraq li jsir hekk fl-istadju tal-ippjanar tal-protezzjoni mir-radjazzjoni, għandhom jintużaw limitazzjonijiet tad-doża fir-restrizzjoni tal-espożizzjoni għar-radjazzjoni ionizzanti skond il-paragrafu (1).

(6) Kull min iħaddem fir-radjazzjoni għandu, bl-iskop li jiddetermina jekk hux qegħdin jintlaħqu l-ħtiġijiet tal-paragrafu (1), jiżgura li qegħda ssir investigazzjoni meta d-doża effettiva ta' radjazzjoni ionizzanti assorbita mill-ħaddiema għall-ewwel darba f'sena kalendarja taqbeż 6mSv jew doża effettiva iktar baxxa oħra kif jista' jispeċifika min iħaddem, liema doża għandha tkun speċifikata fid-dokumentazzjoni tal Protezzjoni mir Radjazzjoni.

Manutenzjoni u eżaminazzjoni tajjib ta' kontrolli, apparat għall monitoraġġ, proċeduri operattivi u tagħmir protettiv personali

**32.** (1) Min iħaddem fir-radjazzjoni u jipprovdi kontroll bl'inġinerija u apparat għall monitoraġġ, fattur ta' disinn, proċeduri operattivi, tagħmir protettiv personali, fattur ta' sigurtà jew mezz ta' twissija sabiex jilħqu l-ħtiġijiet tar-regolament 31 għandu jiżgura -

(a) li kull kontroll, fattur jew mezz bħal dan ikun miżmum sewwa, u

(b) fejn hu xieraq, isiru eżaminazzjonijiet u testijiet sewwa ta' dawn il-kontrolli, fatturi jew mezzi kull tant żmien kif xieraq,

(ċ) rekord ta' dak l-eżami, manutenzjoni u titjib ikun miktub u miżmum sa mill-anqas sentejn mid-data li l-eżami jkun sar, u li r-rekord ikun jinkludi dikjarazzjoni fuq il-kundizzjoni ta l-apparat fil-ħin ta' l-eżami.

Tagħmir protettiv personali A.L. 122 ta' l-1988

**33.** (1) Kull tagħmir protettiv personali provvdut minn min iħaddem skond ir-regolament 32 għandu jkun konformi ma' kwalunkwe dispożizzjoni fl-Ordni dwar it-Tagħmir Protettiv Personali, li hija applikabbli għal dak l-oġġett ta' tagħmir protettiv personali.

Ġbazzla tal-postijiet ikkontrollati

**34.** (1) Kull min iħaddem fir-radjazzjoni għandu jagħżel bħala post kkontrollat kwalunkwe post taħt il-kontroll tiegħu li jkun ġie identifikat b'evalwazzjoni magħmula minnu (kemm jekk skond ir-regolament 27 u kemm jekk mod ieħor) bħala post li fih -

(a) huwa neċessarju għal kull persuna li tidħol jew taħdem

hemmhekk li ssegwi proċeduri speċjali magħmula sabiex jirristringu l-espożizzjoni sinifikanti għar-radjazzjoni ionizzanti f'dak il-post jew li jipprevenu jew jillimitaw il-probabilità u d-daqs ta' inċidenti tar-radjazzjoni jew l-effetti tagħhom; jew

(b) hemm il-possibilità li kull persuna li taħdem hemmhekk tirċievi doża effettiva ikbar minn 6mSv fis-sena jew doża ekwivalenti ikbar minn 3/10 ta' xi limitu ta' doża rilevanti msemmi fi Skeda 3 fejn jidħlu ħaddiema minn 18-il sena 'il fuq.

(2) Min iħaddem m'għandux intenzjonalment johloq f'xi post kundizzjonijiet li jkunu jirrikjedu li l-post jiġi magħżul bħala wieħed kkontrollat sakemm il-post ma jkunx għal dak iż-żmien taħt il-kontroll ta' min iħaddem.

(3) Il-ħtiġijiet minimi għal post kkontrollat huma kif ġej:

(a) il-post kkontrollat għandhu jkun delineat u l-aċċess għalih għandu jkun restritt għal individwi li rċevew l-istruzzjonijiet xierqa u għandhu jkun ikkontrollat skond il-proċeduri bil-miktub provvduta mill-impriża. Kull fejn ikun hemm riskju sinifikanti tat-tixrid ta' kontaminazzjoni radjoattiva, għandhom isiru arranġamenti speċifiċi, inkluż l-aċċess u l-ħruġ ta' individwi u prodott;

(b) waqt li jittieħdu in konsiderazzjoni n-natura u d-daqs tar-riskji radjoloġiċi fil-post kkontrollat, għandha tkun organizzata sorveljanza radjoloġika tal-ambjent tax-xogħol skond id-dispożizzjoniijiet tar-regolamenti 37 u 38;

(ċ) għandu jkun hemm sinjali li jindikaw it-tip ta' post, in-natura tas-sorsi u r-riskji;

(d) sinjal ta twissija, kif irrakkomandat mill ISO u sinjali li jindikaw it-tip ta' post, in-natura tas-sorsi u r-riskji;

(e) għandu jkun hemm stipulati struzzjonijiet tax-xogħol xierqa għar-riskju radjoloġiku assoċjat mas-sorsi u l-operazzjonijiet involuti;

(f) Id-dħul u l-ħruġ minn postijiet kontrollati għandhom ikunu pprovduti b'mezzi adekwati għall tibdil tal-ħwejjeġ, munitoraġġ għall-kontaminazzjoni u għal dekontaminazzojni personali.

(4) L-implimentazzjoni ta' dawn id-dmirijiet titwettaq taħt ir-responsabbiltà ta' min iħaddem fir-radjazzjoni wara konsultazzjonijiet mas-servizz tas-saħħa fuq il-post tax-xogħol approvat jew esperti kwalifikati, u l-kundizzjonijiet tax-xogħol għandhom jibqgħu taħt reviżjoni.

(5) Xejn f'dawn ir-regolamenti m'għandu jinfthiem li jżomm persuna milli tidħol jew tibqa' f'post kkontrollat jew post sorveljat fejn dik il-persuna tidħol jew tibqa' f'dak il-post :

(a) waqt l-eżerċizzju tal-poter tad-dħul mogħti lilu b'xi leġislazzjoni jew

(b) għal raġuni ta' espożizzjoni medika.

(6) (a) Min iħaddem fir-radjazzjoni f'post kkontrollat li fih jaħdmu ħaddiema barranin għandu jkun responsabbli, jew direttament jew permezz ta' ftehim kuntrattwali, għall-aspetti operazzjonali tal-protezzjoni radjoloġika tagħhom li huma relatati direttament man-natura tal-post kkontrollat u tal-attivitajiet u għandu jiżgura li l-protezzjoni offruta lill-ħaddiema barranin tkun ekwivalenti għal dik mogħtija lill-ħaddiema tiegħu.

(b) Partikolarment, għal kull ħaddiem barrani li jwettaq attivitajiet f'post kkontrollat, min iħaddem fir-radjazzjoni għandu:

(i) jiżgura li l-ħaddiem ikkonċernat ġie mqajjus bħala medikament b'saħħtu għall-attivitajiet assenjati lilu;

(ii) jiżgura li l-ħaddiem irċieva taħriġ speċifiku in konnessjoni mal-karatteristiċi kemm tal-post kkontrollat kif ukoll tal-attivitajiet;

(iii) jiżgura li inħariġlu t-tagħmir protettiv personali neċessarju;

(iv) jiżgura wkoll li jirċievi muniturağğ fuq l-espożizzjoni individwali xieraq għan-natura tal-attivitajiet, u muniturağğ dożimetriku operazzjonali li jista' jkun neċessarju;

(v) jiżgura l-konformità mal-prinċipji ġenerali u l-limitazzjoni tad-doża msemmija fir-regolament 22;

(vi) jiżgura li kmieni kemm hu raġonevolment prattikabbli wara li jitwettaq is-servizz minn dak il-ħaddiem barrani f'dak il-post kkontrollat, tkun iddaħlet stima tad-doża assorbita minn dak il-ħaddiem fir-reġistru tar-radjazzjoni tiegħu; u

(vii) meta r-reġistru tar-radjazzjoni tal-ħaddiem barrani jkun fil-pussess ta' min iħaddem, ir-reġistru tar-radjazzjoni jkun disponibbli għal dak il-ħaddiem jekk jitolbu.

(7) Min iħaddem estern għandu jew direttament jew permezz ta' ftehim kuntrattwali ma' min iħaddem fir-radjazzjoni, jiżgura l-protezzjoni radjoloġika operazzjonali tal-ħaddiema tagħhom kif imsemmi fit-Taqsima 6 u dan għandu jinkludi miżuri xierqa sabiex jiżgura:

(a) il-limitazzjoni tad-doża

(b) l-għoti ta' informazzjoni u t-taħriġ

(ċ) muniturajġ u rekords tal-espożizzjoni individwali

(d) sorveljanza medika

Għażla tal-postijiet sorveljati

**35.** (1) Min iħaddem fir-radjazzjoni għandu jagħżel bħala post sorveljat kwalunkwe post taħt il-kontroll tiegħu li ma jkunx post magħżul bħala wieħed ikkontrollat:

(a) fejn ikun neċessarju li jinżammu l-kundizzjonijiet tal-post taħt kontroll sabiex ikun determinat jekk il-post għandhux jintgħażel bħala wieħed ikkontrollat; jew

(b) li fih hemm il-possibilità li kwalunkwe persuna tirċievi doża effettiva ikbar minn 1mSv fis-sena jew doża ekwivalenti ikbar minn 1/10 ta' xi limitu ta' doża rilevanti msemmi fi Skeda 3 fejn jidħlu ħaddiema minn 18-il sena 'il fuq.

(2) Il-ħtiġijiet għal post sorveljt huma kif ġej:

(a) ta' l'anqas, waqt li jittieħdu in konsiderazzjoni n-natura u d-daqs tar-riskji radjoloġiċi fil-post ssorveljat, għandha tkun organizzata sorveljanza radjoloġika tal-ambjent tax-xogħol skond id-dispożizzjoniijiet tar-Regolamenti 37 u 38;

(b) il-post għandu jkun delinejat sew w għandu jkun hemm sinjali li jindikaw it-tip ta' post, in-natura tas-sorsi u r-riskji li jippreżentaw;

(ċ) struzzjonijiet tax-xogħol u proċeduri operattivi xierqa għar-riskju radjoloġiku assoċjat mas-sorsi u x-xogħol involuti għandhom ikunu miktuba u li jiġu riveduti perjodikament, sabiex jiġi stabbilit il-ħtieġa ta' rivisjoni tal kejlijiet protettivi u proviżjonijiet ta' sigurta', inkluži l-konfini tal-post.

(3) L-implimentazzjoni ta' dawn id-dmirijiet jitwettaq taħt ir-responsabbiltà ta' min iħaddem fir-radjazzjoni wara konsultazzjonijiet mal-esperti kkwalifikati jew mas-servizz tas-saħħa fuq il-post tax-xogħol approvat.

Regoli lokali u sorveljanti fuq il-proċeżżjoni mir-radjazzjoni

**36.** (1) Għall-iskopijiet li jitwettaq ix-xogħol bir-radjazzjoni ionizzanti skond il-ħtiġijiet ta' dawn ir-Regolamenti, kull min iħaddem fir-radjazzjoni għandu, fejn jidħol xi post kkontrollat jew, fejn xieraq skond in-natura tax-xogħol imwettaq hemmhekk, kwalunkwe post sorveljat, jiddeċiedi u jagħmel bil-miktub dawk ir-regoli lokali kif xieraq għar-riskju ta' radjazzjoni u n-natura tal-operazzjonijiet magmula f'dak il-post.

(2) Min iħaddem fir-radjazzjoni għandu jieħu l-passi kollha neċessarji sabiex jiżgura li kull regola lokali magħmula skond il-paragrafu (1) tiġi osservata.

(3) Min iħaddem fir-radjazzjoni għandu jiżgura tingibed l-attenzjoni tal-ħaddiema jew persuni li jistgħu jiġu affettwati b' dawk ir-regoli magħmula skond il-paragrafu (1) li jkunu relevanti.

(4) Min iħaddem fir-radjazzjoni għandu -

(a) jaħtar sorveljant xieraq fuq il-protezzjoni mir-radjazzjoni, wieħed jew aktar, bl-iskop li jassigura l-konformità ma'dawn ir-Regolamenti fejn jidħol xogħol imwettaq f'post li għalih japplikaw regoli lokali skond il-paragrafu (1); u

(b) jistipula fir-regoli lokali l-ismijiet ta' dawk l-individwi hekk maħtura.

## TAQSIMA 9

## MUNITURAĠĠ FUQ IL-POST TAX-XOGĦOL

Munitoraġġ tal-post tax-xogħol

**37.** (1) Min iħaddem fir-radjazzjoni għandu jistabbilixxi, izomm u jibqa jirrevedi programm adekwat għal sorveljanza radjoliġika xierqa u biżżejjed ta' postijiet ikkontrollati u sorveljati li għandha tinkludi, il-post tax xogħol, li jirrifletti man natura u r-riskju assocjat mas-sors, li jkun fih, kif xieraq

(a) il-kejl tar-rati tad-doża esterni, li jindika n-natura u l-kwalità tar-radjazzjoni in kwistjoni;

(b) il-kejl tal-konċentrazzjoni tal-attività tal-arja u d-densità tal-wiċċ tas-sustanzi radjoattivi li jikkontaminaw, li jindika n-natura tagħhom u l-istati fiżiċi u kimiċi tagħhom.

(2) Ir-riżultati ta' dawn il-kejlijiet għandu ikunu rrekordjati u għandhom jintużaw, jekk neċessarju, għall-istima tad-doża individwali, kif stipulat fir-regolament 38.

Munitoraġġ individwali

**38.** (1) Kull min iħaddem fir-radjazzjoni għandu jiżgura li jitwettaq b'mod sistematiku munitoraġġ individwali għall-evalwazzjoni tad-doża ta' radjazzjoni jonizzanti kollha assorbiti minn ħaddiema tal-kategorija A esposti u li jinżammu rekords ta' dawn l-evalwazzjonijiet.

(2) Għall-iskopijiet tal-paragrafu (1), min iħaddem fir-radjazzjoni għandu jagħmel l-arranġamenti xierqa ma' servizz tad-dożimetrija approvat, wieħed jew aktar sabiex -

(a) jagħmel evalwazzjonijiet sistematiċi ta' dawk id-doża bl-użu ta' kejl individwali tajjeb għal perjodi xierqa jew, fejn il-kejl individwali ma jkunx addattat, permezz ta' kejlijiet oħra tajbin; u

(b) jagħmel u jżomm rekords tad-doża li għandhom x'jaqsmu ma' kull ħaddiem tal-kategorija A.

(3) Min iħaddem fir-radjazzjoni għandu jipprovdi serizz tad-dożimetrija approvat bl-informazzjoni li tikkonċerna lill-ħaddiema kif ikun neċessarju għas-servizz tad-dożimetrija approvat sabiex ikun konformi mal-arranġamenti magħmula għall-iskopijiet tal-paragrafu (2).

(4) Min iħaddem fir-radjazzjoni għandu -

(a) jiżgura li kull ħaddiem barrani impjegat minnu jkun provvdut b'reġistru tar-radjazzjoni individwali kurrenti li m'għandux ikun trasferibbli għal xi ħaddiem ieħor u li fih għandhom jiddaħħlu d-dettalji stipulati fi Skeda 4; u

(b) jagħmel arranġamenti xierqa sabiex jiżgura li min iħaddem iżomm id-dettalji mdaħħla fir-reġistru tar-radjazzjoni aġġornati waqt l-impjieg tal-ħaddiem barrani.

(5) Min iħaddem fir-radjazzjoni għandu -

(a) fuq it-talba ta' ħaddiem tal-kategorija A impjegat minnu (jew ta' persuna preċedentement impjegata minnu bħala ħaddiem tal-kategorija A u wara li tingħata notifika raġonevoli, jikseb (fejn neċessarju) kopja tar-rekord tad-doża ta' dik il-persuna mis-servizz tad-dożimetrija approvat u jagħmilha disponibbli għal dik il-persuna, u

(b) meta ħaddiem tal-kategorija A ma jibqax impjegat ma' min iħaddem, jieħu l-passi raġonevoli kollha sabiex jipprovdi lil dik il-persuna b'kopja tar-rekord tat-terminazzjoni tiegħu.

(6) Min iħaddem fir-radjazzjoni għandu jiżgura li l-munitoraġġ għal ħaddiema tal-klassi B għandu jkun għallinqas suffiċenti sabiex juri li dawn il-ħaddiema huma klassifikati korrettament fil-kategorija B.

Iżda, il-Bord jista' jirrikjedi lil min iħaddem fir-radjazzjoni li jipprovdi munitoraġġ individwali u jekk neċessarju kejlijiet individwali bl-użu ta' serizz tad-dożimetrija approvat għall-ħaddiema tal-kategorija B.

(7) Min iħaddem fir-radjazzjoni għandu jżomm rekords separati ta' kull espożizzjoni, kemm jekk imkejjla u kemm jekk stmati, skond l-awtorizzazzjonijiet speċjali u sitwazzjonijiet aċċidentali jew ta' emerġenza.

Dożi stmati u żidiet speċjali

**39.** (1) Meta jintuża dożimetru jew mezz ieħor sabiex isir kejl individwali taħt ir-regolament 38 (2) u dak l-apparat jew mezz jintilef, jitħassar jew jitkisser jew ma jkunx prattikabbli li jkejjel id-doża meħuda minn ħaddiem tal-kategorija A fuq kwalunkwe perjodu, min iħaddem fir-radjazzjoni għandu jagħmel investigazzjoni dwar iċ-ċirkustanzi tal-każ bl-iskop li jagħmel stima tad-doża meħuda minn dik il-persuna waqt dak il-perjodu u jew -

(a) f'każ fejn hemm biżżejjed informazzjoni sabiex issir stima tad-doża meħuda minn dik il-persuna, għandu jibgħat lis-servizz tad-dożimetrija approvat sommarju adekwat tal-informazzjoni użata sabiex issir l-istima ta' dik id-doża u għandu jirranġa sabiex is-servizz tad-dożimetrija approvat idaħħal id-doża stmata fir-rekord tad-doża ta' dik il-persuna, jew

(b) f'każ fejn majkunx hemm informazzjoni adekwata sabiex

issir stima tad-doża meħuda mill-ħaddiem tal-kategorija A, għandu jirranġa sabiex is-servizz tad-dożimetrija approvat idaħħal doża ta' ħjiel fir-rekord tad-doża ta' dik il-persuna li għandha tkun proporzjon mil-limitu tad-doża annwali totali għall-perjodu relevanti,

u fi kwalunkwe każ min iħaddem fir-radjazzjoni għandu jieħu l-passi raġonevoli sabiex jinforma lill-ħaddiem tal-kategorija A ta' dik iż-żieda u jirranġa sabiex is-servizz tad-dożimetrija approvat jidentifika ż-żieda fir-rekord tad-doża bħala doża stmata jew doża ta' ħjiel skond il-każ.

Dożimetrija għall-inċidenti u espożizzjonijiet ta' emerġenza

**40.** (1) Meta jiġri xi ħaġa, inkluż xi espożizzjoni aċċidentali jew ta' emerġenza, li x'aktarx tista' tirriżulta f'persuna li tirċievi doża effettiva ta' radjazzjoni ionizzanti ta' iktar minn 6mSv jew doża ekwivalenti ikbar minn tlieta minn għaxra ta' kwalunkwe limitu tad-doża relevanti, min iħaddem fir-radjazzjoni għandu -

(a) fil-każ ta' ħaddiem li għalih ikun inħareġ dożimetru jew mezz ieħor skond ir-regolament 38 (2) (b), jirranġa għal dak id-dożimetru jew mezz sabiex jiġi eżminat u jiġi evalwat għad-doża meħuda mis-servizz tad-dożimetrija approvat kemm jista' jkun malajr,

(b) fi kwalunkwe każ ieħor, jirranġa għad-doża sabiex tiġi evalwata b'xi mezz xieraq kemm jista' jkun malajr, waqt li jieħu in konsiderazzjoni l-parir ta' l-espert kwalifikat,

(2) F'każ bħal dan, min iħaddem fir-radjazzjoni għandu

(a) jieħu l-passi raġonevolment prattikabbli kollha sabiex jinforma lil kull persuna li għaliha tkun saret evalwazzjoni tad-doża bir-riżultat ta' dik l-evalwazzjoni; u

(b) jissottometti r-riżultati tal-munitoraġġ individwali lill-Bord mingħajr dewmien.

Irrekordjar u rapportaġġ tar-riżultati

**41.** (1) Min iħaddem fir-radjazzjoni għandu jiżgura li jinżamm rekord tad-doża waqt il-ħajja tax-xogħol li tinvolvi espożizzjoni għar-radjazzjoni ionizzanti ta' ħaddiema esposti, u wara, sakemm l-individwu jagħlaq jew kieku jkun għalaq l-età ta' 75 sena, iżda fi kwalunkwe każ mhux inqas minn 30 sena mit-terminazzjoni tax-xogħol li jinvolvi espożizzjoni u li dan ikun jinkludi:

(a) rekord tal-espożizzjonijiet imkejjla jew stmati, skond il-każ, tad-doži individwali skond ir-regolamenti 23, 38, 39 u 40;

(b) fil-każ ta' espożizzjonijiet imsemmija fir-regolament 39 u 40, ir-rapporti relatati mać-ċirkostanzi u l-azzjoni meħuda;

(ċ) ir-riżultati tal-munitoraġġ fuq il-post tax-xogħol użat sabiex jevalwa d-doži fejn neċessarju.

(2). L-espożizzjoni msemmija fir-regolamenti 23, 39 u 40 għandha

tkun irrekordjata separatament fir-rekord tad-doża msemmi fil-paragrafu (1).

(3). Ir-riżultati tal-munitura ġġ individwali meħtieġ mir-Regolament 38, 39 u 40 għandhom ikunu

(a) disponibbli għall-Bord;

(b) disponibbli għall-ħaddiem ikkonċernat skond il-paragrafu (5);

(ċ) sottomessi lill Espert Kwalifikat sabiex jinterpreta l-effiċjenza tal-Programm ta' Protezzjoni mir Radjazzjoni ta min iħaddem;

(d) sottomessi lill-prattikant mediku approvat jew lis-servizz tas-saħħa fuq il-post tax-xogħol approvat sabiex jinterpreta l-implikazzjonijiet tagħhom fuq is-saħħa tal-bniedem, kif stipulat fir-regolament 43.

(4). Kull min iħaddem fir-radjazzjoni għandu jiżgura li l-ħaddiema jkollhom aċċess fuq it-talba tagħhom għar-riżultati tal-munitura ġġ individwali tagħhom, inklużi riżultati ta' kejlijiet li setgħu intużaw fl-istima tagħhom, jew tal-evalwazzjonijiet tad-doża tagħhom magħmula riżultat tal-kejlijiet fuq il-post tax-xogħol.

(5). Il-Bord għandu jiffaċilita l-iskambju xieraq tal-informazzjoni rilevanti kollha dwar id-doża meħuda preċedentement minn ħaddiem sabiex iwettaq l-eżaminazzjoni medika qabel l-impjieg jew il-klassifikazzjoni bħala ħaddiem tal-kategorija A skond ir-Regolament 44 u sabiex jikkontrolla iktar espożizzjoni tal-ħaddiema.

## TAQSIMA 10

Dmirijiet ta' persuni fejn jidħlu prattiċi, attivitajiet ta' xogħol u sorsi

**42.** (1) Għandu jkun id-dmir ta' kull persuna, kemm jekk individwu privat u kemm jekk kumpanija, li jagħti l-għajnuna u l-kooperazzjoni kollha tiegħu lil kwalunkwe uffiċjal awtorizzat li jaġixxi f'isem il-Bord fl-eżekuzzjoni leġittima ta' xi dmir imwettaq sabiex jaqdi l-funzjonijiet tal-Bord u dan għandu jinkludi l-permess għall-aċċess għall-bini u l-faċilitajiet li fihom jinsabu jew huma mistennija li jkunu jinsabu s-sorsi tar-radjazzjoni sabiex tinkiseb informazzjoni dwar l-istat tas-sigurtà tar-radjazzjoni u l-verifika tal-konformità mal-ħtiġijiet regolatorji.

Dawn l-uffiċjali għandhom ikunu provvduti b'dokument mic *Chairperson* Eżekuttiv tal-Bord li jidentifikhom bħala uffiċjali fuq xogħol uffiċjali tal-Bord u dan id-dokument għandu jintwera lill-persuna li l-għajnuna jew il-kooperazzjoni tagħha tkun mitluba.

(2) Għandu jkun id-dmir ta' kull persuna, kemm jekk individwu privat u kemm jekk kumpanija, li jirrispetta kull kundizzjoni fi kwalunkwe awtorizzazzjoni maħruġa mill-Bord, jew xi komunikazzjoni oħra tal-bord fejn tidħol xi miżura tas-sigurtà mitluba fi prattika jew attivita ta' xogħol.

(3) Persuna li tagħmel xogħol bir-radjazzjoni ionizzanti għandha

(a) mingħajr ma taf tesponi lilha nnifisha jew lil xi persuna oħra għar-radjazzjoni ionizzanti għal iktar milli huwa raġonevolment neċessarju għall-iskopijiet tax-xogħol tiegħu,

(b) teżerċita attenzjoni raġonevoli waqt dan ix-xogħol,

(ċ) tikkoopera bis-sħiħ ma' min iħaddem fl-implimentazzjoni ta' kwalunkwe miżura meħuda fuq il-post tax-xogħol immirata sabiex timminimizza l-espożizzjoni għar-radjazzjoni ionizzanti,

(d) tikkunsidra sewwa kull informazzjoni relevanti fornuti lilha u tipparteċipa bis-sħiħ f'kull programm ta' struzzjoni u taħriġ ikkunsidrat neċessarju minn min iħaddem,

(e) issegwi r-regoli u l-proċeduri applikabbli kollha għall-protezzjoni u s-sigurtà tagħha, u

(f) tirrapporta immedjatament kull nuqqas fil-kejlijiet imsemmija fil-paragrafu (ċ) lil min iħaddem.

(4) Kull persuna li tagħmel xogħol bir-radjazzjoni ionizzanti u li lilha jiġi pprovdut tagħmir protettiv personali skond ir-regolament 31 (3)(ċ) għandha -

(a) tagħmel użu sħiħ u tajjeb tat-tagħmir protettiv personali,

(b) tirrapporta lil min iħaddem kull difett li tiskopri f'dan it-tagħmir prottettiv personali, u

(ċ) tieħu l-passi raġonevoli kollha sabiex tiżgura li wara l-użu t-tagħmir protettiv personali jkun irritornat f'postu.

(5) Għandu jkun id-dmir ta' kull ħaddiem barrani li ma jużax ħażin ir-reġistru tar-radjazzjoni maħruġ lilu jew jiffalsifika jew jipprova jiffalsifika xi informazzjoni li jkun fih.

(6) Kull persuna li magħha għandu x'jaqsam ir-regolament 38 (1) u r-regolament 55 (2) (b) għandha tkun konformi ma' kull ħtieġa raġonevoli imposta fuha minn min iħaddem bl-iskop li jwettaq il-kejlijiet u l-evalwazzjonijiet meħtieġa taħt ir-regolament 38 (1) u r-regolament 40 (1).

(7) Persuna li tkun suġġett għal sorveljanza medika taħt ir-regolament 43 għandha, meta mitluba minn min iħaddem u bl-ispejjeż imħallsa minn min iħaddem, tippreżenta ruħha waqt il-ħin tax-xogħol għal eżami u testijiet mediċi kif jista' jinħtieġ għall-iskop tal-paragrafu (1) ta' dak ir-regolament u għandha tipprovdi informazzjoni li tikkonċerna s-saħħa tagħha lill-prattikant mediku approvat jew lis-servizz tas-saħħa fuq il-post tax-xogħol approvat kif dan jista' raġonevolment jirrikjedi.

(8) Il-ħaddiem għandu minn hemm 'il quddiem jinnotifika lil min iħaddem jekk ikollu raġuni biex jaħseb li -

(a) huwa jew persuna oħra irċieva espożizzjoni żejda

(b) ġara xi ħaġa msemmija fil-paragrafu (1) jew (2) tar-regolament 64.

## TAQSIMA 11

## SORVELJANZA MEDIKA TAL-ĦADDIEMA ESPOSTI

Sorveljanza mediku

**43.** (1) Min iħaddem fir-radjazzjoni għandu jiżgura s-sorveljanza medika xierqa ta' kull ħaddiem espost, u minkejja din ir-responsabbiltà in ġenerali, għandu jagħmel użu mis-servizzi ta' prattikanti mediċi approvati jew servizzi tas-saħħa fuq il-post tax-xogħol approvat sabiex iwettqu sorveljanza medika tal-ħaddiema tal-kategorija A sabiex jaraw l-istat tas-saħħa tagħhom li għandha x'taqsam mal-abbilità li jwettqu xogħol bir-radjazzjoni ionizzanti

(2) Din is-sorveljanza għandha tapplika għall-ħaddiema li ġejjin-

(a) ħaddiema tal-kategorija A,

(b) ħaddiema li rċevew espożizzjoni żejda u li mhumiex ħaddiema tal-kategorija A,

(ċ) ħaddiema li jagħmlu xogħol bir-radjazzjoni ionizzanti suġġett għall-kundizzjonijiet imposti minn prattikant mediku approvat jew servizz tas-saħħa fuq il-post tax-xogħol approvat taħt il-paragrafu (6).

(3) Din is-sorveljanza għandha tinkludi-

(a) eżami mediku dettaljat qabel l-impjieg jew il-klassifikazzjoni bħala ħaddiem tal-kategorija A sabiex tiġi determinata s-saħħa tal-ħaddiem għal post bħala ħaddiem tal-kategorija A,

(b) viżiti tas-saħħa perjodiċi.

(4) Dawn l-eżaminazzjonijiet għandhom jieħdu in konsiderazzjoni t-tip ta' xogħol u l-istat tas-saħħa tal-ħaddiem individwali u għandhom isiru

(a) mill-inqas darba fis-sena, sabiex jiżguraw is-saħħa kontinwa għall-qadi tal-funzjonijiet tagħhom, u

(b) iktar minn darba fis-sena jekk il-prattikanti mediċi jikkunsidraw neċessarju.

(5) Il-prattikanti mediċi approvati jew is-servizz tas-saħħa fuq il-post tax-xogħol approvat jistgħu jindikaw il-bżonn ta' sorveljanza medika

li tkompli wara li jieqaf ix-xogħol għal tul ta' żmien li dawn jikkunsidraw neċessarju sabiex jissalvagwardjaw is-saħħa tal-persuna kkonċernata.

(6) Min iħaddem fir-radjazzjoni għandu jiżgura li tkun provvduta sorveljanza mediċa f'kull każ fejn jinqabeż wieħed mil-limiti ta' doża stipulati fi Skeda 3 u għandu jiżgura li kull kundizzjoni tta' espożizzjoni sussegwenti tkun suġġetta għall-qbil tal-prattikant mediku approvat jew tas-servizz tas-saħħa fuq il-post tax-xogħol approvat.

(7) Min iħaddem fir-radjazzjoni għandu jiżgura wkoll li l-miżuri kollha kkunsidrati neċessarji mill-prattikant mediku approvat jew mis-servizz tas-saħħa fuq il-post tax-xogħol approvat fejn tidħol il-protezzjoni tas-saħħa tal-individwu espost bħal iktar eżaminazzjonijiet, miżuri ta' dekontaminazzjoni jew trattament rimedjali urġenti jitwettqu mingħajr dewmien żejjed.

Klassifikazzjoni mediċa

**44.** (1) Wara kull eżami sabiex tiġi aċċertata l-kundizzjoni fiżika għal-xogħol bħala ħaddiem fil-kategorija A, il-prattikant mediku approvat jew is-servizzi tas-saħħa fuq il-post tax-xogħol approvati għandhom jikklassifikaw lill-ħaddiem bħala-

(a) b'saħħtu, jew

(b) b'saħħtu, suġġett għal ċerti kundizzjonijiet, jew

(ċ) mhux b'saħħtu.

(2) Fejn il-prattikant mediku approvat jew is-servizz tas-saħħa fuq il-post tax-xogħol approvat ikun iċċertifika fir-rekord tas-saħħa tal-ħaddiema tal-kategorija A li miegħu jirrelata dan ir-regolament li ħaddiem m'għandux jagħmel xogħol bir-radjazzjoni ionizzanti jew li għandu jagħmel dan biss taħt kundizzjonijiet li jkunu ġew speċifikati fir-rekord tas-saħħa, min iħaddem m'għandux iħalli lil dak il-ħaddiem jaħdem bir-radjazzjoni ionizzanti ħlief skond il-kundizzjonijiet, jekk ikun hemm, speċifikati.

(3) Fejn, bl-iskop li jaqdi l-funzjonijiet tiegħu taħt dawn ir-Regolamenti, prattikant mediku approvat jew is-servizz tas-saħħa fuq il-post tax-xogħol approvat jirrikjedi li jispezzjona xi post tax-xogħol, min iħaddem għandu jħallieh jagħmel dan.

Rekords tas-saħħa

**45.** (1). Min iħaddem fir-radjazzjoni għandu jiżgura li jkun hemm rekord tas-saħħa li jkun fiha d-dettalji msemmija fi Skeda 5 għal kull ħaddiem imsemmi fir-regolament 43 (2), u li jinżamm aġġornat għaż-żmien li fih dan jibqa' ħaddiem ta' dik il-kategorija. Minn hemm 'il quddiem ir-rekord jew kopja tiegħu għandu jinżamm sakemm l-individwu jagħlaq jew kieku jkun għalaq 75 sena, iżda fi kwalunkwe każ mhux inqas minn 30 sena mit-tmiem tax-xogħol li jinvolvi espożizzjoni għar-radjazzjoni ionizzanti.

Appelli

**46.** (1) Kwalunkwe persuna li thossha mwegġgħa b'deċiżjoni meħuda skond ir-regolament 43 (6) u 44 tista' tappella lill-Bord tal-Appelli għas-Saħħa u s-Sigurtà fuq il-Post tax-Xogħol u d-deċiżjoni meħuda mill-Bord

tal-Appelli għandha tkun finali.

## TAQSIMA 12

## ŻIEDA SINIFIKANTI FL-ESPOSIZZJONI MINĦABBA SORSI TA' RADJAZZJONI NATURALI

Protezzjoni kontra espożizzjoni minn sorsi ta' radjazzjoni naturali terrestri

**47.** (1). Għandu jkun id-dmir ta' min iħaddem fir-radjazzjoni li jidentifika, permezz ta' sħarriġ jew permezz ta' mezzi xierqa oħra, attivitajiet ta' xogħol, li mhumiex koperti bir-regolament 4 (1), li l-preżenza ta' sorsi ta' radjazzjoni naturali fihom twassal għal żieda sinifikanti fl-espożizzjoni tal-ħaddiema jew tal-membri tal-pubbliku li ma jistgħux jitħallew barra min-naħa ta' protezzjoni mir-radjazzjoni. Dawn l-attivitajiet ta' xogħol jinkludu partikolarment:

(a) attivitajiet ta' xogħol fejn il-ħaddiema u, fejn xieraq, membri tal-pubbliku jkunu esposti għal iżotopi li jiġu minn toron jew radon jew radjazzjoni gamma jew kwalunkwe espożizzjoni oħra fil-postijiet tax-xogħol bħal spas, għerien, minjieri, postijiet tax-xogħol taħt l-art u postijiet tax-xogħol 'il fuq mill-art f'postijiet identifikati;

(b) attivitajiet ta' xogħol li jinvolvu operazzjonijiet b' materjali, jew il-ħażna tagħhom, li mhux soltu jitqiesu bħala radjoattivi iżda li jkun fihom radjonuklidi li jitfaċċaw b'mod naturali, u li jikkawżaw żieda sinifikanti fl-espożizzjoni tal-ħaddiema u, fejn hu xieraq, membri tal-pubbliku;

(ċ) attivitajiet ta' xogħol li jwasslu għall-produzzjoni ta' fdalijiet li mhux soltu jitqiesu bħala radjoattivi iżda li jkun fihom radjonuklidi li jitfaċċaw b'mod naturali, u li jikkawżaw żieda sinifikanti fl-espożizzjoni tal-ħaddiema u, fejn hu xieraq, membri tal-pubbliku;

(d) operazzjoni tal-ajruplani.

(2) F'sitwazzjonijiet fejn min iħaddem fir-radjazzjoni jkun identifika attivitajiet ta' xogħol skond il-paragrafu 1, fejn l-espożizzjoni għal sorsi ta' radjazzjoni naturali kellha bżonn l-attenzjoni u kella tiġi kkontrollata, min iħaddem fir-radjazzjoni għandu jwaqqaf mezzi xierqa għall-munitura ġġ tal-espożizzjoni u kif neċessarju:

(a) jimplimenta miżuri korrettivi sabiex inaqqas l-espożizzjoni skond it-Taqsima 14 jew parti minnha

(b) japplika miżuri ta' protezzjoni mir-radjazzjoni skond it-Taqsimiet 4, 5, 6, 7, 8, 9 u 11, jew parti minnhom.

Protezzjoni tal-ekwipaġġ tal-ajru

**48.** (1) Kull min iħaddem fir-radjazzjoni li jopera ajruplan għandu jikkunsidra l-espożizzjoni għar-radjazzjoni kożmika tal-ekwipaġġ li jistgħu ikunu suġġetti għal espożizzjoni ta' iktar minn 1mSv fis-sena. Min iħaddem fir-radjazzjoni għandu jieħu l-miżuri xierqa, partikolarment

(a) sabiex jevalwa l-espożizzjoni tal-ekwipaġġ ikkonċernat,

(b) sabiex jikkunsidra l-espożizzjoni evalwata meta jorganizza l-iskedi tax-xogħol bl-iskop li jnaqqas id-dożi ta' ekwipaġġ tal-ajru espost ħafna,

(ċ) ħalli jinforma lill-ħaddiema kkonċernati bir-riskji tas-saħħa li jinvolvi x-xogħol tagħhom,

(d) sabiex japplika Skeda 3, Taqsima 3 (2) u (3) għall-ekwipaġġ tal-ajru nisa.

## TAQSIMA 13

## IMPLIMENTAZZJONI TAL-PROTEZZJONI MIR-RADJAZZJONI GĦALL-POPOLAZZJONI F'ĊIRKOSTANZI NORMALI

Prinċipji bażiċi

**49.** Għandu jkun id-dmir ta' min iħaddem fir-radjazzjoni li joħloq il-kundizzjonijiet neċessarji sabiex jiżgura l-aħjar protezzjoni possibbli għal persuni oħra li jistgħu jiġu affettwati bil-prattika jew attivita' ta' xogħol tiegħu, ibbażati fuq il-prinċipji stipulati fir-regolament 20 u li japplika l-prinċipji fundamentali li jirregolaw il-protezzjoni operazzjonali tal-popolazzjoni.

Kundizzjonijiet għall-awtorizzazzjoni ta' prattiċi jew attivitajiet ta' xogħol li jinvolvu riskju ta' radjazzjoni ionizzanti għall-popolazzjoni

**50.** (1) Min iħaddem fir-radjazzjoni għandu jieħu l-miżuri neċessarji kollha sabiex jiżgura, sa fejn ikun raġonevolment prattikabbli, il-protezzjoni mir-radjazzjoni operazzjonali tal-popolazzjoni f'ċirkostanzi normali minn prattiċi jew attivitajiet ta' xogħol suġġetti għall-awtorizzazzjoni minn qabel.

(2) Min iħaddem fir-radjazzjoni għandu jagħmel l-arranġamenti u l-istharriġ neċessarji kollha sabiex isib u jelimina l-fatturi li, waqt xi operazzjoni li tinvolvi espożizzjoni għar-radjazzjoni ionizzanti, jistgħu joħolqu riskju ta' espożizzjoni għall-popolazzjoni li ma tistax tintesa minnaħa tal-protezzjoni mir-radjazzjoni.

(3) Min iħaddem fir-radjazzjoni huwa responsabbli sabiex jimplimenta miżuri għal:

(a) jiżguraw is-sigurta ta' s-sorsi, sabiex il-probabbilta' ta' espożizzjoni lill-pubbliku tkun ikkontrallata kif jitolbu r-rekwiziti ta' dawn ir-regolamenti;

(b) faċilitajiet, apparat u servizzi adekwati għall protezzjoni tal-pubbliku, li n-natura u d-daqs tagħom tkun komparabbli mal kobor jew probabbilta ta l-espożizzjoni;

(ċ) taħriġ adekwat u perjodiku fis-sigurta mir-radjazzjoni, lill persuni li għandhom funzjonijiet relevanti ta' protezzjoni lill-pubbliku.

Stimi tad-dożi tal-popolazzjoni

**51.** (1) Min iħaddem fir-radjazzjoni għandu, kif xieraq, jistabbilixxi u jħaddem programm ta' munitураġġ, li d-daqs u l-kumplessita' tiegħu

għandha tkun tikkompara mat-tip ta' u riskji assoċjati mas-sorsi taħt ir-responsabbilta, li jkun suffiċjenti li jiżgura r-rekwiżiti ta' dawn ir-Regolamenti huma ssodisfati u li jevalwa l-espożizzjoni lill-membri tal-pubbliku minn sorsi ta' radjoattivita esterna u, jew rimi ta sustanzi radjoattivi fl' ambjent.

(2) Il-Bord għandu

(a) jiżgura li l-istimi tad-doża minn prattiċi jew attivitajiet ta' xogħol msemmija fir-regolament 50 jsiru kemm jista' jkun b'mod realistiku għall-popolazzjoni in ġenerali u għal-gruppi kritikali tal-popolazzjoni fil-postijiet kollha fejn dawn il-gruppi jistgħu jkunu;

(b) jiddeċiedi dwar il-frekwenza tal-evalwazzjonijiet u jieħu l-passi neċessarji kollha sabiex jidentifika l-gruppi kritikali tal-popolazzjoni, waqt li jikkunsidra modi effettivi ta kif jaslu s-sustanzi radjoattivi;

(ċ) jiżgura, waqt li jikkunsidra r-riskji radjoloġiċi, li l-istimi tad-doża tal-popolazzjoni tinkludi:

(i) evalwazzjoni tad-doži minħabba radjazzjoni esterna, li tindika, fejn neċessarju, il-kwalità tar-radjazzjoni in kwestjoni,

(ii) evalwazzjoni tal-assorbiment ta' radjonuklidi, li tindika n-natura tar-radjonuklidi u, fejn neċessarju, l-istati fiżiċi u kimiċi tagħhom, u d-determinazzjoni tal-attività u l-konċentrazzjonijiet ta' dawn ir-radjonuklidi,

(iii) evalwazzjoni tad-doži li l-gruppi kritikali tal-popolazzjoni jistgħu jirċievu u speċifikazzjoni tal-karatteristiċi ta' dawn il-gruppi,

(d) jirrikjedi li jinżammu rekords li għandhom x'jaqsmu ma' kejlijiet tal-espożizzjoni esterna, stimi tal-assorbiment ta' radjonuklidi u kontaminazzjoni radjoattiva kif ukoll mar-riżultati tal-evalwazzjoni tad-doži meħuda mill-gruppi kritikali u mill-popolazzjoni.

Dmirijiet oħrajn ta' min iħaddem fir-radjazzjoni

**52.** (1) Kull min iħaddem fir-radjazzjoni għandu jmexxi l-prattika jew attività ta' xogħol tiegħu skond il-prinċipji tal-protezzjoni tas-saħħa tal-popolazzjoni mil-lat ta protezzjoni mir-radjazzjoni.

(2) Mingħajr preġudizzju għall-ġeneralità tal-paragrafu (1), dan għandu jinkludi partikolarment dan li ġej:

(a) it-titjib u ż-żamma ta' livell mill-aħjar tal-protezzjoni tal-ambjent u l-popolazzjoni;

(b) spezzjoni tal-effettività ta' mezzi tekniċi għall-protezzjoni tal-ambjent u l-popolazzjoni;

(ċ) aċċettazzjoni fis-servizz l-applikazzjoni, mill-perspettiva tas-sorveljanza tal-protezzjoni mir-radjazzjoni, tat-tagħmir u proċeduri għall-kejl u l-evalwazzjoni, kif xieraq, tal-espożizzjoni u kontaminazzjoni radjoattiva tal-ambjent u l-popolazzjoni;

(d) l-użu korrett, manteniment u kalibrazzjoni regolari tal-istrumenti tal-kejl u spezzjoni regolari tal-funzjonalità u l-użu korrett tagħhom sabiex ikun żgurat li jiġi ottjenuti riżultati veri;

(e) żamma u aġġornament tad-dokumentazzjoni rekordjati relatati ma (a) u (b).

(3). Min iħaddem fir-radjazzjoni għandu jagħmel użu tajjeb mill-esperti kwalifikati u, jekk neċessarju, l-unità speċjalizzata dwar għall-protezzjoni tar-radjazzjoni msemmija fir-regolament 26 (4) sabiex jippermetti l-qadi ta' dawn id-dmirijiet.

(4) Kontroll ta viżitaturi
Min iħaddem fir-radjazzjoni għandu:

(a) jiżgura li, l-viżitaturi f'kwalunkwe post ikkontrollat, jkunu akkumpanjati minn persuna li tkun taf il-miżuri ta sigurta fir radjazzjoni ta' dan il-post;

(b) jipprovdi informazzjoni u tagħrif adekwat lill-viżitaturi qabel ma' dawn jidħlu f'post ikkontrollat, sabiex jiġi assigurata l-protezzjoni xierqa lill-viżitaturi u ta' individwi oħra li jistgħu jiġu affetwati bl-azzjonijiet tagħhom; u

(ċ) jiżgura li l-kontroll adekwat fuq dħul ta' viżitaturi f'post ssorveljat ikun mantnut u li sinjali xierqa jitpoggew f'dawn il-postijiet.

## TAQSIMA 14

## INTERVENT

**53**. (1) Dawn il-ħtiġijiet għandhom japplikaw għall-intervent f'każi ta' emerġenzi radjoloġiċi jew f'każi ta' espożizzjoni dewwiema li tirriżulta mill-effetti ta' wara emerġenza radjoloġika jew ta' prattika jew attività ta' xogħol qadima jew tal-passat. Intervent f'każi ta' emerġenzi radjoloġiċi

L-implimentazzjoni u l-firxa ta' kwalunkwe intervent għandha tkun ikkunsidrata li tkun konformi mal-prinċipji li ġejjin:

(a) l-intervent għandu jsir biss jekk it-tnaqqis f'detriment minħabba r-radjazzjoni ikun biżżejjed biex jiġġustifika l-ħsara u l-ispejjeż, inklużi l-ispejjeż soċjali, tal-intervent,

(b) il-forma, l-iskala u t-tul ta' żmien tal-intervent għandhom ikunu mtejjba sabiex il-benefiċċju tat-tnaqqis f'detriment tas-saħħa mingħajr id-detriment assoċjat mal-intervent, ikun massimu,

(ċ) il-limiti tad-doża kif stipulati fi- Skeda 3, m'għandhomx japplikaw għal intervent madanakollu, il-livelli tal-intervent stabbiliti fl-applikazzjoni tar-regolament 58 (1) jikkostitwixxu indikazzjonijiet dwar is-sitwazzjonijiet li fihom ikun għaqli intervent barra minn hekk, f'każi ta' espożizzjoni għal żmien twil koperti bir-regolament 59, il-limiti tad-doża stipulati fi Skeda 3 Taqsima 2 għandhom ikunu normalment xierqa għall-ħaddiema involuti fl-interventi.

Espożizzjonijiet potenzjali

**54.** (1) Min iħaddem fir-radjazzjoni għandu, fejn xieraq, jew jekk mitlub mill-Bord-

(a) jikkunsidra l-possibilità ta' emerġenzi radjoloġiċi li jirriżultaw minn prattiċi jew attivitajiet ta xoghol suġġetti għas-sistema ta' notifika jew awtorizzazzjoni stipulata fit-Taqsima 3;

(b) jagħmel evalwazzjoni tad-distribuzzjoni spazjali u temporali tas-sustanzi radjoattivi mxerrda fil-każ ta' emerġenza radjoloġika possibbli;

(ċ) jagħmel evalwazzjoni tal-espożizzjonijiet potenzjali korrispondenti.

Ħtieġijiet ta pjan ta' emerġenza ta min iħaddem fir-radjazzjoni

**55.** (1) Fejn issir evalwazzjoni skond ir-regolament 27 li turi li inċident bir-radjazzjoni huwa raġonevolment prevedibbli (wara li jitqiesu l-passi meħuda minn min iħaddem fir-radjazzjoni taħt il-paragrafu (3) ta' dak ir-regolament), min iħaddem fir-radjazzjoni għandu jipprepara pjan ta' emerġenza maħsub biex jassigura, sa fejn hu raġonevolment prattikabbli, ir-restrizzjoni tal-espożizzjoni għar-radjazzjoni ionizzanti u s-saħħa u s-sigurtà ta' persuni li jistgħu ikunu affettwati b'inċident bħal dan u sabiex iħalli evalwazzjoni tal-espożizzjonijiet potenzjali korrispondenti.

(2) Min iħaddem fir-radjazzjoni għandu jiżgura li -

(a) fejn ir-regoli lokali jkunu meħtieġa għall-iskopijiet tar-regolament 36, kopja tal-pjan ta' emerġenza magħmul skond il-paragrafu (1) jkun identifikat f'dawk ir-regoli u inkorporat fihom permezz ta' sommarju jew referenza;

(b) fejn xieraq, għandhom isiru provi ta' l-arranġamenti fil-pjan kull tant żmien.

(3) Il-pjanijiet ta' emerġenza, kif xieraq, iridu:

(a) jikkaratterizzaw l-estent ta' emerġenza potenzjali;

(b) jidentifikaw azzjonijiet protettivi;

(ċ) juru r-responsabilitajiet sabiex jiġu nnotifikati l-awtoritajiet rilevanti u sabiex jinbdew u jinghataw azzjonijiet protettivi u mitigazzjoni;

(d) jipprovdu proċeduri w arranġamenti ta' kommunikazzjoni sabiex isir kuntatt u tiġi ottenuta assistenza mid-Dipartiment tal-Protezzjoni Ċivili;

(e) jipprovdu għal taħriġ ta' persuni nvoluti fl' implimentazzjoni tal pjanijiet ta' emerġenza, u għal provi kull tant żmien flimkien ma awtoritajiet konċernati;

(f) jipprovdu għal reviżjoni perjodika w aġġornament tal-pjan;

(ġ) jidentifikaw arranġamenti sabiex jiġi mfurmat il-pubbliku f'każ ta' emergenza; u

(ħ) jispeċifikaw il-kriterja ta' meta tiġi tterminata kull azzjoni preventiva.

(4) Kull ħaddiem taħt il-kontroll tiegħu li jista' jkun involut jew jista' jkun affettwat b'arranġamenti fil-pjan jingħata struzzjonijiet xierqa u suffiċenti u fejn xieraq jinħariġlu apparat li jkejjel id-doża jew mezzi oħra miksuba fi kwalunkwe każ mis-servizz dożimetriku approvat li miegħu min iħaddem fir-radjazzjoni jkun daħal f'arranġament taħt ir-regolament 38.

Preparazzjoni għal intervent

**56.** (1) Id-Dipartiment tal-Protezzjoni Ċivili għandu jkun responsabbli sabiex imexxi u jipprepara għal emerġenzi radjoloġiċi li jistgħu jinqalgħu in konnessjoni mal-prattiċi jew attivitajiet ta' xogħol fit-territorju Malti jew 'il barra minnu u li jistgħu jaffettwaw lil Malta. Ir-rispons u r-responsabbiltajiet tal-ġestjoni tad-Dipartiment tal-Protezzjoni Ċivili m'għandhomx ikunu limitati għall-emerġenzi 'il barra mis-sit iżda għandhom jestendu għal kwalunkwe emerġenza fuq is-sit li fl-opinjoni tad-Dipartiment tal-Protezzjoni Ċivili, ma jistax jitmexxa minn min iħaddem fir-radjazzjoni.

(2) Kull min iħaddem fir-radjazzjoni għandu jiżgura li jitħejjew l-pjanijiet ta' intervent fuq is-sit xierqa, waqt li jikkunsidra l-prinċipji ġenerali tal-protezzjoni mir-radjazzjoni għal intervent imsemmija fir-regolament 53 (2) u l-livelli ta' intervent xierqa stabbiliti mill-Bord, sabiex ikun jista' jaġixxi f'tipi differenti ta' emerġenza radjoloġika u li dawn il-pjanijiet ikunu ttestjati kull tant żmien.

(3) Id-Dipartiment tal-Protezzjoni Ċivili għandu jipprovdi kif xieraq it-taħriġ tal-personi li jista' jkunu involuti f'intervent tekniku, mediku jew tas-saħħa.

(4). Il-Bord għandu jibqa jkun infurmat:

(a) is-sitwazzjoni kurrenti u l-evoluzzjoni mistennija;

(b) il-mizuri meħuda sabiex jitwaqqaf l-inċident, u dwar il-protezzjoni tal-ħaddiema u l-membri tal-pubbliku; u

(ċ) l-espożizzjonijiet li jkunu ttieħdu u dawk maħsuba li ser

jittieħdu.

Implimentazzjoni tal-intervent

**57.** (1) Min iħaddem fir-radjazzjoni għandu jinnotifika immedjatament lill-Bord u lid-Dipartiment tal-Protezzjoni Ċivili, bil-mezzi prattikabbli l-iktar rapidi, bi kwalunkwe emerġenza radjoloġika u għandu jieħu l-azzjoni kollha xierqa sabiex inaqqas il-konsegwenzi.

(2) Mingħajr preġudizzju għall-ħtiġijiet tal-paragrafu (1), l-azzjoni xierqa għandha tinkludi evalwazzjoni temporanja inizjali taċ-ċirkostanzi u l-konsegwenzi tal-emerġenza u l-għoti ta' l-għajnuna kollha neċessarja fl-intervent.

(3) Min iħaddem fir-radjazzjoni għandu jiżgura, jekk is-siwazzjoni tirrikjedi dan, li jsir intervent li għandu x'jaqsma ma'-

(a) is-sors, sabiex inaqqas jew iwaqqaf ir-radjazzjoni diretta u l-emissjoni tar-radjonuklidi,

(b) l-ambjent, sabiex inaqqas il-firxa ta' kontaminazzjoni radjoattiva

(ċ) individwi, sabiex inaqqas l-espożizzjoni u jorganizza t-trattament tal-vittmi.

(4). Fil-każ ta' emerġenza radjoloġika fit-territorju Malti jew 'il barra minnu, id-Dipartiment tal-Protezzjoni Ċivili għandu jkun responsabbli għal

(a) l-organizzazzjoni ta' intervent xieraq, waqt li jikkunsidra l-karatteristiċi reali tal-emerġenza;

(b) l-evalwazzjoni u r-rekordjar tal-konsegwenzi tal-emerġenza radjoloġika u tal-effettività tal-intervent.

(5). Id-Dipartiment tal-Protezzjoni Ċivili għandu, fil-każ ta' emerġenza radjoloġika fi stallazzjoni f'Malta jew li jista' jkollha konsegwenzi radjoloġiċi fit-territorju Malti, jistabbilixxi relazzjonijiet sabiex jikseb kooperazzjoni ma' xi Stat ieħor li jista' jkun involut.

Espożizzjoni ta' emerġenza fuq il-post tax-xogħol

**58.** (1) Il-Bord għandu jistabbilixxi livelli ta' espożizzjoni, waqt li jikkunsidra l-obbligazzjonijiet tekniċi u r-riskji għas-saħħa, għal sitwazzjonijiet fejn il-ħaddiema jew in-nies tal-intervent involuti f'tipi differenti ta' intervent jistgħu ikunu suġġetti għal espożizzjoni ta' emerġenza li tirriżulta f'doża akbar mil-limiti tad-doża għall-ħaddiema esposti. Dawn il-livelli huma murija fi Skeda 7 w għandhom iservu bħala gwidi operazzjonali.

(2) Għandu jkun id-dmir ta' min iħaddem fir-radjazzjoni li jiżgura l-munitураġġ radjoloġiku adekwat u s-sorveljanza medika ta' dawn il-ħaddiema jew ta personi li jintervjenu.

Intervent f'każi ta' espożizzjoni għal żmien twil

**59.** (1). Il-Bord għandu jiżgura li meta sitwazzjoni li twassal għal espożizzjoni dewwiema li tirriżulta mill-effetti ta' wara ta' emerġenza radjoloġika jew prattika tal-passat tkun identifikata, huwa għandu, jekk neċessarju u skond ir-riskju ta' espożizzjoni involut, jiżgura li-

(a) l-post kkonċernat ikun iddemarkat;

(b) isiru arranġamenti għall-muniturağġ tal-espożizzjoni;

(ċ) jiġi implimentat intervent xieraq, waqt li jikkunsidra l-karatteristiċi reali tas-sitwazzjoni;

(d) jiġi rregolat l-aċċess jew l-użu tal-art jew il-bini li jkun jinsab fil-post ddemarkata.

## TAQSIMA 15

## ARRANĠAMENTI GĦALL-KONTROLL TA' SUSTANZI, OĠĠETTI U TAGĦMIR RADJOATTIV

Sorsi sigillati u oġġetti li fihom jew li jagħmlu parti minn sustanzi radjoattivi

**60.** (1) Min iħaddem fir-radjazzjoni irid jiżgura s-sigurtà tas-sorsi taħt ir-responsabbiltà tiegħu, mill-bin tal-akkwist, waqt iż-żmien ta' kemm idumu jintużaw sa kemm finalment jintremew.

(2) Fejn tintuża sustanza radjoattiva bħala sors ta' radjazzjoni ionizzanti f'xogħol bir-radjazzjoni ionizzanti, min iħaddem fir-radjazzjoni għandu jiżgura li, kull meta jkun raġonevolment prattikabbli, is-sustanza tkun f'forma ta' sors issiġillat.

(3) Min iħaddem fir-radjazzjoni għandu jiżgura li d-disinn, il-bini u l-manutenzjoni ta' kwalunkwe oġġett li fih jew li jagħmel parti minn sustanza radjoattiva, inkluż l-irbit tagħha, il-kontenitur immedjat jew protezzjoni mekkanika oħra, ikun tali li jippreveni t-tixrid ta' xi sustanza radjoattiva.

(4) Fejn xieraq, min iħaddem fir-radjazzjoni għandu jiżgura li jsiru testijiet xierqa kull tant żmien kif xieraq sabiex isib tixrid ta' sustanzi radjoattivi minn xi oġġett li għalih japplika l-paragrafu (3) u min iħaddem għandu jagħmel rekord ta' kull wieħed minn dawn it-testijiet u għandu jżomm dak ir-rekord għal mill-inqas sentejn wara li l-oġġett jintrema jew sakemm isir rekord ieħor wara test sussegwenti fuq dak l-oġġett.

Akkwist u kummissjonar ta sorsi

**61** (1) Min iħaddem fir-radjazzjoni, bil-kooperazzjoni ta min ibiegħ, għandu:

(a) jiżgura, mal-akkwist ta sors(i) ġodda jew apparat li jkun fih xi ġeneratur ta' radjazzjoni, li dawn is-sorsi jew apparat jikkonformaw ma' *standards* internazzjonali applikabbli li jistgħu jkunu approvati mill-Bord; u

(b) jiżguraw li s-sorsi u l-apparat ikunu ttestjati sabiex juru konformità ma l-ispeċifikazzjonijiet relevanti.

Kontroll tas-sustanzi radjoattivi

**62** (1)Kull min iħaddem fir-radjazzjoni għandu jieħu l-passi xierqa, bl-iskop li jikkontrolla s-sustanzi radjoattivi li huma nvoluti f'xogħol bir-radjazzjoni ionizzanti li huwa jwettaq:

(a) sabiex jikkontrolla u jżomm *records* aġġornati tal-kwantità u l-post ta' sustanzi radjoattivi billi jżomm *records* dokumentati ta':

(i) kull darba li l-lokazzjoni tas-sors tinbidel; u

(ii) verifikazzjoni annwali tal-inventarju tas-sors ta min ihaddem.

(b) sabiex iżomm dawk ir-*records* jew kopja tagħhom għal mill-inqas sentejn mid-data li fiha jkunu saru u, barra minn hekk, għal mill-inqas sentejn mid-data li fiha tintrema s-sustanza radjoattiva.

(2) Dawn ir-*records* magħmulin skond il-paragrafu (1) għandhom jinżammu fil-post tax-xogħol u għandhom ikunu disponibbli mill-ewwel għall-ispezzjoni mill-Bord.

Żamma u ċaqliq tas-sustanzi radjoattivi

**63** (1) Kull min ihaddem fir-radjazzjoni għandu jiżgura, sa fejn huwa raġonevolment prattikabbli, li kull sustanza radjoattiva taħt il-kontroll tiegħu li għal dak iż-żmien ma tkunx qiegħda tintuża jew tiġi mċaqilqa, trasportata jew mormija -

(a) tinżamm f'reċipjent xieraq; u

(b) tinżamm f'maħżen xieraq.

(2) Kull min ihaddem li jkkawża jew jippermetti li tiċċaqlaq sustanza radjoattiva (ħlief li kieku trasportata) għandu jiżgura, sa fejn huwa raġonevolment prattikabbli, li s-sustanza waqt li tiġi mċaqilqa tinżamm f'reċipjent xieraq u mmarkat tajjeb.

(3) Xejn fi-paragrafi (1) jew (2) m'għandu japplika fejn tidħol sustanza radjoattiva waqt li tkun fil-ġisem ħaj jew kadavru ta' bniedem jew fuqu.

Notifika ta' ċerti okkorrenzi

**64.** (1) Kull min ihaddem fir-radjazzjoni għandu jinnotifika lill-Bord fi kwalunkwe każ fejn kwantità ta' sustanza radjoattiva li kienet taħt il-kontroll tiegħu

(a) ħarġet jew x'aktarx ħarġet fl-atmosfera bħala gass, *aerosol* jew trab, jew

(b) xterdet jew ħarġet mod ieħor b'mod li kkawżat kontaminazzjoni radjoattiva sinifikanti.

Sakemm dan it-tixrid ma kienx eżentat mill-kontroll regolatorju jew ma kienx b'mod speċifikat f'awtorizzazzjoni sabiex jintrema fdal radjoattiv maħruġa mill-Bord.

(2) Fejn min ihaddem fir-radjazzjoni jkollu għalfejn raġonevolment jaħseb li kwantità ta' sustanza radjoattiva li kienet taħt il-kontroll tiegħu intilfet jew insterqet, min ihaddem għandu jinnotifika lill-Bord b'dak it-telf jew serq, skond il-każ.

(3) Fejn min ihaddem fir-radjazzjoni jissuspetta jew jiġi nfurmat li

setgħat ġrat xi okkorrenza li biha għandu jinnotifika taħt il-paragrafu (1) jew (2), huwa għandu jagħmel investigazzjoni immedjata u, sakemm dik l-investigazzjoni ma turix li l-ebda okkorrenza ma' ġrat, huwa għandu jagħmel notifika skond il-paragrafu relevanti.

(4) Min iħaddem fir-radjazzjoni u jagħmel investigazzjoni skond il-paragrafu (3) għandu jħejji rapport dwar dik l-investigazzjoni u għandu, sakemm l-investigazzjoni ma turix li ma ġrat l-ebda okkorrenza, iżomm dak ir-rapport jew kopja tiegħu għal mill-inqas 50 sena mid-data li fiha jkun sar jew, f'xi każ ieħor, għal mill-inqas sentejn mid-data li fiha jkun sar.

(5) Il-Bord jista' joħroġ Dokumenti ta' Gwida li jispeċifikaw il-kwantitajiet ta' sustanzi radjoattivi li taħthom id-dispożizzjonijiet għan-notifika msemmija fil-paragrafu (1) u (2) m'għandhomx japplikaw.

Liżu ħażin jew interferenza f'sorsi ta' radjazzjoni jonizzanti

**65.** (1) L-ebda persuna m'għandha intenzjonalment jew bi traskuraġni tuża ħażin jew tinterferi mingħajr skuża raġonevoli f'xi sustanza radjoattiva jew f'xi tagħmir elettriku li għalihom japplikaw dawn ir-regolamenti.

Appendiċi

**66.** (1) Il-Bord jista' minn żmien għal żmien jippubblika Appendiċi għal dawn ir-Regolamenti li juru l-ħtiġijiet speċifiċi dettaljati li magħhom għandhom ikunu konformi persuni li lilhom dawn ir-regolamenti huma indirizzati.

(2) Dawn l-appendiċi għandhom jittrattaw, iżda ma jkunux limitati għal, dan li ġej:

(a) Espożizzjoni fuq il-post tax-xogħol;
(b) Espożizzjoni medika;
(ċ) Espożizzjoni pubblika;
(d) Sigurtà tas-sorsi;
(e) Sitwazzjonijiet ta' espożizzjoni ta' emerġenza;
(f) Sitwazzjonijiet ta' espożizzjoni kronika.

## TAQSIMA 16

## INFURZAR U MIXXELLANJI

Infurzar

**67.** (1) Kwalunkwe ksur ta' xi waħda mir-regolamenti jew tal-Iskedi jew Appendiċi għal dawn ir-regolamenti għandu jitqies bħala reat.

(2) Fi kwalunkwe proċediment għal reat deskritt taħt dawn ir-regolamenti li tikkonsisti fin-nuqqas ta' konformità ma' dmir jew ħtieġa li ssir xi ħaġa, għandu jkun l-akkużat li jipprova (skond kif ikun il-każ) li ma kienx prattikabbli li jsir iktar milli fil-fatt sar biex id-dmir jew il-ħtieġa ikunu moqdija, jew li ma kienx hemm mezzi prattikabbli aħjar milli dawk użati biex jaqdu d-dmir jew il-ħtieġa.

(3) L-awtorità regolatorja li tinforza xi ksur ta' dawn ir-regolamenti għandha tkun kif ġej

(a) l-Awtorità għas-Saħħa u s-Sigurtà fuq il-Post tax-Xogħol għandha tinforza d-dispożizzjoniijiet statutorji relevanti fit-Taqsimiet 4 sa 12 (iżda mhux ir-regolament 19(4)), u Taqsima 15;

(b) is-Supretendent tas-Saħħa Pubblika għandu jinforza d-dispożizzjoniijiet statutorji relevanti fit-Taqsima 13;

(c) id-Direttorat għall-Protezzjoni tal-Ambjent għandu jinforza d-dispożizzjoniijiet statutorji relevanti fir-Regolament 19 (4);

(d) id-Dipartiment tal-Protezzjoni Ċivili għandu jinforza kull ksur tar-Regolamenti li għandu x'jaqsam ma' intervent (Taqsima 14) bħala ksur tal-Att dwar il-Protezzjoni Ċivili.

Att XV tal-1999

Kull persuna li tinsab ħatja ta' reat deskritt fit-termini tat-Taqsima 2 għandha tkun ikkunsidrata li kisret id-disposizzjoniijiet tal-Att dwar Poteri li jsiru Regolamenti fl-Interess Nazzjonali u jkollu jħallas multa ta' mhux aktar minn ħamsin elf Lira Maltija.

Lingwa tal-Iskedi

**68.** (1) L-Iskedi ta' dawn ir-regolamenti qegħdin jiġu ppubblikati bil-lingwa Maltija mat-test Malti ta' dawn ir-regolamenti.

## SKEDA 1

Regolament 17

## DETTALJI LI GHANDOM JINGHATAW F'NOTIFIKA TAHT IR-REGOLAMENT 17

Id-dettalji li ġejjin għandhom jingħataw f'notifika taħt ir-regolament 17:

(a) l-isem u l-indirizz ta' min iħaddem u n-numru tat-telefon jew numru tal-fax jew indirizz tal-posta elettronika;

(b) l-indirizz tal-bini fejn jew minn fejn għandha ssir l-attività tax-xogħol u numru tat-telefon jew numru tal-fax jew indirizz tal-posta elettronika f'dak il-bini;

(ċ) in-natura tal-impriża ta' min iħaddem;

(d) karatteristici tas-sors, bħala minimu - it-term tas-sors, l-attività totali, data w post ta manifattura u l-forma fizika u kemikali tas-sustanza radjoattiva.

(e) f'liema mill-kategoriji li ġejjin jaqgħu s-sors jew sorsi tar-radjazzjoni ionizzanti:

(i) sors issiġillat;
(ii) sustanza radjoattiva mhux issiġillata;
(iii) tagħmir elettriku;

(f) jekk xi sors għandux jintuża f'bini li mhux dak tal-indirizz mogħti fis-sotto-paragrafu (b) hawn fuq;

(ġ) id-dati tan-notifika u l-bidu tal-attività tax-xogħol; u

(ħ) evalwazzjoni tar-riskju bil-miktub skond ir-Regolament 27.

## SKEDA 2

Regolament 18

## KWANTITAJIET U KONĊENTRAZZJONIJIET TA' RADJONUKLIDI

### KRITERJI LI GHANDHOM JIGU KKUNSIDRATI GHALL-APPLIKAZZJONI TAR-REGOLAMENT 18

1 Prattika jew attivita' ta' xogħol tista' tkun eżentata mill-ħtieġa ta' rapport mingħajr iktar konsiderazzjoni, konformi mar-Regolament 18 (1) (a) jew (b) rispettivament, jekk jew il-kwantità jew il-konċentrazzjoni tal-attività, kif xieraq, tar-radjonuklidi relevanti ma jaqbżux il-valuri fil-kolonni 2 jew 3 tat-Taħella A.

2 Il-kriterji bażiċi għall-kalkolu tal-valuri fit-Tabella A, għall-applikazzjoni tal-eżenzjonijiet għall-prattiċi jew attivitajiet ta xogħol, huma kif ġej:

a) ir-riskji radjoloġiċi għal individwi kkawżat minn prattika jew attivita' ta' xogħol eżentata huma baxxi biżżejjed biex ma jkunu ta' l-ebda interess regolatorju; u

b) l-impatt radjoloġiku kollettiv tal-prattika jew attivita' ta' xogħol eżentata huwa baxx biżżejjed biex ma jkun ta' l-ebda nteress regolatorju taħt iċ-ċirkostanzi li jipprevalaw; u

c) il-prattika jew attivita' ta' xogħol eżentata m'għandha l-ebda sinifikat radjoloġiku, mingħajr possibiltà apprezzabbli ta' xenarji li jistgħu jwasslu għal nuqqas li tilħaq il-kriterji f' (a) u (b)

3 Eċċezzjonalment, kif stipulat fir-Regolament 18 (1) (a) u (b), il-Bord jista' jiddeċiedi li prattika jew attivita' ta' xogħol tkun eżentata fejn xieraq mingħajr iktar konsiderazzjoni, skond il-kriterji bażiċi, anke jekk ir-radjonuklidi relevanti ivarjaw mill-valuri fit-Tabella A, sakemm jintlaħqu l-kriterji li ġejjin fiċ-ċirkostanzi fattibli kollha

a) id-doża effettiva mistennija tittieħed minn kwalunkwe membru tal-pubbliku minħabba prattiċi jew attivitajiet ta' xogħol eżentati hija ta' madwar 10μSv jew inqas fis-sena; u

b) jew id-doża effettiva kollettiva użata f'sena ta' prattika jew attivita' ta' xogħol ma tkunx iktar minn madwar 1 man·Sv jew evalwazzjoni tat-tiġjib tal-protezzjoni juri li l-eżenzjoni hija l-aħjar soluzzjoni,

c) In-numru ta prattiċi jew attivitajiet ta' xogħol eżenti fl'istess sit u li jaffettwaw lill istess grupp/gruppi kritikali, jiġu determinati mill-Bord bazi ta' kull każ għalih.

4 Fejn jinqala' l-bżonn, għal radjonuklidi mhux fil-lista fit-Tabella A, il-Bord għandu jassenja valuri xierqa għall-kwantitajiet u l-konċentrazzjonijiet ta' attività għal kull massa ta' unità. Valuri assenjati b'dan il-mod għandhom jikkumplimentaw lil dawk fit-Tabella A.

5 Il-valuri stipulati fit-Tabella A japplikaw għall-inventarju totali ta' sustanzi radjoattivi miżmuma minn persuna jew impriża bħala parti minn prattika jew attivita' ta' xogħol speċifika fi żmien partikolari u għal ammont limitat ta materjal radjoattiv, li ma jeċċedix tunnellata (1000kg).

6 Nuklidi li jkollhom is-suffiss "+"jew "sec" fit-Tabella A jirrappreżentaw nuklidi parenti f'ekwilibriju man-nuklidi prodotti korrispondenti tagħhom kif imniżżla fil-lista f'Tabella B. F'dan il-każ il-valuri mogħtija fit-Tabella A jirreferu għan-nuklida parenti waħedha, iżda diġà jkunu jikkunsidraw in-nuklidi prodotti preżenti.

7 Fil-każijiet l-oħrajn kollha ta' taħlitiet ta' iktar minn nuklida waħda, il-ħtieġa ta' notifika jista' jitneħħa jekk is-somma tar-razjo għal kull nuklida tal-ammont totali preżenti diviż bil-valur tal-lista fit-Tabella A jkun inqas minn jew ugwali għal 1. Din is-somma regola tapplika wkoll għal konċentrazzjonijiet ta' attività fejn in-nuklidi varji kkonċernati jkunu jinsabu fl-istess matriċi.

Tabella A

Tabella tar-Radjonuklidi

| *1* | *2* | *3* |
|---|---|---|
| **L-isem, is-simbolu w l'isotop tar-radjonuklida** | ***Konċentrazzjoni għan-notifika. Regolament 11 (Bq/g)*** | ***Kwantità għan-notifika. Regolament 11 (Bq)*** |
| **Hydrogen** | | |
| Tritiated Compounds | $1\ 10^{6}$ | $1\ 10^{9}$ |
| **Beryllium** | | |
| Be-7 | $1\ 10^{3}$ | $1\ 10^{7}$ |
| **Carbon** | | |
| C-14 | $1\ 10^{4}$ | $1\ 10^{7}$ |
| **Fluorine** | | |
| F-18 | $1\ 10^{1}$ | $1\ 10^{6}$ |
| **Neon** | | |
| Ne-19 | $1\ 10^{2}$ | $1\ 10^{9}$ |
| **Sodium** | | |
| Na-22 | $1\ 10^{1}$ | $1\ 10^{6}$ |
| Na-24 | $1\ 10^{1}$ | $1\ 10^{5}$ |
| **Silicon** | | |
| Si-31 | $1\ 10^{3}$ | $1\ 10^{6}$ |
| Si-32 | $1\ 10^{3}$ | $1\ 10^{6}$ |
| **Phosphorus** | | |
| P-32 | $1\ 10^{3}$ | $1\ 10^{5}$ |
| P-33 | $1\ 10^{5}$ | $1\ 10^{8}$ |
| **Sulphur** | | |
| S-35 | $1\ 10^{5}$ | $1\ 10^{8}$ |
| **Chlorine** | | |
| Cl-36 | $1\ 10^{4}$ | $1\ 10^{6}$ |
| Cl-38 | $1\ 10^{1}$ | $1\ 10^{5}$ |
| **Argon** | | |
| Ar-37 | $1\ 10^{6}$ | $1\ 10^{8}$ |
| Ar-41 | $1\ 10^{2}$ | $1\ 10^{9}$ |

| **Potassium** | | |
|---|---|---|
| K-40 | $1\ 10^{2}$ | $1\ 10^{6}$ |
| K-42 | $1\ 10^{2}$ | $1\ 10^{6}$ |
| K-43 | $1\ 10^{1}$ | $1\ 10^{6}$ |
| K-44 | $1\ 10^{1}$ | $1\ 10^{5}$ |
| **Calcium** | | |
| Ca-45 | $1\ 10^{4}$ | $1\ 10^{7}$ |
| Ca-47 | $1\ 10^{1}$ | $1\ 10^{6}$ |
| **Scandium** | | |
| Sc-46 | $1\ 10^{1}$ | $1\ 10^{6}$ |
| Sc-47 | $1\ 10^{2}$ | $1\ 10^{6}$ |
| Sc-48 | $1\ 10^{1}$ | $1\ 10^{5}$ |
| **Vanadium** | | |
| V-48 | $1\ 10^{1}$ | $1\ 10^{5}$ |
| **Chromium** | | |
| Cr-51 | $1\ 10^{3}$ | $1\ 10^{7}$ |
| **Manganese** | | |
| Mn-51 | $1\ 10^{1}$ | $1\ 10^{4}$ |
| Mn-52 | $1\ 10^{1}$ | $1\ 10^{5}$ |
| Mn-52m | $1\ 10^{1}$ | $1\ 10^{5}$ |
| Mn-53 | $1\ 10^{4}$ | $1\ 10^{9}$ |
| Mn-54 | $1\ 10^{1}$ | $1\ 10^{6}$ |
| Mn-56 | $1\ 10^{1}$ | $1\ 10^{5}$ |
| **Iron** | | |
| Fe-52 | $1\ 10^{1}$ | $1\ 10^{6}$ |
| Fe-55 | $1\ 10^{4}$ | $1\ 10^{9}$ |
| Fe-59 | $1\ 10^{1}$ | $1\ 10^{6}$ |
| **Cobalt** | | |
| Co-55 | $1\ 10^{1}$ | $1\ 10^{6}$ |
| Co-56 | $1\ 10^{1}$ | $1\ 10^{4}$ |
| Co-57 | $1\ 10^{2}$ | $1\ 10^{6}$ |
| Co-58 | $1\ 10^{1}$ | $1\ 10^{6}$ |
| Co-58m | $1\ 10^{4}$ | $1\ 10^{7}$ |
| Co-60 | $1\ 10^{1}$ | $1\ 10^{5}$ |
| Co-60m | $1\ 10^{3}$ | $1\ 10^{6}$ |
| Co-61 | $1\ 10^{2}$ | $1\ 10^{6}$ |
| Co-62m | $1\ 10^{1}$ | $1\ 10^{5}$ |
| **Nickel** | | |
| Ni-59 | $1\ 10^{4}$ | $1\ 10^{8}$ |
| Ni-63 | $1\ 10^{5}$ | $1\ 10^{8}$ |
| Ni-65 | $1\ 10^{1}$ | $1\ 10^{6}$ |
| **Copper** | | |
| Cu-64 | $1\ 10^{2}$ | $1\ 10^{6}$ |
| **Zinc** | | |
| Zn-65 | $1\ 10^{1}$ | $1\ 10^{7}$ |
| Zn-69 | $1\ 10^{4}$ | $1\ 10^{6}$ |
| Zn-69m | $1\ 10^{2}$ | $1\ 10^{6}$ |

| | | |
|---|---|---|
| **Gallium** | | |
| Ga-72 | $1\ 10^{1}$ | $1\ 10^{5}$ |
| **Germanium** | | |
| Ge-71 | $1\ 10^{4}$ | $1\ 10^{8}$ |
| **Arsenic** | | |
| As-73 | $1\ 10^{3}$ | $1\ 10^{7}$ |
| As-74 | $1\ 10^{1}$ | $1\ 10^{6}$ |
| As-76 | $1\ 10^{2}$ | $1\ 10^{5}$ |
| As-77 | $1\ 10^{3}$ | $1\ 10^{6}$ |
| **Selenium** | | |
| Se-75 | $1\ 10^{2}$ | $1\ 10^{6}$ |
| **Bromine** | | |
| Br-82 | $1\ 10^{1}$ | $1\ 10^{6}$ |
| **Krypton** | | |
| Kr-74 | $1\ 10^{2}$ | $1\ 10^{9}$ |
| Kr-76 | $1\ 10^{2}$ | $1\ 10^{9}$ |
| Kr-77 | $1\ 10^{2}$ | $1\ 10^{9}$ |
| Kr-79 | $1\ 10^{3}$ | $1\ 10^{5}$ |
| Kr-81 | $1\ 10^{4}$ | $1\ 10^{7}$ |
| Kr-83m | $1\ 10^{5}$ | $1\ 10^{12}$ |
| Kr-85 | $1\ 10^{5}$ | $1\ 10^{4}$ |
| Kr-85m | $1\ 10^{3}$ | $1\ 10^{10}$ |
| Kr-87 | $1\ 10^{2}$ | $1\ 10^{9}$ |
| Kr-88 | $1\ 10^{2}$ | $1\ 10^{9}$ |
| **Rubidium** | | |
| Rb-86 | $1\ 10^{2}$ | $1\ 10^{5}$ |
| **Strontium** | | |
| Sr-85 | $1\ 10^{2}$ | $1\ 10^{6}$ |
| Sr-85m | $1\ 10^{2}$ | $1\ 10^{7}$ |
| Sr-87m | $1\ 10^{2}$ | $1\ 10^{6}$ |
| Sr-89 | $1\ 10^{3}$ | $1\ 10^{6}$ |
| Sr-90+ | $1\ 10^{2}$ | $1\ 10^{4}$ |
| Sr-91 | $1\ 10^{1}$ | $1\ 10^{5}$ |
| Sr-92 | $1\ 10^{1}$ | $1\ 10^{6}$ |
| **Yttrium** | | |
| Y-90 | $1\ 10^{3}$ | $1\ 10^{5}$ |
| Y-90m | $1\ 10^{1}$ | $1\ 10^{6}$ |
| Y-91 | $1\ 10^{3}$ | $1\ 10^{6}$ |
| Y-91m | $1\ 10^{2}$ | $1\ 10^{6}$ |
| Y-92 | $1\ 10^{2}$ | $1\ 10^{5}$ |
| Y-93 | $1\ 10^{2}$ | $1\ 10^{5}$ |
| **Zirconium** | | |
| Zr-93+ | $1\ 10^{3}$ | $1\ 10^{7}$ |
| Zr-95 | $1\ 10^{1}$ | $1\ 10^{6}$ |
| Zr-97+ | $1\ 10^{1}$ | $1\ 10^{5}$ |
| **Niobium** | | |
| Nb-93m | $1\ 10^{4}$ | $1\ 10^{7}$ |

| | | |
|---|---|---|
| Nb-94 | $1\ 10^{1}$ | $1\ 10^{6}$ |
| Nb-95 | $1\ 10^{1}$ | $1\ 10^{6}$ |
| Nb-95m | $1\ 10^{3}$ | $1\ 10^{7}$ |
| Nb-97 | $1\ 10^{1}$ | $1\ 10^{6}$ |
| Nb-98 | $1\ 10^{1}$ | $1\ 10^{5}$ |
| **Molybdenum** | | |
| Mo-90 | $1\ 10^{1}$ | $1\ 10^{6}$ |
| Mo-93 | $1\ 10^{3}$ | $1\ 10^{8}$ |
| Mo-99 | $1\ 10^{2}$ | $1\ 10^{6}$ |
| Mo-101 | $1\ 10^{1}$ | $1\ 10^{6}$ |
| **Technetium** | | |
| Tc-96 | $1\ 10^{1}$ | $1\ 10^{6}$ |
| Tc-96m | $1\ 10^{3}$ | $1\ 10^{7}$ |
| Tc-97 | $1\ 10^{3}$ | $1\ 10^{8}$ |
| Tc-97m | $1\ 10^{3}$ | $1\ 10^{7}$ |
| Tc-99 | $1\ 10^{4}$ | $1\ 10^{7}$ |
| Tc-99m | $1\ 10^{2}$ | $1\ 10^{7}$ |
| **Ruthenium** | | |
| Ru-97 | $1\ 10^{2}$ | $1\ 10^{7}$ |
| Ru-103 | $1\ 10^{2}$ | $1\ 10^{6}$ |
| Ru-105 | $1\ 10^{1}$ | $1\ 10^{6}$ |
| Ru-106+ | $1\ 10^{2}$ | $1\ 10^{5}$ |
| **Rhodium** | | |
| Rh-103m | $1\ 10^{4}$ | $1\ 10^{8}$ |
| Rh-105 | $1\ 10^{2}$ | $1\ 10^{7}$ |
| **Palladium** | | |
| Pd-103 | $1\ 10^{3}$ | $1\ 10^{8}$ |
| Pd-109 | $1\ 10^{3}$ | $1\ 10^{6}$ |
| **Silver** | | |
| Ag-105 | $1\ 10^{2}$ | $1\ 10^{6}$ |
| Ag-108m+ | $1\ 10^{1}$ | $1\ 10^{6}$ |
| Ag-110m | $1\ 10^{1}$ | $1\ 10^{6}$ |
| Ag-111 | $1\ 10^{3}$ | $1\ 10^{6}$ |
| **Cadmium** | | |
| Cd-109 | $1\ 10^{3}$ | $1\ 10^{6}$ |
| Cd-115 | $1\ 10^{2}$ | $1\ 10^{6}$ |
| Cd-115m | $1\ 10^{3}$ | $1\ 10^{6}$ |
| Cd-117 | $1\ 10^{1}$ | $1\ 10^{6}$ |
| **Indium** | | |
| In-111 | $1\ 10^{2}$ | $1\ 10^{6}$ |
| In-113m | $1\ 10^{2}$ | $1\ 10^{6}$ |
| In-114m | $1\ 10^{2}$ | $1\ 10^{6}$ |
| In-115m | $1\ 10^{2}$ | $1\ 10^{6}$ |
| **Tin** | | |
| Sn-113 | $1\ 10^{3}$ | $1\ 10^{7}$ |
| Sn-125 | $1\ 10^{2}$ | $1\ 10^{5}$ |
| **Antimony** | | |

| | | |
|---|---|---|
| Sb-122 | $1\ 10^{2}$ | $1\ 10^{4}$ |
| Sb-124 | $1\ 10^{1}$ | $1\ 10^{6}$ |
| Sb-125 | $1\ 10^{2}$ | $1\ 10^{6}$ |
| **Tellurium** | | |
| Te-123 | $1\ 10^{3}$ | $1\ 10^{6}$ |
| Te-125m | $1\ 10^{3}$ | $1\ 10^{7}$ |
| Te-127 | $1\ 10^{3}$ | $1\ 10^{6}$ |
| Te-127m | $1\ 10^{3}$ | $1\ 10^{7}$ |
| Te-129 | $1\ 10^{2}$ | $1\ 10^{6}$ |
| Te-129m | $1\ 10^{3}$ | $1\ 10^{6}$ |
| Te-131 | $1\ 10^{2}$ | $1\ 10^{5}$ |
| Te-131m | $1\ 10^{1}$ | $1\ 10^{6}$ |
| Te-132 | $1\ 10^{2}$ | $1\ 10^{7}$ |
| Te-133 | $1\ 10^{1}$ | $1\ 10^{5}$ |
| Te-133m | $1\ 10^{1}$ | $1\ 10^{5}$ |
| Te-134 | $1\ 10^{1}$ | $1\ 10^{6}$ |
| **Iodine** | | |
| I-123 | $1\ 10^{2}$ | $1\ 10^{7}$ |
| I-125 | $1\ 10^{3}$ | $1\ 10^{6}$ |
| I-126 | $1\ 10^{2}$ | $1\ 10^{6}$ |
| I-129 | $1\ 10^{2}$ | $1\ 10^{5}$ |
| I-130 | $1\ 10^{1}$ | $1\ 10^{6}$ |
| I-131 | $1\ 10^{2}$ | $1\ 10^{6}$ |
| I-132 | $1\ 10^{1}$ | $1\ 10^{5}$ |
| I-133 | $1\ 10^{1}$ | $1\ 10^{6}$ |
| I-134 | $1\ 10^{1}$ | $1\ 10^{5}$ |
| I-135 | $1\ 10^{1}$ | $1\ 10^{6}$ |
| **Xenon** | | |
| Xe-131m | $1\ 10^{4}$ | $1\ 10^{4}$ |
| Xe-133 | $1\ 10^{3}$ | $1\ 10^{4}$ |
| Xe-135 | $1\ 10^{3}$ | $1\ 10^{10}$ |
| **Caesium** | | |
| Cs-129 | $1\ 10^{2}$ | $1\ 10^{5}$ |
| Cs-131 | $1\ 10^{3}$ | $1\ 10^{6}$ |
| Cs-132 | $1\ 10^{1}$ | $1\ 10^{5}$ |
| Cs-134 | $1\ 10^{1}$ | $1\ 10^{4}$ |
| Cs-134m | $1\ 10^{3}$ | $1\ 10^{5}$ |
| Cs-135 | $1\ 10^{4}$ | $1\ 10^{7}$ |
| Cs-136 | $1\ 10^{1}$ | $1\ 10^{5}$ |
| Cs-137+ | $1\ 10^{1}$ | $1\ 10^{4}$ |
| Cs-138 | $1\ 10^{1}$ | $1\ 10^{4}$ |
| **Barium** | | |
| Ba-131 | $1\ 10^{2}$ | $1\ 10^{6}$ |
| Ba-140+ | $1\ 10^{1}$ | $1\ 10^{5}$ |
| **Lanthanum** | | |
| La-140 | $1\ 10^{1}$ | $1\ 10^{5}$ |
| **Cerium** | | |

| | | |
|---|---|---|
| Ce-139 | $1\ 10^{2}$ | $1\ 10^{6}$ |
| Ce-141 | $1\ 10^{2}$ | $1\ 10^{7}$ |
| Ce-143 | $1\ 10^{2}$ | $1\ 10^{6}$ |
| Ce-144+ | $1\ 10^{2}$ | $1\ 10^{5}$ |
| **Praseodymium** | | |
| Pr-142 | $1\ 10^{2}$ | $1\ 10^{5}$ |
| Pr-143 | $1\ 10^{4}$ | $1\ 10^{6}$ |
| **Neodymium** | | |
| Nd-147 | $1\ 10^{2}$ | $1\ 10^{6}$ |
| Nd-149 | $1\ 10^{3}$ | $1\ 10^{6}$ |
| **Promethium** | | |
| Pm-147 | $1\ 10^{4}$ | $1\ 10^{7}$ |
| Pm-149 | $1\ 10^{3}$ | $1\ 10^{6}$ |
| **Samarium** | | |
| Sm-151 | $1\ 10^{4}$ | $1\ 10^{8}$ |
| Sm-153 | $1\ 10^{2}$ | $1\ 10^{6}$ |
| **Europium** | | |
| Eu-152 | $1\ 10^{1}$ | $1\ 10^{6}$ |
| Eu-152m | $1\ 10^{2}$ | $1\ 10^{6}$ |
| Eu-154 | $1\ 10^{1}$ | $1\ 10^{6}$ |
| Eu-155 | $1\ 10^{2}$ | $1\ 10^{7}$ |
| **Gadolinium** | | |
| Gd-153 | $1\ 10^{2}$ | $1\ 10^{7}$ |
| Gd-159 | $1\ 10^{3}$ | $1\ 10^{6}$ |
| **Terbium** | | |
| Tb-160 | $1\ 10^{1}$ | $1\ 10^{6}$ |
| **Dysprosium** | | |
| Dy-165 | $1\ 10^{3}$ | $1\ 10^{6}$ |
| Dy-166 | $1\ 10^{3}$ | $1\ 10^{6}$ |
| **Holmium** | | |
| Ho-166 | $1\ 10^{3}$ | $1\ 10^{5}$ |
| **Erbium** | | |
| Er-169 | $1\ 10^{4}$ | $1\ 10^{7}$ |
| **Thulium** | | |
| Tm-170 | $1\ 10^{3}$ | $1\ 10^{6}$ |
| Tm-171 | $1\ 10^{4}$ | $1\ 10^{8}$ |
| **Ytterbium** | | |
| Yb-175 | $1\ 10^{3}$ | $1\ 10^{7}$ |
| **Lutetium** | | |
| Lu-177 | $1\ 10^{3}$ | $1\ 10^{7}$ |
| **Hafnium** | | |
| Hf-181 | $1\ 10^{1}$ | $1\ 10^{6}$ |
| **Tantalum** | | |
| Ta-182 | $1\ 10^{1}$ | $1\ 10^{4}$ |
| **Tungsten** | | |
| W-181 | $1\ 10^{3}$ | $1\ 10^{7}$ |
| W-185 | $1\ 10^{4}$ | $1\ 10^{7}$ |

| | | |
|---|---|---|
| W-187 | $1\ 10^{2}$ | $1\ 10^{6}$ |
| **Rhenium** | | |
| Re-186 | $1\ 10^{3}$ | $1\ 10^{6}$ |
| Re-188 | $1\ 10^{2}$ | $1\ 10^{5}$ |
| **Osmium** | | |
| Os-185 | $1\ 10^{1}$ | $1\ 10^{6}$ |
| Os-191 | $1\ 10^{2}$ | $1\ 10^{7}$ |
| Os-191m | $1\ 10^{3}$ | $1\ 10^{7}$ |
| Os-193 | $1\ 10^{2}$ | $1\ 10^{6}$ |
| **Iridium** | | |
| Ir-190 | $1\ 10^{1}$ | $1\ 10^{6}$ |
| Ir-192 | $1\ 10^{1}$ | $1\ 10^{4}$ |
| Ir-194 | $1\ 10^{2}$ | $1\ 10^{5}$ |
| **Platinum** | | |
| Pt-191 | $1\ 10^{2}$ | $1\ 10^{6}$ |
| Pt-193m | $1\ 10^{3}$ | $1\ 10^{7}$ |
| Pt-197 | $1\ 10^{3}$ | $1\ 10^{6}$ |
| Pt-197m | $1\ 10^{2}$ | $1\ 10^{6}$ |
| **Gold** | | |
| Au-198 | $1\ 10^{2}$ | $1\ 10^{6}$ |
| Au-199 | $1\ 10^{2}$ | $1\ 10^{6}$ |
| **Mercury** | | |
| Hg-197 | $1\ 10^{2}$ | $1\ 10^{7}$ |
| Hg-197m | $1\ 10^{2}$ | $1\ 10^{6}$ |
| Hg-203 | $1\ 10^{2}$ | $1\ 10^{5}$ |
| **Thallium** | | |
| Tl-200 | $1\ 10^{1}$ | $1\ 10^{6}$ |
| Tl-201 | $1\ 10^{2}$ | $1\ 10^{6}$ |
| T-202 | $1\ 10^{2}$ | $1\ 10^{6}$ |
| Tl-204 | $1\ 10^{4}$ | $1\ 10^{4}$ |
| **Lead** | | |
| Pb-203 | $1\ 10^{2}$ | $1\ 10^{6}$ |
| Pb-210+ | $1\ 10^{1}$ | $1\ 10^{4}$ |
| Pb-212+ | $1\ 10^{1}$ | $1\ 10^{5}$ |
| **Bismuth** | | |
| Bi-206 | $1\ 10^{1}$ | $1\ 10^{5}$ |
| Bi-207 | $1\ 10^{1}$ | $1\ 10^{6}$ |
| Bi-210 | $1\ 10^{3}$ | $1\ 10^{6}$ |
| Bi-212+ | $1\ 10^{1}$ | $1\ 10^{5}$ |
| **Polonium** | | |
| Po-203 | $1\ 10^{1}$ | $1\ 10^{6}$ |
| Po-205 | $1\ 10^{1}$ | $1\ 10^{6}$ |
| Po-207 | $1\ 10^{1}$ | $1\ 10^{6}$ |
| Po-210 | $1\ 10^{1}$ | $1\ 10^{4}$ |
| **Astatine** | | |
| At-211 | $1\ 10^{3}$ | $1\ 10^{7}$ |
| **Radon** | | |

| | | |
|---|---|---|
| Rn-220+ | $1\ 10^{4}$ | $1\ 10^{7}$ |
| Rn-222+ | $1\ 10^{1}$ | $1\ 10^{8}$ |
| **Radium** | | |
| Ra-223+ | $1\ 10^{2}$ | $1\ 10^{5}$ |
| Ra-224+ | $1\ 10^{1}$ | $1\ 10^{5}$ |
| Ra-225 | $1\ 10^{2}$ | $1\ 10^{5}$ |
| Ra-226+ | $1\ 10^{1}$ | $1\ 10^{4}$ |
| Ra-227 | $1\ 10^{2}$ | $1\ 10^{6}$ |
| Ra-228+ | $1\ 10^{1}$ | $1\ 10^{5}$ |
| **Actinium** | | |
| Ac-228 | $1\ 10^{1}$ | $1\ 10^{6}$ |
| **Thorium** | | |
| Th-226+ | $1\ 10^{3}$ | $1\ 10^{7}$ |
| Th-227 | $1\ 10^{1}$ | $1\ 10^{4}$ |
| Th-228+ | $1\ 10^{0}$ | $1\ 10^{4}$ |
| Th-229+ | $1\ 10^{0}$ | $1\ 10^{3}$ |
| Th-230 | $1\ 10^{0}$ | $1\ 10^{4}$ |
| Th-231 | $1\ 10^{3}$ | $1\ 10^{7}$ |
| Th-232 | $1\ 10^{1}$ | $1\ 10^{4}$ |
| Th-232sec | $1\ 10^{0}$ | $1\ 10^{3}$ |
| Th-234+ | $1\ 10^{3}$ | $1\ 10^{5}$ |
| **Protactinium** | | |
| Pa-230 | $1\ 10^{1}$ | $1\ 10^{6}$ |
| Pa-231 | $1\ 10^{0}$ | $1\ 10^{3}$ |
| Pa-233 | $1\ 10^{2}$ | $1\ 10^{7}$ |
| **Uranium** | | |
| U-230+ | $1\ 10^{1}$ | $1\ 10^{5}$ |
| U-231 | $1\ 10^{2}$ | $1\ 10^{7}$ |
| U-232+ | $1\ 10^{0}$ | $1\ 10^{3}$ |
| U-233 | $1\ 10^{1}$ | $1\ 10^{4}$ |
| U-234 | $1\ 10^{1}$ | $1\ 10^{4}$ |
| U-235+ | $1\ 10^{1}$ | $1\ 10^{4}$ |
| U-236 | $1\ 10^{1}$ | $1\ 10^{4}$ |
| U-237 | $1\ 10^{2}$ | $1\ 10^{6}$ |
| U-238+ | $1\ 10^{1}$ | $1\ 10^{4}$ |
| U-238 sec | $1\ 10^{0}$ | $1\ 10^{3}$ |
| U-239 | $1\ 10^{2}$ | $1\ 10^{6}$ |
| U-240 | $1\ 10^{3}$ | $1\ 10^{7}$ |
| U-240+ | $1\ 10^{1}$ | $1\ 10^{6}$ |
| **Neptunium** | | |
| Np-237+ | $1\ 10^{0}$ | $1\ 10^{3}$ |
| Np-239 | $1\ 10^{2}$ | $1\ 10^{7}$ |
| Np-240 | $1\ 10^{1}$ | $1\ 10^{6}$ |
| **Plutonium** | | |
| Pu-234 | $1\ 10^{2}$ | $1\ 10^{7}$ |
| Pu-235 | $1\ 10^{2}$ | $1\ 10^{7}$ |
| Pu-236 | $1\ 10^{1}$ | $1\ 10^{4}$ |

| | | |
|---|---|---|
| Pu-237 | $1\ 10^{3}$ | $1\ 10^{7}$ |
| Pu-238 | $1\ 10^{0}$ | $1\ 10^{4}$ |
| Pu-239 | $1\ 10^{0}$ | $1\ 10^{4}$ |
| Pu-240 | $1\ 10^{0}$ | $1\ 10^{3}$ |
| Pu-241 | $1\ 10^{2}$ | $1\ 10^{5}$ |
| Pu-242 | $1\ 10^{0}$ | $1\ 10^{4}$ |
| Pu-243 | $1\ 10^{3}$ | $1\ 10^{7}$ |
| Pu-244 | $1\ 10^{0}$ | $1\ 10^{4}$ |
| **Americium** | | |
| Am-241 | $1\ 10^{0}$ | $1\ 10^{4}$ |
| Am-242 | $1\ 10^{3}$ | $1\ 10^{6}$ |
| Am-242m+ | $1\ 10^{0}$ | $1\ 10^{4}$ |
| Am-243+ | $1\ 10^{0}$ | $1\ 10^{3}$ |
| **Curium** | | |
| Cm-242 | $1\ 10^{2}$ | $1\ 10^{5}$ |
| Cm-243 | $1\ 10^{0}$ | $1\ 10^{4}$ |
| Cm-244 | $1\ 10^{1}$ | $1\ 10^{4}$ |
| Cm-245 | $1\ 10^{0}$ | $1\ 10^{3}$ |
| Cm-246 | $1\ 10^{0}$ | $1\ 10^{3}$ |
| Cm-247 | $1\ 10^{0}$ | $1\ 10^{4}$ |
| Cm-248 | $1\ 10^{0}$ | $1\ 10^{3}$ |
| **Berkelium** | | |
| Bk-249 | $1\ 10^{3}$ | $1\ 10^{6}$ |
| **Californium** | | |
| Cf-246 | $1\ 10^{3}$ | $1\ 10^{6}$ |
| Cf-248 | $1\ 10^{1}$ | $1\ 10^{4}$ |
| Cf-249 | $1\ 10^{0}$ | $1\ 10^{3}$ |
| Cf-250 | $1\ 10^{1}$ | $1\ 10^{4}$ |
| Cf-251 | $1\ 10^{0}$ | $1\ 10^{3}$ |
| Cf-252 | $1\ 10^{1}$ | $1\ 10^{4}$ |
| Cf-253 | $1\ 10^{2}$ | $1\ 10^{5}$ |
| Cf-254 | $1\ 10^{0}$ | $1\ 10^{3}$ |
| **Einsteinium** | | |
| Es-253 | $1\ 10^{2}$ | $1\ 10^{5}$ |
| Es-254 | $1\ 10^{1}$ | $1\ 10^{4}$ |
| Es-254m | $1\ 10^{2}$ | $1\ 10^{6}$ |
| **Fermium** | | |
| Fm-254 | $1\ 10^{4}$ | $1\ 10^{7}$ |
| Fm-255 | $1\ 10^{3}$ | $1\ 10^{6}$ |
| **Radjonuklidi oħra mhux fil-lista hawn fuq (ara n-nota 1)** | $1\ 10^{-1}$ | $1\ 10^{3}$ |

**Nota 1** Fil-każ ta' radjonuklidi mhux speċifikati mkien iehor f'din it-Taqsima, il-kwantitajiet speċifikati f'din id-dahla għandhom jintużaw sakemm il-Bord ikun approva xi kwantità oħra għal dik ir-radjonuklida.

**Nota 2** Nuklidi li jkollhom is-suffiss "+" jew "sec" fit-tabella hawn fuq jirrappreżentaw nuklidi parenti f'ekwilibriju man-nuklidi prodotti korrispondenti kif fil-lista tat-Tabella li ġejja. F'dan il-każ il-konċentrazzjonijiet u l-kwantitajiet mogħtija fit-Tabella hawn fuq jirreferu għan-nuklida parenti waħedha, iżda diġà meħuda in konsiderazzjoni man-nuklida/i prodott/i preżenti.

**Tabella B**
**Lista ta' nuklidi f'ekwilibriju sekulari kif imsemmi fil-punt 6 ta' din** li-skeda

| Nuklida ġenitur | *Nuklidi prodotti* |
|---|---|
| Sr-80+ | Rb-82 |
| Sr 90+ | Y-90 |
| Zr-93+ | Nb-93m |
| Zr-97+ | Nb-97 |
| Ru-106+ | Rh-106 |
| Cs-137+ | Ba-137m |
| Ba-140+ | La-140 |
| Ce-134+ | La-134 |
| Ce-144+ | Pr-144 |
| Pb-210+ | Bi-210, Po-210 |
| Bi-210m+ | Tl-206 |
| Pb-212+ | Bi-212, Tl-208, Po-212 |
| Bi-212+ | Tl-208, Po-212 |
| Rn-220+ | Po-216 |
| Rn-222+ | Po-218, Pb-214, Bi-214, Po-214 |
| Ra-223+ | Rn-219, Po-215, Pb-211, Bi-211, Tl-207 |
| Ra-224+ | Rn-220, Po-216, Pb-212, Bi-212, Tl-208, Po-212 |
| Ra-226+ | Rn-222, Po-218, Pb-214, Bi-214, Po-214, Pb-210, Bi-210, Po-210 |
| Ra-228+ | Ac-228 |
| Th-226+ | Ra-222, Rn-218, Po-214 |
| Th-228+ | Ra-224, Rn-220, Po-216, Pb-212, Bi-212, Tl-208, Po-212 |
| Th-229+ | Ra-225, Ac-225, Fr-221, At-217, Bi-213, Po-213, Pb-209 |
| Th-232sec | Ra-228, Ac-228, Th-228, Ra-224, Rn-220, Po-216, Pb-212, Bi-212, Tl-208, Po-212 |
| Th-234+ | Pa-234m |
| U-230+ | Th-226, Ra-222, Rn-218, Po-214 |
| U-232+ | Th-228, Ra-224, Rn-220, Po-216, Pb-212, Bi-212, Tl-208, Po-212 |
| U-235+ | Th-231 |
| U-238+ | Th-234, Pa-234m |
| U-238sec | Th-234, Pa-234m, U-234, Th-230, Ra-226, Rn-222, Po-218, Pb-214, Bi-214, Po-214, Pb-210, Bi-210, Po-210 |
| U-240+ | Np-240 |
| Np-237+ | Pa-233 |
| Am-242m+ | Am-242 |
| Am-243+ | Np-239 |

## SKEDA 3

Regolament 22

## LIMITI TAD-DOŻA GĦAL KLASSIJIET TA' PERSUNI DIFFERENTI

Il-limitu tad-doża japplika għas-somma tad-doži relevanti minn esposjonijiet esterni f'sena waħda u d-doži kommessi minn inġestjoni fl'istess perjodu.

### TAQSIMA 1

**Limiti tad-doża għall-apprendisti u studenti**
(1). Il-limitu għal doża effettiva għall-apprendisti jew studenti ta' età ta' bejn is-16 u t-18-il sena, li waqt l-istudju tagħhom, huma obbligati li jużaw is-sorsi għandu jkun ta' 6mSv fis-sena.
Mingħajr preġudizzju għal dan il-limitu ta' doża:

(a) il-limitu fuq id-doża ekwivalenti għal-lenti tal-għajn għandu jkun ta' 50mSv fis-sena;

(b) il-limitu fuq id-doża ekwivalenti għall-ġilda għandu jkun ta' 150mSv fis-sena. Dan il-limitu għandu japplika għad-doża medja fuq arja ta' 1ċm$^2$, irrispettivament mill-arja esposta;

(ċ) il-limitu fuq id-doża ekwivalenti għall-idejn, id-dirgħajn, is-saqajn u l-għekiesi għandu jkun ta' 150mSv fis-sena;

(2) Il-kundizzjonijiet ta' l-espożizzjoni u l-protezzjoni operazzjonali tal-apprendisti u l-istudenti ta' età bejn is-16 u t-18-il sena msemmija fil-paragrafu (1) għandhom ikunu ekwivalenti għal dawk ta' ħaddiema esposti tal-kategorija B.

(3). Il-limiti tad-doża għall-apprendisti u l-istudenti ta' età ta' 18-il sena jew aktar li, waqt l-istudji tagħhom huma obbligati li jużaw is-sorsi, għandhom ikunu bħal-limiti ta' doża għal ħaddiema esposti stipulati fir-regolament f'Taqsima 2.

(4) Il-limiti tad-doża għall-apprendisti u l-istudenti li mhumiex suġġetti għad-dispożizzjoniijiet tal-paragrafu (1) u (3) għandhom ikunu l-istess bħal dawk il-limiti ta' doża għall-membri tal-pubbliku speċifikati fit-Taqsima 4.

### TAQSIMA 2

**Limiti tad-doża għall-ħaddiema esposti**
(1) Għall-iskopijiet tar-Regolament 22 (1), il-limitu fuq id-doża effettiva għal kwalunkwe ħaddiem li għandu 18-il sena jew aktar għandu jkun ta' 20 mSv f'sena kalendarja.

(2) Fejn min iħaddem ikun kapaċi juri li dan il-limitu tad-doża għal kwalunkwe ħaddiem huwa mprattikabbli wara li jikkunsidra n-natura tax-xogħol imwettaq minn dak il-ħaddiem, il-limitu fuq id-doża effettiva għal dawn il-ħaddiema esposti għandu jkun ta' 100 mSv f'perjodu konsekuttiv ta' ħames snin, mingħajr ħsara għad-doża effettiva massima ta' 50 mSv fi kwalunkwe sena kalendarja.

(3) Mingħajr preġudizzju għall-paragrafu (1) u (2)

a) il-limitu fuq id-doża ekwivalenti għal-lenti tal-għajn għandu jkun ta' 150 mSv f'sena

b) il-limitu fuq id-doża ekwivalenti għall-ġilda għandu jkun ta' 500 mSv f'sena.Dan il-limitu għandu japplika għad-doża medja fuq kwalunkwe arja ta' 1 $ċm^2$, irrispettivament mill-arja esposta

c) il-limitu fuq id-doża ekwivalenti għall-idejn, dirgħajn, saqajn u għekiesi għandu jkun ta' 500 mSv f'sena.

## TAQSIMA 3

**Nisa ta' kapaċità riproduttiva**

(1) Mingħajr preġudizzju għall-paragrafi hawn fuq, il-limitu tad-doża ekwivalenti għaż-żaqq tan-nisa b'kapaċità riproduttiva li jkunu fuq ix-xogħol, u li tkun id-doża ekwivalenti minn radjazzjoni esterna li tirriżulta minn espożizzjoni għar-radjazzjoni ionizzanti medja fiż-żaqq, għandu jkun ta' 13 mSv fi kwalunkwe perjodu konsekuttiv ta' tliet xhur.

(2) Malli mara tqila tinforma lill-impriża, skond ir-Regolamenti dwar il-Protezzjoni tal-Maternità fuq il-Post tax-Xogħol, N.L. 98 tal-2000, bil-kundizzjoni tagħha, il-protezzjoni tat-tarbija li tkun ser titwieled għandha tkun komparabbli ma' dik mogħtija lill-membri tal-pubbliku. Il-kundizzjonijiet għall-mara tqila fil-kuntest tal-impjieg tagħha għandhom għaldaqstant ikunu tali li d-doża ekwivalenti għat-tarbija li tkun ser titwieled tkun baxxa kemm jista' raġonevolment jintlaħaq u li ma jkunx probabbli li din id-doża taqbeż 1 mSv waqt ta' l-inqas il-bqija tat-tqala.

(3) Malli mara li tredda tinforma lill-impriża, skond ir-Regolamenti dwar il-Protezzjoni tal-Maternità fuq il-Post tax-Xogħol, N.L. 98 tal-2000, bil-kundizzjoni tagħha, hija m'għandhiex tiġi mqabbda tagħmel xogħol li 'l 1/20 tal limitu annwali ta inġestjoni (*ALI*) ma jinqabisx.

## TAQSIMA 4

**Persuni Oħra**

(1). Mingħajr ħsara għall-paragrafu (2), għall-iskopijiet tar-regolament 22 (1) il-limitu fuq id-doża effettiva attribwita lill prattika jew attività' ta' xogħol, għal kwalunkwe persuna li mhix ħaddiem jew apprendist, inklużi persuni taħt is-16-il sena, għandu jkun ta' 1 mSv f'sena kalendarja.

(2) Il-paragrafu (1) m'għandux japplika fejn jidħlu persuni (li ma jkunux persuni li jikkonfortaw u jieħdu ħsieb) li jistgħu jkunu esposti għar-radjazzjoni ionizzanti li tirriżulta mill-esposizzjoni medika ta' ħaddieħor u f'dan il-każ il-limitu fuq id-doża effettiva għall-persuna għandu jkun ta' 5 mSv fi kwalunkwe perjodu konsekuttiv ta' 5 snin kalendarji.

(3) Mingħajr preġudizzju għall-paragrafi 1 u 2:

(a) il-limitu fuq id-doża ekwivalenti għal-lenti tal-għajn għandu jkun ta' 15 mSv f'sena kalendarja;

(b) il-limitu fuq id-doża ekwivalenti għall-ġilda għandu jkun ta' 50 mSv medja fuq 1 $ċm^2$ f'sena kalendarja, irrispettivament mill-arja esposta;

(ċ) il-limitu fuq id-doża ekwivalenti għall-idejn, id-dirgħajn, is-saqajn u l-għekiesi għandu jkun ta' 50 mSv f'sena kalendarja.

Iżda, il-limiti tad-doża mill-prattiċi relevanti kollha m'għandhomx japplikaw għall-ebda waħda mill-espożizzjonijiet li ġejjin:

(a) espożizzjoni ta' individwi bħala parti mid-djanjożi jew trattament medikali tagħhom stess;

(b) espożizzjoni ta' individwi li bl-għarfien u volontarjament jgħinu (barra bħala parti mix-xogħol tagħhom) fl-appoġġ u l-komfort lil pazjenti li jkunu għaddejjin minn djanjożi jew trattament mediku. Id-doża lill min jgħin jew iżur lill pazjentti trid tkun limitata sabiex id-doża tiegħu ma taqbisx il 5mSv waqt il-perjodu tal-eżami jew trattatment tal pazjent. Id-doża lill tfal li jkunu jżuru pazjenti li jkunu inġestaw materjal radjoattiv, tkun limitati għall 1mSv;

(ċ) espożizzjoni ta' voluntiera li jkunu qegħdin jipparteċipaw fi programmi ta' riċerka medika u biomedika.

(4) Limitazzjoni tad-doża ġenerika:

B'relazzjoni għall Regolament 21, il-limitazzjoni tad-doża ġenerika tad-doża effettiva, applikabbli għall prattika jew attivita' ta' xogħol waħda u għad-doża medja ta individwi fi grupp kritiku tal-pubbliku, tkun ta 0.25mSv fis-sena.

## SKEDA 4

Regolament 38 (4)

## DETTALJI LI GĦANDOM JITNIŻŻLU FIR-REĠISTRU TAR-RADJAZZJONI

**1.** In-numru tas-serje individwali tar-reġistru.

**2.** Dikjarazzjoni li dak ir-reġistru ġie approvat mill-Bord għall-iskop ta' dawn ir-Regolamenti.

**3.** Data tal-ħruġ tar-reġistru mis-servizz dożimetriku approvat.

**4.** L-isem, in-numru tat-telefon u marka ta' attestament tas-servizz dożimetriku approvat.

**5.** L-isem, l-indirizz, in-numru tat-telefon u tat-telex/fax ta' min iħaddem.

**6.** L-isem sħiħ (isem, kunjom), data tat-twelid, sess u n-numru tal karta ta l-identita u/jew in-numru tas-sigurtà soċjali tal-ħaddiem barrani li lilu nħareġ ir-reġistru..

**7.** Data ta' l-aħħar vista medika tal-ħaddiem barrani u l-klassifikazzjoni relevanti fir-rekord tas-saħħa miżmum taħt ir-regolament 44 bħala b'saħħtu, b'saħħtu suġġett għal xi kundizzjonijiet (li għandhom ikunu speċifikati) jew mhux b'saħħtu.

**8.** Il-limiti tad-doża relevanti applikabbli għall-ħaddiem barrani li lilu jkun inħareġ ir-reġistru.

**9.** L-evalwazzjoni tad-doża kumulattiva f'mSv għas-sena kurrenti għall-ħaddiem barrani, esterna (fuq il-ġisem sħiħ, organu jew *tissues*) użjew interna kif xieraq u d-data tat-tmiem ta' l-aħħar perjodu ta' evalwazzjoni.

**10.** Fejn jidħlu servizzi mwettqa mill-ħaddiem barrani :

(a) l-isem u l-indirizz ta' min iħaddem responsabbli għall-postijiet ikkontrollati

(b) il-perjodu kopert bil-prestazzjoni tas-servizzi

(ċ) informazzjoni dwar id-doża stmata, li għandha tkun, kif xieraq :

(i) stima ta' kwalunkwe doża effettiva fuq il-ġisem kollu f'mSv meħuda mill-ħaddiem barrani,

(ii) f'każ ta' esposizzjoni mhux uniformi, stima tad-doża ekwivalenti f'mSv fuq l-organi u *tissues*, kif xieraq u

(iii) f'każ ta' kontaminazzjoni radjoattiva interna, stima tal-attività meħuda jew id-doża kommessa.

## SKEDA 5

Regolament 45

## DETTALJI LI GHANDOM JINŻAMMU F'REKORD TAS-SAHHA

Id-dettalji li ġejjin għandhom jinżammu f'rekord tas-saħħa magħmul għall-iskopijiet tar-regolament 45:

(a) id-dettalji tal-ħaddiem:
  (i) isem sħih;
  (ii) sess;
  (iii) data tat-twelid;
  (iv) indirizz permanenti u ;
  (v) n-numru tal karta ta l-identita u/jew in-numru tas-Sigurtà Soċjali;

(b) id-data tal-bidu tal-ħaddiem bħala persuna klassifikata fl-impjieg preżenti;

(ċ) in-natura tal-impjieg tal-ħaddiem;

(d) fil-każ ta' ħaddiem mara, dikjarazzjoni dwar jekk hux probabbli li tirċievi f'xi perjodu konsekuttiv ta' tliet xhur doża ekwivalenti ta' radjazzjoni ionizzanti għaż-żaqq li taqbeż it-13 mSv;

(e) id-data ta' l-aħħar eżami mediku jew vista tas-saħħa mwettqa fuq il-ħaddiem;

(f) it-tip ta' l-aħħar eżami mediku jew vista tas-saħħa mwettqa fuq il-ħaddiem;

(g) dikjarazzjoni mill-prattikant mediku approvat jew mis-servizz tas-saħħa fuq il-post tax-xogħol approvat magħmula wara l-aħħar eżami mediku jew vista tas-saħħa mwettqa fuq il-ħaddiem li jikklassifikaw il-ħaddiem bħala b'saħħtu, b'saħħtu suġġett għal xi kundizzjonijiet (li għandhom ikunu speċifikati) jew mhux b'saħħtu;

(h) fil-każ ta' ħaddiem mara li lilha tkun saret dikjarazzjoni taħt il-paragrafu (d) li tgħid li hija probabbli tirċievi f'xi perjodu konsekuttiv ta' tliet xhur doża ekwivalenti ta' radjazzjoni ionizzanti għaż-żaqq li taqbeż it-13 mSv, dikjarazzjoni mill-prattikant mediku approvat jew mis-servizz tas-saħħa fuq il-post tax-xogħol approvat li tiċċertifika jekk fl-opinjoni professjonali tiegħu il-ħaddiem għandhiex tkun suġġetta għal-limitu ta' doża addizzjonali speċifikat fil-paragrafu (1) tat-Taqsima 3 ta Skeda 3;

(i) fejn jidħol kull eżami mediku jew vista tas-saħħa, l-isem u l-firma tal-prattikant mediku approvat jew tas-servizz tas-saħħa fuq il-post tax-xogħol;

(j) l-isem u l-indirizz tas-servizz dożimetriku approvat li miegħu jkunu saru arranġamenti għaż-żamma ta' rekord tad-doża skond ir-regolament 38.

## SKEDA 6

Regolament 5

## KONVENZJONI DWAR IL-PROTEZZJONI FIŻIKA TA' MATERJAL NUKLEARI

Preambolu

L-ISTATI PARTIJIET F'DIN IL-KONVENZJONI,

Filwaqt li jirrikonoxxu d-dritt ta' l-Istati kollha li jiżviluppaw u japplikaw enerġija nukleari għal skopijiet paċifiċi u l-interessi leġittimi tagħhom fil-benefiċċji potenzjali li jistgħu jieħdu mill-applikazzjoni paċifika ta' l-enerġija nukleari,
Konvinti mill-bżonn li tiġi ffaċilitata l-kooperazzjoni internazzjonali fl-applikazzjoni paċifika ta' l-enerġija nukleari,
Xewqana li jwarrbu l-perikli potenzjali minħabba t-teħid u l-użu illegali ta' materjal nukleari,
Konvinti li reati relatati ma' materjal nukleari huma kwistjoni ta' interess gravi u li hemm bżonn urġenti li jiġu addattati miżuri xierqa u effettivi sabiex jiżguraw il-prevenzjoni, is-sejba u l-ikkastigar ta' dawn ir-reati,
Konxji mill-bżonn ta' kooperazzjoni internazzjonali li twaqqaf, konformi mal-liġi nazzjonali ta' kull Stat Parti u ma' din il-Konvenzjoni, miżuri effettivi għall-protezzjoni fiżika ta' materjal nukeari,
Konvinti li din il-Konvenzjoni għandha tiffaċilita t-trasferiment mingħajr periklu ta' materjal nukleari,
Waqt li jemfasizzaw l-importanza tal-protezzjoni fiżika ta' materjal nukleari fl-użu, ħażna u trasport domestiku,
Waqt li jirrikonoxxu l-importanza ta' protezzjoni fiżika effettiva ta' materjal nukleari użat għal skopijiet militari, u jifhmu li dan il-materjal għandu u ser ikompli jingħata protezzjoni fiżika strett,
Qablu dwar dan li ġej

Artikolu 1

Għall-iskopijiet ta' din il-Konvenzjoni

(a) "materjal nukleari" tfisser plutonju għajr dak b'konċentrazzjoni iżotopika ta' iktar minn 80% fi plutonju-238, uranju-233, uranju mogħni fl-iżotop 235 jew 233, uranju li fih tażlita ta' iżotopi kif jidhru fin-natura għajr dawk fil-forma ta' minerali jew fdal tal-minerali, kwalunkwe materjal li fih wieħed jew iktar minn dawn,
(b) "uranju mogħni fl-iżotop 235 jew 233" tfisser uranju li fih l-iżotop 235 jew 233 jew it-tnejn f'ammont li l-proporzjon tal-abbundanza tas-somma ta' dawn l-iżotopi mal-iżotop 238 ikun ikbar mill-proporzjon tal-iżotop 235 mal-iżotop 238 li jidher fin-natura.
(c) "trasport internazzjonali nukleari " tfisser il-ġarr ta' konsenja ta' materjal nukleari b'kwalunkwe mezz ta' trasportazzjoni maħsuba li tmur lil hinn mit-territorju tal-Istat li minnu joriġina l-imbarkar li jibda bit-tluq minn faċilità ta' min jittrasporta f'dak l-Istat u jispiċċa bil-wasla fil-faċilità ta' min jirċievi fl-Istat tad-destinazzjoni finali.

Artikolu 2

1 Din il-Konvenzjoni għandha tapplika għal materjal nukleari użat għal skopijiet paċifiċi waqt it-trasport internazzjonali nukleari.
2 Bl-eċċezzjoni tal-artikli 3 u 4 u l-paragrafu 3 tal-artikolu 5, din il-Konvenzjoni għandha tapplika wkoll għal materjal nukleari użat għal skopijiet paċifiċi waqt l-użu, l-ħażna u t-trasport domestiku.
3 Barra r-rabtiet li l-Istati Partijiet espressament daħlu għalihom fl-artikli koperti bil-paragrafu 2 fejn jidħol materjal nukleari użat għal skopijiet paċifiċi waqt l-użu, il-ħażna u t-trasport domestiku, xejn f'din il-Konvenzjoni m'għandu jiġi nterpretat

li jaffettwa d-drittijiet sovrani ta' Stat fejn jidħlu l-użu, il-ħażna u t-trasport domestiku ta' materjal nukleari bħal dan.

Artikolu 3

Kull Stat Parti għandu jieħu l-passi xierqa fil-qafas tal-liġi nazzjonali tiegħu u konsistenti mal-liġi internazzjonali sabiex jiżgura sa fejn huwa prattikabbli li, waqt it-trasport internazzjonali nukleari, materjal nukleari fit-territorju tiegħu, jew abbord vapur jew ajruplan taħt il-ġurisdizzjoni tiegħu fejn dak il-vapur jew ajruplan ikun qiegħed jittrasporta minn jew lejn dak l-Istat, ikun protett fuq il-livelli deskritti fl-Anness I.

Artikolu 4

1 L-ebda Stat Parti m'għandu jesporta jew jawtorizza l-esportazzjoni ta' materjal nukleari sakemm l-Istat Parti ma jkunx irċieva assikurazzjonijiet li dak il-materjal ikun protett waqt it-trasport internazzjonali nukleari fuq il-livelli deskritti fl-Anness I.
2 L-ebda Stat Parti m'għandu jimporta jew jawtorizza l-importazzjoni ta' materjal nukleari minn Stat mhux parti f'din il-Konvenzjoni sakemm l-Istat Parti ma jkunx irċieva assikurazzjonijiet li dak il-materjal ikun protett waqt it-trasport internazzjonali nukleari fuq il-livelli deskritti fl-Anness I.
3 Stat Parti m'għandux jippermetti tranżitu ta' materjal nukleari mit-territorju tiegħu fuq l-art jew fil-kanali interni jew mill-ajruporti u l-portijiet tiegħu bejn Stati li mhumiex partijiet f'din il-Konvenzjoni sakemm l-Istat Parti ma jkunx irċieva assikurazzjonijiet li dak il-materjal ikun protett waqt it-trasport internazzjonali nukleari fuq il-livelli deskritti fl-Anness I.
4 Kull Stat Parti għandu japplika, fil-qafas tal-liġijiet nazzjonali tiegħu, il-livelli ta' protezzjoni fiżika deskritta fl-Anness I għal materjal nukleari li jkun trasportat minn parti għall-oħra ta' l-istess Stat mill-ibħra jew spazju ta' l-ajru internazzjonali.
5 L-Istat Parti responsabbli li jirċevi assikurazzjonijiet li l-materjal nukleari jkun protett fuq il-livelli deskritti fl-Anness 1 skond il-paragrafi 1 sa 3 għandu jidentifika u jinforma minn qabel lill-Istati li minnhom il-materjal nukleari jkun mistenni jgħaddi fuq l-art jew f'kanali interni jew li fl-ajruporti u l-portijiet tagħhom il-materjal ikun mistanni jidħol.
6 Ir-responsabbilità għall-ksib ta' assikurazzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 1 tista' tkun trasferita, bi qbil reċiproku, lill-Istat Parti involut fit-trasport bħala l-Istat ta' l-importazzjoni.
7 Xejn f'dan l-Artikolu m'għandu jiġi nterpretat li b'xi mod jaffettwa s-sovranità territorjali u l-ġurisdizzjoni ta' Stat, inklużi dawk fuq l-ispazju ta' l-ajru u l-ibħra territorjali.

Artikolu 5

1 L-Istati Partijiet għandhom jidentifikaw u jinfurmaw lil xulxin direttament jew permezz ta' l-Aġenzija għall-Enerġija Atomika Internazzjonali bl-awtorità ċentrali tagħhom u l-punt ta' kuntatt li jkollhom ir-responsabbilità tal-protezzjoni fiżika ta' materjal nukleari u għall-koordinazzjoni ta' operazzjonijiet ta' rkupru u rispons fil-każ ta' xi tneħħija, użu jew bdil mhux awtorizzat ta' materjal nukleari jew fil-każ ta' theddida kredibbli dwar dan.
2 F'każ ta' serq jew teħid illegali ieħor ta' materjal nukleari jew ta' theddida kredibbli dwar dan, l-Istati Partijiet għandhom, skond il-liġi nazzjonali tagħhom, jipprovdu kooperazzjoni u assistenza kemm jistgħu fl-irkupru u l-protezzjoni ta' dan il-materjal lil kwalunkwe Stat li jitlob dan. Partikolarment,
   a) Stat Parti għandu jieħu l-passi xierqa sabiex jinforma lil Stati oħra kemm jista' jkun malajr, li jidhru li jkunu konċernati, b'xi serq jew teħid illegali ieħor ta' materjal nukleari jew theddida kredibbli dwar dan u li jinfurmaw, fejn xieraq, lill-organizzazzjonijiet internazzjonali,
   b) kif xieraq, l-Istati Partijiet konċernati għandhom jiskambjaw informazzjoni ma' xulxin jew ma' organizzazzjonijiet internazzjonali bl-iskop li jipproteġu materjal nukleari mhedded, u jivverifikaw l-integrità tal-kontenitur tal-

imbarkazzjoni, jew jirkupraw materjal nukleari mehud illegalment u ghandhom,

i) jikkoordinaw l-isforzi taghhom permezz ta' kanali diplomatiċi u ohrajn miftehma,

ii) jaghtu ghajnuna jekk din tkun mitluba,

iii) jiżguraw li materjal nukleari misruq jew nieqes jiġi rritornat bhala konsegwenza tal-okkorrenzi msemmija hawn fuq.

Il-mezzi ta' l-implimentazzjoni ta' din il-kooperazzjoni ghandha tkun iddeterminata mill-Istati Partijiet ikkonċernati.

3. L-Istati Partijiet ghandhom jikkooperaw u jikkonsultaw lil xulxin kif xieraq direttament jew permezz ta' organizzazzjonijiet internazzjonali bl-iskop li jiksbu gwida dwar id-disinn, manutenzjoni u titjib ta' sistemi ta' protezzjoni fiżika ta' materjal nukleari fit-trasport internazzjonali.

Artikolu 6

1. L-Istati Partijiet ghandhom jieħdu l-miżuri xierqa konsistenti mal-liġi nazzjonali taghhom sabiex jipproteġu l-kunfidenzjalità ta' kwlunkwe informazzjoni li jirċievu bil-kunfidenza permezz tad-dispożizzjoniijiet ta' din il-Konvenzjoni mingħand Stat Parti iehor jew permezz ta' parteċipazzjoni f'attività mwettqa ghall-implimentazzjoni ta' din il-Konvenzjoni. Jekk l-Istati Partijiet jipprovdu l-informazzjoni lil organizzazzjonijiet internazzjonali bil-kunfidenza, ghandhom jittieħdu passi sabiex jiġi żgurat li l-kunfidenzjalità ta' dik l-informazzjoni tkun protetta.
2. B'din il-Konvenzjoni l-Istati Partijiet m'ghandhomx ikunu meħtieġa jipprovdu informazzjoni li huma mhumiex permessi jikkomunikaw skond il-liġi nazzjonali jew li tipperikola s-sigurtà tal-Istat ikkonċernat jew il-protezzjoni fiżika ta' materjal nukleari.

Artikolu 7

1 Li wieħed jikkometti,

a) att mingħajr awtorità skond il-liġi li jikkostitwixxi l-irċevuta, l-pussess, l-użu, it-trasferiment, il-bidla, ir-rimi jew it-telf ta' materjal nukleari u li jkkawża jew ikun probabbli li jkkawża mewt jew korriment serju lil xi persuna jew dannu sostanzjali tal-propjetà,

b) serq ta' materjal nukleari,

c) serq jew ksib b'mod frawdolenti ta' materjal nukleari,

d) att li jikkostitwixxi domanda għal materjal nukleari b'tehddida jew l-użu tal-forza jew b'xi forma ohra ta' intimidazzjoni,

e) theddida

i) li tuża materjal nukleari sabiex tikkawża l-mewt jew korriment serju ta' xi persuna jew dannu sostanzjali tal-propjetà, jew

ii) li jikkommetti reat deskritt fis-sub-paragrafu (b) sabiex iġiegħel persuna naturali jew legali, organizzazzjoni internazzjonali jew Stat iwettaq jew jonqos li jwettaq kwalnukwe att,

f) attentat li tikkommetti kwalunkwe reat deskritt fil-paragrafi (a), (b) jew (ċ), u

g) att li jikkostitwixxi parteċipazzjoni f'reat deskritt fil-paragrafi (a) sa (f)

ghandu jitqies bhala reat deskritt minn kull Stat Parti taht il-liġi nazzjonali tiegħu.

Kull Stat Parti ghandu jagħmel ir-reati deskritti f'dan l-artikolu tali li jisthoqqilhom kastig xieraq li jieħu in konsiderazzjoni n-natura gravi taghhom.

Artikolu 8

1 Kull Stat Parti ghandu jieħu l-miżuri li jistgħu jkunu neċessarji sabiex jistabbilixxi l-ġurisdizzjoni tiegħu fuq ir-reati stipulati fl-artikolu 7 fil-każijiet li ġejjin,

a) meta r-reat deskritt tkun kommessa fit-territorju ta' dak l-Istat jew abbord vapur jew ajruplan irreġistrat f'dak l-Istat,

b) meta l-allegat akkużat ikun persuna ta' nazzjonalità ta' dak l-Istat.

Kull Stat Parti għandu wkoll jieħu dawk il-miżuri li jistgħu jkunu neċessarji sabiex jistabbilixxi l-ġurisdizzjoni tiegħu fuq dawn ir-reati f'każi fejn l-allegat akkużat ikun preżentat fit-territorju tiegħu u ma jestradixxihx skond l-artikolu 11 lejn xi wieħed mill-Istati msemmija fil-paragrafu 1.
Din il-konvenzjoni ma teskludix ġurisdizzjoni kriminali eżerċitata skond il-liġi nazzjonali.
Barra l-Istati Partijiet imsemmija fil-paragrafi 1 u 2, kull Stat Parti jista', skond id-dritt internazzjonali, jistabbilixxi l-ġurisdizzjoni tiegħu fuq ir-reati stipulati fl-artikolu 7 meta jkun involut fi trasport nukleari internazzjonali bħala l-Istat ta' l-esportazzjoni jew ta' l-importazzjoni.

Artikolu 9

Jekk ikun sodisfatt li ċ-ċirkostanzi jiggarantixxu dan, l-Istat Parti li fit-territorju tiegħu jkun preżenti l-allegat akkużat għandu jieħu l-miżuri xierqa, inkluża detenzjoni, taħt il-liġi nazzjonali tiegħu sabiex jiżgura l-preżenza tiegħu għal skop ta' prosekuzzjoni jew estradizzjoni. Miżuri meħuda skond dan l-artikolu għandhom ikunu notifikati mingħajr dewmien lill-Istati li jkollhom jistabbilixxu ġurisdizzjoni skond l-artikolu 8 u, fejn xieraq, lill-Istati l-oħrajn kollha kkonċernati.

Artikolu 10

L-Istat Parti li fit-territorju tiegħu jkun preżenti l-allegat akkużat għandu, jekk ma jestradixxihx, jissottometti l-każ, mingħajr l-ebda eċċezzjoni u mingħajr dewmien żejjed, quddiem l-awtoritajiet kompetenti tiegħu għal skop ta' prosekuzzjoni, permezz ta' proċedimenti skond il-liġijiet ta' dak l-Istat.

Artikolu 11

1 Ir-reati fl-artikolu 7 għandhom jitqiesu nklużi bħala reati li għalihom tingħata estradizzjoni fi kwalunkwe trattat ta' estradizzjoni li jeżisti bejn l-Istati Partijiet. Stati Partijiet iweġħdu li jinkludu dawk ir-reati bħala reati li għalihom tingħata estradizzjoni f'kull trattat ta' estradizzjoni konkluż bejniethom fil-futur.
2 Jekk Stat Parti li jagħmel l-estradizzjoni kundizzjonali fuq l-eżistenza ta' trattat jirċievi talba għall-estradizzjoni minn Stat Parti ieħor li miegħu ma jkollux trattat ta' estradizzjoni, dan jista' fuq l-għażla tiegħu jikkunsidra din il-Konvenzjoni bħala l-bażi legali għall-estradizzjoni fejn jidħlu dawk ir-reati. L-estradizzjoni għandha tkun mingħajr ħsara għall-kundizzjonijiet l-oħra stipulati bil-liġi ta' l-Istat li jirċievi t-talba.
3 Stati Partijiet li ma jagħmlux l-estradizzjoni kundizzjonali fuq l-eżistenza ta' trattat għandhom jirrikonoxxu bejniethom dawk ir-reati bħala reati li għalihom tingħata estradizzjoni mingħajr ħsara għall-kundizzjonijiet stipulati bil-liġi ta' l-Istat li jirċievu t-talba.
4 Kull reat għandu jiġi trattat, għal skop ta' estradizzjoni bejn Stati Partijiet, bħallikieku ġie mwettaq mhux biss fil-post fejn ġara iżda wkoll fit-territorji ta' l-Istati Partijiet li għandhom jistabbilixxu l-ġurisdizzjoni tagħhom skond il-paragrafu 1 ta' l-artikolu 8.

Artikolu 12

Kull persuna li tkun għaddejja minn proċedimenti in konnessjoni ma' xi wieħed mir-reati stipulati fl-artikolu 7 għandha tkun garantita trattament ġust fl-istadji kollha tal-proċedimenti.

Artikolu 13

1 L-Istati Partijiet għandhom jagħtu lil xulxin l-akbar għajnuna in konnessjoni ma' proċedimenti kriminali miġjuba għar-reati stipulati fl-artikolu 7, inkluż l-għoti ta' evidenza li jkollhom għad-dispożizzjonii tagħhom neċessarja għall-proċedimenti. Il-liġi ta' l-Istat li jirċievi t-talba għandha tapplika fil-każijiet kollha.

2 Id-disposizzjonijiet tal-paragrafu 1 m'ghandhomx jaffettwaw l-obbligazzjonijiet taht xi trattat iehor, bilaterali jew multilaterali, li jirregola jew li ser jirregola, totalment jew parzjalment, l-ghajnuna reciproka fi kwistjonijiet kriminali.

Artikolu 14

1 Kull Stat Parti ghandu jinforma lid-depożitarju bil-ligijiet u r-regolamenti tieghu li jaghtu effett lil din il-Konvenzjoni. Id-depożitarju ghandu jikkomunika din l-informazzjoni perjodikament lill-Istati Partijiet kollha.
2 L-Istat Parti fejn allegat akkużat ikun imharrek ghandu, kull fejn ikun prattikabbli, l-ewwel jikkomunika r-rizultat tal-proċedimenti lill-Istati kkonċernati direttament. L-Istat Parti ghandu wkoll jikkomunika r-rizultat finali lid-depożitarju li ghandu jinforma lill-Istati kollha.
3 Fejn reat jinvolvi materjal nukleari użat ghal skopijiet paċifiċi fl-użu, hażna jew trasport domestiku, u kemm l-allegat akkużat u kemm il-materjal nukleari jibqghu fit-territorju ta' l-Istat Parti li fih ikun sar ir-reat, xejn f'din il-Konvenzjoni m'ghandu jiġi nterpretat li jirrikjedi lill-Istat Parti li jipprovdi informazzjoni li tikkonċerna proċedimenti kriminali li johorġu minn dak ir-reat.

Artikolu 15

L-Annessi jaghmlu parti integrali minn din il-Konvenzjoni.

Artikolu 16

1 Ghandha titlaqqa konferenza ta' l-Istati Partijiet mid-depożitarju ta' hames snin wara d-dhul fis-sehh ta' din il-Konvenzjoni sabiex tirrevedi l-implimentazzjoni tal-Konvenzjoni u l-adekwatezza taghha fejn jidhol il-preambolu, il-parti operattiva kollha u l-annessi fid-dawl tas-sitwazzjoni prevalenti ta' dak iż-żmien.
2 Mhux inqas minn kull hames snin wara dan, il-maġġoranza ta' l-Istati Partijiet jistghu jiksbu, billi jissottomettu proposta ghal dan il-ghan lid-depożitarju, it-tlaqqiegh ta' iktar konferenzi bl-istess ghan.

Artikolu 17

1 F'każ ta' tilwima bejn żewġ Partijiet jew aktar li tikkonċerna l-interpretazzjoni jew l-applikazzjoni ta' din il-Konvenzjoni, dawk l-Istati Partijiet ghandhom jikkonsultaw bi skop li jintlahaq ftehim permezz ta' negozjati, jew b'xi mezz paċifiku iehor ta' riżoluzzjoni aċċettabbli tat-tilwim mill-partijiet kollha fit-tilwima.
2 Kull tilwima ta' dan it-tip li ma tkun tista' tiġi riżolta bil-mod stipulat fil-paragrafu 1 ghandha, fuq it-talba ta' kwalunkwe parti fit-tilwima, tiġi sottomessa ghall-arbitraġġ jew refertura quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja Internazzjonali ghal deċiżjoni. Meta tilwima tkun sottomessa ghall-arbitraġġ, jekk fi żmien sitt xhur mid-data tat-talba, il-partijiet fit-tilwima ma jkunux jistghu jaqblu dwar l-organizzazzjoni ta' l-arbitraġġ, parti tista' titlob lil President tal-Qorti tal-Ġustizzja Internazzjonali jew lis-Segretarju Ġenerali tal-Ġnus Magħquda sabiex jahtru arbitru, wieħed jew aktar. F'każ ta' kunflitt fit-talbiet mill-partijiet fit-tilwima, it-talba lis-Segretarju Ġenerali tal-Ġnus Magħquda ghandha tingħata prijorità.
3 Kull Stat Parti jista' meta jiffirma, jirratifika, jaċċetta jew japprova din il-Konvenzjoni jew meta jissieheb fiha jiddikjara li ma jikkunsidrax lilu nnifsu marbut b' xi wahda mill-proċeduri tar-riżoluzzjoni tat-tilwim, jew mit-tnejn li huma, stipulati fil-paragrafu 2. L-Istati Partijiet l-oħra m'ghandhomx ikunu marbuta bi proċedura ta' riżoluzzjoni tat-tilwim stipulati fil-paragrafu 2, fejn jidhol dak l-Istat Parti li ghamel riżerva ghal dik il-proċedura.
4 Kull Stat Parti li jkun ghamel riżerva skond il-paragrafu 3 jista' jirtira dik ir-riżerva fi kwalunkwe hin b'notifika lid-depożitarju.

Artikolu 18

1 Din il-Konvenzjoni ghandha tkun miftuha ghall-firma ta' l-Istati kollha fil-Kwartieri tal-Aġenzija Internazzjonali ghall-Enerġija Atomika fi Vjenna u fil-Kwartieri tal-Ġnus Magħquda fi New York mit-3 ta' Marzu 1980 sad-dhul fis-sehh taghha.

2 Din il-Konvenzjoni hija suġġetta għar-ratifika, l-aċċettazzjoni jew l-approvazzjoni ta' l-Istati firmatarji.

3 Wara d-dħul fis-seħħ tagħha, din il-Konvenzjoni ser tkun miftuħa għas-sħubija ta' l-Istati kollha.

4

a) Din il-Konvenzjoni għandha tkun miftuħa għall-firma jew is-sħubija ta' organizzazzjonijiet internazzjonali u organizzazzjonijiet reġjonali ta' integrazzjoni jew ta' natura oħra, sakemm kull organizzazzjoni tkun magħmula minn Stati sovrani u jkollha kompetenza fejn jidħlu negozjati, konklużjoni u applikazzjoni ta' ftehim internazzjonali fi kwistjonijiet koperti b'din il-Konvenzjoni.

b) Fi kwistjonijiet fil-kompetenza tagħhom, dawn l-organizzazzjonijiet għandhom, f'isimhom stess, jeżerċitaw id-drittijiet u jaqdu r-responsabbilitajiet li din il-Konvenzjoni tattribwixxi lill-Istati Partijiet.

c) Meta ssir parti f'din il-Konvenzjoni organizzazzjoni għandha tgħarraf lid-depożitarju b'dikjarazzjoni li tindika liema Stati huma membri tagħha u liema artikli minn din il-Konvenzjoni ma japplikawx għaliha.

d) Organizzazzjoni m'għandux ikollha vot addizzjonali ma' dawk ta' l-Istati Membri.

L-istrumenti ta' ratifika, aċċettazzjoni, approvazzjoni jew sħubija għandhom ikunu ddepożitati mad-depożitarju.

Artikolu 19

1 Din il-Konvenzjoni għandha tidħol fis-seħħ fit-tletin jum wara d-data tad-depożitu tal-wieħed u għoxrin strument ta' ratifika, aċċettazzjoni jew approvazzjoni mad-depożitarju.

2 Għal kull Stat li jirratifika, jaċċetta, japprova jew jissieħeb fil-Konvenzjoni wara d-data tad-depożitu tal-wieħed u għoxrin strument ta' ratifika, aċċettazzjoni jew approvazzjoni, il-Konvenzjoni għandha tidħol fis-seħħ fit-tletin ġurnata wara d-depożitu ta' dak l-Istat ta' l-istrument ta' ratifika, aċċettazzjoni, approvazzjoni jew sħubija.

Artikolu 20

1 Minħajr preġudizzju għall-artikolu 16 Stat Parti jista' jipproponi emendi għal din il-Konvenzjoni. L-emendi proposti għandhom ikunu sottomessi lid-depożitarju li għandu jiċċirkulhom immedjatament lill-Istati Partijiet. Jekk maġġoranza ta' Stati Partijiet jitolbu lid-depożitarju biex ilaqqgħa konferenza sabiex jikkunsidra l-emendi proposti, id-depożitarju għandu jistieden lill-Istati Partijiet kollha sabiex jattendu għal din il-konferenza li m'għandhiex issir qabel tletin ġurnata minn wara li jkunu ħarġu l-inviti. Kwalunkwe emenda addottata fil-konferenza minn maġġoranza ta' żewġ terzi ta' l-Istati Partijiet kollha għandha tkun iċċirkolata mill-ewwel mid-depożitarju lill-Istati Partijiet.

2 L-emenda għandha tidħol fis-seħħ għal kull Stat Parti li jiddepożita l-istrument tiegħu ta' ratifika, aċċettazzjoni jew approvazzjoni tal-emenda fit-tletin ġurnata wara d-data li fiha żewġ terzi ta' l-Istati Partijiet ikunu ddepożitaw l-istrumenti tagħhom ta' ratifika, aċċettazzjoni jew approvazzjoni mad-depożitarju. Minn hemm 'il quddiem, l-emenda għandha tidħol fis-seħħ għal kull Stat Parti iehor fil-ġurnata li fiha dak l-Istat Parti jiddepożita l-istrument ta' ratifika, aċċettazzjoni jew approvazzjoni ta' l-emenda.

Artikolu 21

1 Kwalunkwe Stat Parti jista' jirrifjuta din il-Konvenzjoni permezz ta' notifika bil-miktub lid-depożitarju.

2 Ir-rifjut għandu jsir effettiv mija u tmenin ġurnata wara d-data li fiha d-depożitarju jkun irċieva notifika.

Artikolu 22

Id-depożitarju għandu jinforma lill-Istati kollha mill-ewwel,

1 b'kull firma ta' din il-Konvenzjoni,

2 b'kull depożitu ta' strument ta' ratfika, aċċettazzjoni, approvazzjoni jew shubija,
3 b'kull riżerva jew irtirar skond l-artikolu 17,
4 b'kull komunikazzjoni magħmula minn organizzazzjoni skond il-paragrafu 4 (ċ) ta' l-artikolu 18,
5 bid-dħul fis-seħħ ta' din il-Konvenzjoni,
6 bid-dħul fis-seħħ ta' xi emenda għal din il-Konvenzjoni u
7 b'xi rifjut magħmul taħt l-artikolu 21.

Artikolu 23

L-oriġinal ta' din il-Konvenzjoni, li tagħha l-Għarbi, iċ-Ċiniż, l-Ingliż, il-Franċiż, ir-Russu u l-Ispanjol huma ugwalment awtentiċi, għandu jiġi ddepożitat mad-Direttur Ġenerali ta' l-Aġenzija Internazzjonali għall-Enerġija Atomika li għandu jibgħat kopji attestati tagħha lill-Istati kollha.

## SKEDA 6, Anness 1

***Livelli ta' Protezzjoni Fiżika li għandha tiġi Applikata fit-Trasport Internazzjonali ta' Materjali Nukleari kif Kategorizzati fl-Anness II***

1 Livelli ta' protezzjoni fiżika għal materjal nukleari waqt il-ħażna fit-trasport internazzjonali nukleari jinkludu:

a) Għal materjali tal-kategorija III, ħażna f'post li l-aċċess għalih ikun ikkontrollat;

b) Għal materjali tal-Kategorija II, ħażna f'post taħt sorveljanza kontinwa minn gwardjani jew mezzi elettroniċi, imdawwar bi lqugħ fiżiku b'numru limitat ta' punti tad-dħul taħt kontroll xieraq jew kwalunkwe post b'livell ta' protezzjoni fiżika ekwivalenti;

c) Għal materjal tal-Kategorija I, ħażna f'post protett kif definit għall-Kategorija II hawn fuq, li għaliha, barra dan, l-aċċess ikun restritt għal persuni li l-fiduċja fihom tkun ġiet determinata, u li tkun taħt sorveljanza minn gwardjani li jkunu f'komunikazzjoni mill-qrib ma' forzi ta' rispons xierqa. Miżuri speċifiċi meħuda f'dan il-kuntest għandu jkollhom bħala għan is-sejba u l-prevenzjoni ta' xi assalt, aċċess mhux awtorizzat jew tneħħija ta' materjal mhux awtorizzata.

2 Livelli ta' protezzjoni fiżika għal materjal nukleari waqt għat-trasport internazzjonali nukleari jinkludu

a) Għal materjali tal-Kategoriji II u III, it-trasport għandu jsir taħt prekawzjonijiet speċjali li jinkludu arranġamenti minn qabel bejn min jibgħat, min jirċievi u min iġorr, u fehim minn qabel bejn il-persuni naturali u legali suġġetti għall-ġurisdizzjoni u r-regolamenti ta' l-Istati ta' l-esportazzjoni u ta' l-importazzjoni, fejn ikun speċifikat il-ħin, il-post u l-proċeduri għat-trasferiment tar-responsabbiltà tat-trasport

b) Għal materjali tal-Kategorija I, it-trasport għandu jsir taħt prekawzjonijiet speċjali identifikati hawn fuq għat-trasport ta' materjali tal-Kategoriji II u III, u barra dan, taħt sorveljanza kontinwa minn skorti u taħt kundizzjonijiet li jassiguraw komunikazzjoni mill-qrib ma' forzi ta' rispons xierqa

c) Għall-uranju naturali barra dak fil-forma ta' mineral jew fdal ta' mineral il-protezzjoni tat-trasport għal kwantitajiet li jaqbżu 500 kilogramm ta' uranju għandha tinkludi notifika bil-quddiem tal-imbarkazzjoni li tispeċifika l-mod tat-trasport, il-ħin tal-wasla mistenni u konferma tal-wasla ta' l-imbarkazzjoni.

**SKEDA 6 Anness II**

***Tabella*** **Kategorizzazzjoni ta' Materjal Nukleari**

| Materjal | Forma | Kategorija | | |
|---|---|---|---|---|
| | | I | II | III[cż] |
| 1. Plutonju[az] | Mhux irradjat[bż] | 2kg jew aktar | Inqas minn 2 kg iżda mhux iktar minn 500 kg, | 500g jew inqas iżda iktar minn 15 g |
| 2. Uranju-235 | Mhux irradjat[bż]<br>• uranju mogħni għal 20% $^{235}U$ jew aktar<br>• uranju mogħni għal 10% $^{235}U$ iżda inqas minn 20%<br>• uranju mogħni iktar min-naturali, iżda inqas minn 10% $^{235}U$ | 5kg jew aktar | Inqas minn 5 kg iżda iktar minn 1 kg1<br><br>0 kg jew aktar | 1 kg jew inqas iżda iktar minn 15g<br><br>Inqas minn 10 kg iżda aktar minn 1kg<br><br>10kg jew aktar |
| 3. Uranju-233 | Mhux irradjat[bż] | 2kg jew aktar | Inqas minn 2 kg iżda iktar minn 500 kg, | 500g jew inqas iżda iktar minn 15 g |
| 4. Karburant irradjat | | | Uranju możli jew naturali, torju jew karburant mhux mogħni (inqas minn 10% ta' kontenut fossili)[dżcż] | |

[az] Il-plutonju kollu ħlief dak b'konċentrazzjoni iżotopika ta' iktar minn 80% fi plutonju-238.

[bż] Materjal mhux irradjat f'reattur jew materjal irradjat f'reattur iżda b'livell ta' radjazzjoni ugwali jew inqas minn 100 rad fis-siegħa għal kull metru mhux kopert.

[cż] Kwantitajiet li ma jaqgħux fil-Kategorija III u uranju naturali għandhom ikunu protetti skond il-prattika ta' ġestjoni prudenti.

[dż] Għalkemm dan il-livell ta' protezzjoni huwa rakkomndat, huwa f'idejn l-Istati, fuq evalwazzjoni taċ-ċirkosatanzi speċifiċi, li jassenjaw kategorija differenti ta' protezzjoni fiżika.

[cż] Karburant ieħor li minħabba l-kontenut ta' materjal fissili oriniġali tiegħu huwa klassifikat fil-Kategorija I u II qabel l-irradjazzjoni tista' titnaqqas b'livell ta' kategorija waqt li l-livell ta' radjazzjoni mill-karburant jaqbeż il-100 rad fis-siegħa f'metru mhux kopert.

## SKEDA 7

## PROTEZZJONI TA' ĦADDIEMA LI JKUNU QEGĦDIN JGĦAMLU INTERVENT.

(1) L-ebda ħaddiem li jkun qiegħed jagħmel intervent ma għandu jkun espost b'aktar mill-limitu tad-doża espożizzjonali tax-xogħol massima singolari għall-sena kif msemmija fi Skeda 3 ħlief:

(a) Għal skop li jsalva il-ħajja jew li jevita korriment gravi; jew

(b) Jekk ikun qiegħed jagħmel azzjonijiet biex jevita l-iżvilupp ta' kundizzjoni katastrofika.

Meta jkun qiegħed isir intervent taħt dawn is-ċirkostanzi, għandu jsir kull sforz raġonevoli sabiex id-doża lill-ħaddiema jinżammu darbtejn taħt il-limitu tad-doża massima singolari għal sena, ħlief f'każi ta' azzjonijiet meħuda biex isalvaw il-ħajja, li f'każ ta' ħekk kull sforz għandu jsir biex id-doża jinżammu taħt għaxar darbiet il-limitu tad-doża massima singolari għal sena, sabiex jiġiu evitati effetti *deterministic* fuq is-saħħa. Barra minn ħekk, ħaddiema li qegħdin jieħdu azzjonijiet fejn id-doża tista' tersaq lejn jew taqbeż l-għaxar darbiet il-limitu tad-doża massima singulari, jagħmlu ħekk biss meta jkun ċar li 'l-benefiċċju għal oħrajn ikun aktar mir-riskju għalihom.

(2) Ħaddiema li jwettqu azzjonijiet fejn id-doża tista' taqbeż il-limitu tad-doża massima singolari għal sena ikunu voluntiera u jkunu bil-quddiem informati, ċarament u komprensivament, bir-riskji għas-saħħa assoċjati, u jkunu, sa l-estent fattibbli, mħarrġa fl'azzjonijiet li jistgħu jkunu meħtieġa.

(3) Malli l-faża ta' emerġenza tal-intervent tintemm, il-ħaddiema li jkunu jagħmlu xogħol ta rkuprar, ikunu suġġetti għas-sistema sħiħa ta' rikjesti li dawn ir-Regolamenti jispeċifikaw għall espożizzjoni waqt ix-xogħol.

(4) Jittieħdu l-passi raġonevoli kollha sabiex tiġi pprovduta l-protezzjoni adekwata waqt l-intervent ta' emerġenza, w assessjar u reġistrar separat tad-doża li l-ħaddiema nvoluti fl'intervent ikunu rċevew. Id-doži riċevuti matul l-intervent, kif ukoll ir-riskju għas-saħħa assoċjat, ikunu mgħarrfa lill ħaddiema nvoluti.

(5) Ħaddiema li jieħdu sehem f'intervent ma jkunux normalment imwaqqfa milli jirċievu espożizzjonijiet mix-xogħol oħrajn minħabba doži li rċevew waqt l-emerġenza. Madankollu, parir mediku kwalifikat irid jiġi ottjenut qabel ma titħieħed aktar espożizzjoni, jekk ħaddiem ikun irċieva doża li taqbeż l-għaxar darbiet il-limitu tad-doża massima singolari għal sena, jew fuq talba tal-ħaddiem.